

**Universidad Autónoma de Coahuila**



**Sistema de Infotecas Centrales**

*Boletín Científico y Cultural de la Infoteca*

**CONTENIDOS**

|   |    |
|---|----|
| Faltan horas de práctica en el secundario   | 3  |
| Los libros digitales, otro capítulo en la batalla de Google, Yahoo! y Microsoft         | 5  |
| Soluciones tecnológicas para tratar discapacidades motoras y auditivas                  | 6  |
| Presentan un sitio de descargas de música legal para Latinoamérica                      | 8  |
| Fronteras de la frontera  | 9  |
| Crudivoristas: el vegetarianismo border   | 11 |
| Irène Némirovsky, 62 años después   | 13 |
| Reconstruirán la triste historia del primer pueblo español patagónico                   | 15 |
| La lucha contra el imperio inglés y un estrecho estratégico                             | 17 |
| Ingmar Bergman Zarabanda espectral para bailar solos                                    | 18 |
| Cuatro teorías para una librería total  | 20 |
| Ética, política y derecho   | 22 |
| Celos, controles y otras pasiones peligrosas  | 24 |
| El cosmopolitismo metodológico  | 25 |
| En una ciudad nevada  | 27 |
| Chile lidera Sociedad de la Información en América Latina                               | 29 |
| “Pregúntese dónde le duele la vida”   | 31 |
| Defiende José Saramago derecho al suicidio  | 33 |
| Proyecta la UNAM telescopios en Baja California   | 34 |
| Plantan bosques de esculturas en Bellas Artes   | 35 |
| Autor boliviano ataca a tiros a vendedor de ediciones `pirata`                          | 36 |
| `Divulgación científica, con migajas del presupuesto`                                   | 37 |
| Hallan gen de insuficiencia renal   | 38 |
| Puerto de ideas, pero con escasa infraestructura  | 40 |
| Prevén escenario apocalíptico por calentamiento global                                  | 42 |
| La clave de la salud femenina   | 44 |
| registro para el “Programa de Seguimiento de Egresados”                                 | 45 |
| Los jóvenes cada día beben más  | 46 |
| Crean Observatorio Social del envejecimiento para desarrollar nuevas políticas públicas | 47 |
| Crean un centro que conjuga la investigación privada y pública                          | 49 |
| La lengua española une esfuerzos para preservar la unidad                               | 50 |
| Reflejos del mal de Ulises  | 52 |
| Londres revisa el desolador universo humano retratado por Diane Arbus                   | 53 |
| "No hay obra de arte si no es capaz de cautivar a la gente"                             | 54 |
| El Museu Egipci exhibe por primera vez sus joyas bibliográficas                         | 55 |
| Cuidados modernos   | 56 |
| ¿El sonambulismo está relacionado con la migraña?                                       | 58 |
| Efectos de los “divorcios amistosos” sobre los hijos                                    | 59 |



|   |     |
|---|-----|
| Estados Unidos: fallo a favor de quienes cuestionan a Darwin                        | 61  |
| Descubren por qué sirve la dieta Atkins   | 62  |
| Larga vida a la nueva Biblioteca  | 63  |
| Los niños mirando TV  | 64  |
| Observatorio chileno fotografió una estrella fugitiva                               | 65  |
| Un test detecta antes el síndrome de Down   | 66  |
| Dakosaurio, el terror de los mares australes del jurásico                           | 68  |
| Científicos de 16 países celebran el debut del Observatorio Auger                   | 70  |
| España vuelve a fracasar en la escuela  | 71  |
| Alarma por un videojuego de matones de colegio                                      | 73  |
| Los republicanos de EE. UU. retiran el plan para la explotación petrolera de Alaska | 74  |
| El Saló del Llibre Infantil elige la alimentación como hilo conductor               | 75  |
| La apnea duplica el riesgo de infarto   | 76  |
| El drama de los periodistas chinos  | 77  |
| Le Monde cambió su diseño tratando de frenar la caída                               | 78  |
| La poesía aún fascina, aunque se lea menos  | 79  |
| Investigan indicios de restos de meteorito en Cuba                                  | 81  |
| Descubren que el líquen puede sobrevivir en el espacio                              | 82  |
| La ciencia es un placer: Julieta Fierro   | 83  |
| Llega nueva quimioterapia individualizada   | 84  |
| La tecnología, privilegio de pocos  | 86  |
| Maya: la mujer con alas en los pies   | 88  |
| Cinco preguntas fundamentales a Francesco Tonucci                                   | 90  |
| El lento camino hacia la gran biblioteca global                                     | 91  |
| Un día dedicado a la lectura por placer   | 92  |
| La novela y el "otro"   | 94  |
| "La sociedad de Occidente no deja que la inteligencia evolucione"                   | 99  |
| Un nuevo soft ayuda a tomar sol sin riesgos   | 101 |
| Logran ver estrellas en plena formación   | 103 |
| En el país, el 48% de las amputaciones se debe a la diabetes                        | 104 |
| La clave es educar al paciente  | 105 |
| Literatura, guerra y religión, según dos grandes escritores                         | 106 |
| ¿Y si nadie se muriera?   | 110 |
| La obra de Gabriela Mistral fue silenciada tan sólo por ser mujer                   | 111 |
| ADN o el origen del hombre moderno  | 112 |
| Érase una vez una Internet libre  | 114 |
| Por qué China no es un dragón   | 117 |
| Enfermedad planetaria   | 122 |
| Crítica mirada a la formación docente en la universidad                             | 124 |
| Picasso total   | 125 |
| Sony decide dejar de usar un software de protección anticopia                       | 127 |
| Tener estudios ya no garantiza un ascenso en la escala social                       | 128 |
| Esperando un país con futuro  | 129 |



---

Crítica mirada a la formación docente en la universidad

### **Faltan horas de práctica en el secundario**

De las universidades egresa cada año casi el 30% de los profesores que dan clases en las escuelas medias del país. Y aunque se forman con solidez en sus disciplinas, en el ambiente académico rico y exigente de la universidad, egresan con poca formación en pedagogía y escasa experiencia práctica, y muchas veces sólo animados por obtener un título habilitante.

Sus pares de los institutos terciarios -tradicionalmente formadores de profesores de secundaria- provienen de un ambiente con una organización más "escolar", pero en el que la formación pedagógica se integra con la de la disciplina.

Los profesados universitarios son un universo heterogéneo en estructuras de carreras y carga horaria de los planes de estudio, sobre el que, hasta ahora, la información existente era escasa. De ellos egresan cada año unos 5900 profesores de enseñanza media, la mayoría en Historia, seguidos por los de Letras, Psicología, Geografía y Matemática.

Estas impresiones provienen de un inédito estudio realizado por investigadores independientes, financiado por el Banco Río y por el portal Universia Argentina, que se presentará hoy en el Ministerio de Educación.

La investigación, que demandó un año de trabajo y costó 50.000 dólares, corresponde a uno de los siete ejes del Plan de Impulso a la Educación Superior del Banco Río, iniciado en 2004, que prevé una inversión de 10 millones de dólares por año durante tres años y que preveía elaborar un diagnóstico sobre la educación superior en el país.

Los investigadores se reunieron con rectores de universidades públicas y privadas y resolvieron acotar el trabajo a dos ejes de interés común. Por un lado, la formación de docentes para el nivel medio en la universidad, la comparación con la formación de nivel no universitario y sus posibilidades de articulación. Por otro, un análisis de los posgrados en el área tecnológica y la medida en que esta formación satisface las necesidades de la industria.

"Fue un modelo de investigación novedoso, porque reunió a agencias gubernamentales como el Indec, el Ministerio de Educación y la Secretaría de Educación porteña, rectores de universidades públicas y privadas e institutos terciarios en todo el país", se entusiasmó ante LA NACION Marcela Mollis, investigadora en educación superior, subsecretaria de Posgrado de la UBA y coordinadora general del trabajo, que dio por resultado un voluminoso informe de 720 páginas que se publicará como libro el año próximo.

### **Perfil de los profesores**

En el primer eje del trabajo, explicó Mollis, se seleccionaron cuatro universidades y un instituto terciario -que representaran las distintas regiones del país- para analizar en profundidad sus profesados en Matemática, Historia y Lengua, materias troncales y básicas en la educación media.

Se trabajó con la UBA, las universidades nacionales de Córdoba y la Patagonia Austral, la Universidad del Salvador y el Instituto Simón Bolívar de la Escuela Normal Superior Dr. Alejandro Carbó, de Córdoba. Se estudiaron los planes de estudio y se realizaron entrevistas con autoridades y profesores.

Previamente, se elaboró un perfil sociodemográfico de los docentes universitarios en el país -uno de los resultados más valiosos del estudio-, que muestra, por ejemplo, que en la Argentina hay 110.821 docentes en las universidades, que la mayoría tiene entre 40 y 44 años, que sólo el 14% tiene dedicación exclusiva y que únicamente el 38% está concursado en su cargo.

Del mismo modo, se advierte que sólo el 9% de quienes tienen título universitario trabaja en un establecimiento educativo, porcentaje que llega al 31% entre quienes tienen título terciario.

"Nos preguntamos si la formación que se da en la universidad alcanza para enseñar en otros niveles, y la respuesta es que muchas veces no", dijo Mollis. Las principales deficiencias encontradas están en la falta de



---

prácticas docentes, porque las instituciones educativas no siempre abren puertas, y el desbalance entre la formación disciplinar, que suele superar en carga horaria a la formación pedagógica.

Según los propios protagonistas, "la formación pedagógica en la universidad funciona como agregado y no se vincula con la formación disciplinar". Sin embargo, también se reconoció que "en los profesorado terciarios los programas son más extensos pero se trabajan con menor profundidad" y "los docentes de las facultades tienen grado académico máximo, una gran diferencia con los institutos terciarios".

El denominador común parece ser la heterogeneidad. Algunas universidades ofrecen carreras que específicamente forman profesores en distintas disciplinas; otros profesorado se cursan una vez que se completó una licenciatura, y en otras universidades los profesorado y licenciaturas comparten unidades. Los planes de estudio tienen una carga horaria que puede ir entre las 1632 y las 3800 horas. La formación disciplinar se lleva entre el 68% y el 83% del plan de estudios, mientras que la formación pedagógica tiene entre el 31% y el 9%.

Hay una diferencia importante cuando se consideran las tres disciplinas analizadas. "En matemática hay una preocupación notable y una especificidad de la enseñanza de la disciplina, como parte de un avance internacional en la didáctica de la matemática que aquí se ha retomado", comentó Mollis, para quien los resultados de la investigación abren la puerta a analizar posibles articulaciones entre universidades y terciarios.

**Por Raquel San Martín**  
**De la Redacción de LA NACION**

[http://www.lanacion.com.ar/cultura/nota.asp?nota\\_id=754691](http://www.lanacion.com.ar/cultura/nota.asp?nota_id=754691)



## Los libros digitales, otro capítulo en la batalla de Google, Yahoo! y Microsoft

Tras anunciar la digitalización de 15 millones de libros, Google alentó a sus principales competidores a subirse a este nuevo campo de batalla ofreciendo ejemplares gratuitos en la red. En estos casos, la clave está en seguir el modelo de descarga de canciones de iTunes.

**conexiones@claringlobal.com.ar .**

El proyecto de Google de digitalizar millones de libros, estimuló el surgimiento de varias iniciativas similares: tal vez no sean tan ambiciosas, pero en cambio buscan llegar a realizarse sin tener problemas con los derechos de autor. Tanto Yahoo como Microsoft, los dos principales rivales de Google, anunciaron que planean utilizar su tecnología de búsqueda por palabra clave para rastrear el contenido de libros.

No dijeron, como lo hizo Google en diciembre de 2004, que preveían digitalizar en seis años más de 15 millones de libros. Discretos sobre las cifras, ambos grupos precisaron que, junto con sus bibliotecas asociadas, se abocarían primero a digitalizar obras sin derechos de autor registrados. La semana pasada, el sitio de venta de libros en Internet Amazon.com fue más lejos al revelar su intención de vender en línea obras en formato digital, que podrán comprarse por página o por capítulo

Aunque en Estados Unidos otros sitios similares –como ebooks.com – ya ofrecen descargar libros en la computadora del cliente. Este proyecto de Amazon fue bien recibido en el mundo editorial, que denuncia sin embargo al proyecto de biblioteca virtual de Google, “Google Print”. Con el proyecto Amazon Pages, “se pondrán a prueba varios modelos (económicos) y trataremos de participar en el debate sobre qué quieren los consumidores y a qué precio”, señaló John Sargent director general de Holtzbrinck Publishers, filial del grupo alemán Verlagsgruppe.

Otro editor, Random House (grupo Bertelsmann), ya estimó las tarifas de las páginas electrónicas. Según la editorial, “cobrar 99 centavos por 20 páginas podría ser atractivo como oferta introductoria” a este nuevo modo de compra. “La industria del libro debe encontrar el equivalente de iTunes (el popular sitio de Apple para descargar canciones en Internet) y quizás ése sea un paso en la buena dirección”, comentó al diario The Wall Street Journal Paul Aiken, director ejecutivo del sindicato de autores, al iniciar una demanda contra Google por violación de derechos de autor.

Al referirse al modelo de la música en línea, el mundo editorial muestra su voluntad de sacar un provecho financiero de la digitalización de sus obras. Así, es mucho más frío con respecto a Google, acusándolo de favorecer el intercambio gratuito a expensas de la propiedad intelectual. “El objetivo de 'Google Print' no es poner a disposición libros en forma gratuita, hay demasiada confusión”, dice, irritada, Rebecca Jeschke, de la Fundación Electronic Frontier Foundation, que aboga por una Internet libre y considera “fantásticos” los proyectos de bibliotecas virtuales. “Se trata de crear una nueva manera de acceder a los libros”, no de reemplazar al librero, añade. “Esto va a ayudar al público y a los autores y editores”.

Google, que acaba de posibilitar el acceso a una serie de libros de dominio público, no cesa de repetir que para las obras con derechos de autor registrados propondrá sólo “extractos cortos”, a menos que tenga luz verde del editor. En cuanto a las perspectivas de los sitios que quieren vender libros electrónicos, los expertos son escépticos. “Esto parece tener más sentido para los docentes universitarios o los estudiantes que buscan extractos precisos de un libro, pero menos para la gente que lee a Harry Potter”, explica Patti Freeman Evans, de la firma Júpiter Research. “No es tan fácil extraer una sección y darle un valor como a un CD”, añade. Además, la música se transporta más fácilmente en formato digital, mientras que a priori nada presenta la misma flexibilidad que un libro “físico”, según la analista.



## SALUD

### Soluciones tecnológicas para tratar discapacidades motoras y auditivas

Investigadores de la Universidad de Entre Ríos estudian soluciones para el diagnóstico y tratamiento de afecciones auditivas. También desarrollan un sistema de estimulación eléctrica para lesiones medulares e interfaces que unen el cerebro con una computadora.

**conexiones@claringlobal.com.ar.**

Tres nuevas iniciativas tecnológicas desarrolladas por un equipo de ingenieros de la Universidad Nacional de Entre Ríos van camino a convertirse en la respuesta para el diagnóstico y tratamiento de discapacidades. Se trata de aportes científicos para la detección de hipoacusias en neonatos, así como otros desarrollos para la estimulación eléctrica en personas con discapacidades motoras y la puesta en marcha de interfaces cerebro-computadora con el fin de mejorar la comunicación entre personas afectadas en forma severa.

Las innovaciones están en manos del Laboratorio de Ingeniería en Rehabilitación e Investigaciones Neuromusculares y Sensoriales de la Facultad de Ingeniería, donde los especialistas esperan que estos estudios pronto sean una realidad certera para el paciente y su entorno. Junto con el Hospital Materno Infantil San Roque de Paraná, los investigadores de la UNER estudian un **sistema de detección automática de hipoacusias en neonatos** basado en el análisis de potenciales evocados auditivos de tronco cerebral (PEATC).

Tal como explicó Rubén Acevedo, director del proyecto, “las PEATC reflejan la actividad de la cóclea, nervio auditivo y vías nerviosas auditivas en el tronco cerebral y pueden detectar disfunciones en el nervio auditivo o vías auditivas, aún en ausencia de hipoacusia periférica (disfunciones del oído medio e interno)”. Además, según explicó, existe otra razón para el amplio uso de los PEATC y es que los registros “no se ven afectados por el sueño y las drogas sedantes, de modo que esta prueba puede ser usada en pacientes que no cooperan o están sedados, tales como neonatos, niños o personas con algún grado de discapacidad mental”.

Si bien en la actualidad a nivel internacional existen equipos comerciales de detección de hipoacusias en neonatos, cuyos costos son muy elevados, es de interés del laboratorio desarrollar tecnología de punta, confiable y de menor costo, con la posibilidad de realizar transferencia a la industria nacional y al sector público.

La audición es la vía habitual de adquisición del lenguaje, que permite a los seres humanos la comunicación y la participación en la sociedad. El período crítico de adquisición del lenguaje comienza en los primeros seis meses de vida y se extiende hasta los dos años.

Se ha comprobado que la detección e intervención de las hipoacusias antes de los seis meses mejora el desarrollo general, personal, social, la comprensión de conceptos y de situaciones, comparados contra aquellos que son detectados después de los 18 meses. La identificación tardía implica el riesgo de un retardo en el establecimiento de las pautas para la comunicación oral y el desarrollo del lenguaje, con las consecuencias sociales que ello implica.

De acuerdo a estudios electrofisiológicos se puede concluir que el desarrollo neuronal impone que se realice una estimulación auditiva temprana, utilizando auxiliares auditivos convencionales o prótesis (implantes cocleares) lo cual permite introducir al niño en el mundo de los sonidos a una edad cronológica similar a la del niño normoyente. Sobre esta cuestión existe numerosa bibliografía e instituciones, como la American Academy of Pediatrics, que apoyan el concepto de exploración universal de la capacidad auditiva o screening auditivo universal. En la Argentina se ha promulgado la Ley No. 25415 por la cual se crea el Programa Nacional de Detección Temprana y Atención de la Hipoacusia.

Estimulación eléctrica funcional

Hay ocasiones en las cuales por diversos motivos, por ejemplo accidentes o tumores, una persona puede sufrir una lesión en su médula espinal produciéndose daño neurológico sólo a nivel del sistema nervioso central, conservándose intacta la inervación periférica. Es decir, la vía sensitivo-motora sufre una interrupción que determina que los impulsos generados en la corteza cerebral motora no puedan llegar al efector final que es el



---

músculo. La Estimulación Eléctrica Funcional (EEF) intenta reemplazar la vía dañada con el fin de obtener una contracción muscular funcionalmente útil: el deseo de mover un músculo se traduce en el movimiento de otro que activa un equipo, que a su vez estimula al músculo deseado.

Tal como explicó la UNER en un informe, uno de los principales objetivos de las aplicaciones de la EEF en lesionados medulares es lograr la bipedestación y marcha domiciliaria. BioStep es un sistema de EEF para marcha, desarrollado en el LIRINS, que brinda cuatro canales de estimulación superficial (con opción a seis) para marcha de personas con lesiones medulares. “Es comandado por el usuario mediante un teclado que le permite variar la amplitud de estimulación de cada canal, iniciar paso a paso la estimulación, decidir cuándo pararse, cuándo sentarse y cuándo comenzar a caminar, entre otras opciones”, destacó la profesora a cargo del plan, Carolina Tabernig.

Según dio a conocer la docente, BioStep realiza permanentemente chequeos de seguridad que previenen situaciones de caída o fallas. Es portátil, de alimentación a baterías, bajo consumo y de reducido tamaño y peso.

En el LIRINS, se realizan además otros estudios clínicos conjuntamente con instituciones de rehabilitación de distintos puntos del país. Uno de ellos analizó los efectos que la estimulación eléctrica tiene sobre la espasticidad muscular, y actualmente se está investigando los efectos de la EEF sobre la reorganización neuronal.

Estas líneas de investigación permiten generar una base de conocimientos que fundamente los efectos observados en la clínica diaria al emplear distintas técnicas terapéuticas, y posteriormente compararlas.



---

## Presentan un sitio de descargas de música legal para Latinoamérica

Es un proyecto que une a las compañías discográficas, tecnológicas y la cadena mexicana Televisa. Arranca con 300 mil canciones.

La cadena mexicana Televisa y empresas discográficas presentaron hoy el portal "Tarabú", la primera tienda de venta de música por Internet en América Latina, que prevé ingresos anuales de US\$ 15 millones.

El director general del portal de Televisa Esmas.com, Juan Saldívar, detalló en rueda de prensa que **este proyecto es la nueva alternativa para desarrollar una cultura de compra de contenido legal** y ofrecer música accesible en precio y formato, como un medio para tratar de erradicar la piratería.

"En México, la ausencia de música legal en la red y el elevado nivel de precios de los CD's ha provocado que la industria de la música se contrajera de US\$ 660 millones en 1999, a US\$ 245 millones en el 2004", explicó el ejecutivo.

Saldívar dijo que actualmente en México la industria discográfica vale 240 millones de dólares, de los que "Tarabú" podría obtener anualmente alrededor de 15 millones.

Explicó que la tienda digital contará inicialmente con 300.000 canciones y cada una tendrá un precio de US\$ 1,20 dólares con el objetivo de promover a creadores, intérpretes y a la propia industria discográfica.

Dijo que la música se podrá descargar a través de su página y que para eso es necesario contar con el programa Windows Media Player y una tarjeta de débito donde se podrá cobrar el servicio.

De igual forma, sostuvo que se podrán bajar las canciones de un disco de diez temas por US\$ 4,5, hasta uno de quince temas por US\$ 18, "dependiendo lo que el usuario necesite".

Acompañado por altos directivos de Emi, Warner, Sony-BMG y Universal Music, Saldívar aseguró que dentro de esta estrategia, se sumarán otras compañías independientes.

Saldívar dijo que para crear esta nueva tienda se formaron alianzas con líderes en tecnología como Intel, Samsung y Microsoft a fin de ofrecer un servicio sencillo para un público de todas las edades.

Agregó que en una segunda etapa **se espera contar con un millón de canciones en el primer trimestre de 2006**, para brindar el servicio a través de las computadoras y en teléfonos celulares marca Samsung y Motorola.

(Fuente: EFE)



## Fronteras de la frontera

Una delgada línea roja separa los países, una línea que se construye como un obstáculo no sólo físico, como signo de la desigualdad. Por ello la frontera interesa a pensadores y artistas, porque nos advierte del ser de los nuevos muros

*Se presume que las  
fronteras están en vías de  
extinción, pero crecen en  
los lugares más  
inverosímiles y por las  
razones más perversas*

ANTONI MARÍ - 09/11/2005

La frontera es esta delgada línea roja que apenas se percibe, pero que está. Es esa zanja en pleno campo que separa, y que al menos permite guarecerse a los que se quieren ir. Es ese extenso brazo de mar que engulle personas y barcasas. Es ese alambre de espinos que rasga la ropa y la carne y que persuade a uno de mantenerse donde está. La frontera es esa valla de piedra seca. Es ese muro de contención que contiene y que impide la circulación, tanto la de fuera como la de dentro. Las fronteras son barreras que favorecen la construcción de las identidades nacionales y las preservan de cualquier intrusión que pueda transformarlas. Son también modos de defensa de todo lo extraño y maneras de permanecer en lo que se está. En muchas ocasiones las fronteras coinciden con los accidentes naturales: las montañas, los valles, ríos y depresiones, pueden prestarse como límite o confín de un estado o pueden recoger identidades étnicas, o pueden ser, simplemente, separaciones arbitrarias sin otra razón que la repartición del territorio según las más extrañas razones y argumentos. Las fronteras delimitan territorios, determinan culturas, y distinguen entidades. Es diferente la percepción de la frontera si es considerada desde dentro, como si lo es desde fuera. Desde dentro se ve como cohesionadora de voluntades; desde fuera como una entidad total y absoluta que se distingue por las diferencias que impone.

Siempre se dieron las fronteras; las naturales, las políticas y las culturales. Y todas ellas se mantuvieron intactas durante siglos. Por las guerras se podía ceder un territorio o anexionarse otro, que transformaba la frontera en un accidente; pero se mantenía de un modo fácilmente identificable y reconocible. Actualmente se presume que las fronteras están en vías de extinción y que en los países avanzados, véase la Unión Europea, están definitivamente anuladas. Junto a esa afirmación queda la transparente constatación de que las fronteras crecen y se multiplican en los lugares más inverosímiles y arbitrarios y por las razones más egotistas y perversas. Esta proliferación de fronteras creció con el derrumbe de la Unión Soviética y con la formación de los nuevos estados del antiguo bloque soviético, puesto que la uniformidad impuesta por el comunismo desapareció dando lugar a las antiguas etnias tradicionales. Y a partir del peligro Al Qaeda las fronteras han multiplicado su control y afirmado su selección.

Es cierto que en Europa las fronteras han reducido su voluntad de exclusividad. Sin embargo y únicamente para los ciudadanos de la UE; puesto que para todos los demás, y con especial atención a los miembros de los países en *vías de desarrollo*, la restricción a que se ven sometidos es directamente proporcional al número de los que pretenden atravesar la frontera.

Europa, posiblemente por la falta de experiencia histórica en la recepción de migraciones -a nadie se le ocurría emigrar a Europa ya que eran los europeos los que emigraban a otras tierras- no encuentra un modo digno y adecuado de recibir a los miles de emigrantes que llegan a las puertas de la UE para huir del hambre, la injusticia y la privación. La UE en lugar de considerar seriamente y con eficacia una estrategia adecuada, se ha preservado de la *nube de langosta africana* construyendo muros reales y simbólicos como tantos de los que separan Estados Unidos de México, Israel de Palestina, Pakistán de Afganistán, Venezuela de Colombia,





---

México de Guatemala, Rusia de Ucrania, Nicaragua de Costa Rica, etc.

Estos nuevos muros, imperceptibles para quienes no quieren atravesarlos; estos muros que, como afirma Juan Goytisolo, se esconden bajo los epítetos de perímetros disuasivos, vallas de contención o sistemas perfeccionados de vigilancia electrónica. Estos muros, más que contener la avalancha de los sin identidad, parecen contruidos para castigar a los que se resisten a sobrevivir en condiciones inhumanas. En estos muros se practica la misma caza que la policía de la República Democrática alemana solía practicar con los que huían de ella; un deporte que en Estados Unidos, tan dados a nombrar todas las cosas, es conocido como *hunting illegals*.

Estos muros fronterizos unos tienen 650 kilómetros de largo y son un espeso bloque de cemento armado, de ocho metros de altura, como el de Israel. Otros 144, como el antiguo muro de Berlín. Otros deberían tener 254 como el de Nicaragua. O 4,8 como el de la frontera de San Diego (California). O 500 como el de Arizona. O 10 kilómetros como el de Melilla que, según el proyecto inicial, consiste en la erección "de dos vallas distanciadas entre sí por un espacio de cinco metros, con una carretera en medio para el personal de vigilancia". Las vallas tendrán una longitud de 10 kilómetros y una altura de tres metros, es "una valla diáfana, de acero reforzado, que podrá ser vista desde ambos lados". En la parte interior de la misma, según la descripción del mismo proyecto "se instalarán sistemas ópticos de vigilancia, con 70 cámaras fijas, que facilitarán la observación de la zona". La labor protectora se completará "con sistemas sensores, acústicos y de fibra óptica para impermeabilizar el control del perímetro fronterizo".

Esta alta tecnificación de la frontera de Melilla no contó con la imaginación de los subsaharianos que con rudimentarias escaleras treparon las vallas; unos lograron atravesarlas, con los pies y las manos rotas, otros se quedaron en el intento, otros murieron (12 según las autoridades españolas). Y los más sufrieron el acoso, la represión y la tortura en los campamentos marroquíes, para más tarde sacarlos esposados de dos en dos, en destartados autobuses, y mandarlos al Sáhara Occidental, en pleno desierto, en una zona disputada desde hace años con el Frente Polisario que la reclama, y donde Marruecos ha levantado otro muro entre el Sáhara Occidental y Argelia. Muchos de ellos llevaban más de dos años recorriendo África para llegar a un muro de espinos donde dejar la piel y abandonar toda esperanza.

Y sin embargo nadie puede detener esta avalancha humana que huye de un infierno para caer en otro, donde se obtiene la seguridad personal a expensas de la libertad colectiva y donde el bienestar, que creemos perdurable, nos hace olvidar que la existencia es vida de frontera. Con otros riesgos, tal vez, y otras perspectivas, pero lugar de paso, frontera.



## **Crudivoristas: el vegetarianismo border**

Se alimentan sólo de comida vegetal cruda y pregonan las bondades de no cocinar o hacerlo únicamente al calor del sol. Cómo es vivir a cereales, frutas y galletitas de rúcula.

**Por Cora Cáffaro. De la redacción de Clarín.com.**  
conexiones@claringlobal.com.ar

El telón de fondo son las medidas impuestas por el Gobierno para intentar controlar el precio de la carne, que ocuparon las tapas de los diarios antes de que la IV Cumbre de las Américas lo absorbiera todo. Pero es probable que estas noticias no sean demasiado preocupantes para los cultores de un hábito tan antiguo como impensable (para más de un argentino): los crudivoristas. No sólo se trata de una corriente dentro de la llamada “dieta ecológica”. Posiblemente sean la rama más extrema del vegetarianismo: **comen todo lo que ofrezca el reino vegetal pero crudo.**

La amplitud del abanico vegetariano va desde el *semivegetariano* o vegetariano parcial (consume productos vegetales y puede incluir pollo o pescado, productos lácteos y huevos) al vegetariano vegano (cuya dieta incluye sólo productos de origen vegetal y no utiliza ningún derivado de la matanza o explotación de animales como cuero, lana, seda, cosméticos). Los matices de la práctica son familiares: lacto-ovovegetarianos, lactovegetarianos, ovovegetarianos, frugívoros. Pero el crudivorismo le aporta más radicalidad (todavía) al asunto: “El crudívoro **no cocina ni calienta las comidas.** Prefiere ingerir todo en su estado natural y así se conservan los atributos más valiosos de los alimentos”, cuenta Manuel Martí, presidente de la Unión Vegetariana Argentina (UVA). “Además están comprometidos con forjar un cambio global: el regreso a lo natural”, sigue. Martí es un crudivorista esporádico: “Pero **mi deseo más profundo es poder alimentarme sólo con frutas**”.

Cada mañana Luciano Bonficio se levanta a las 6. Su desayuno puede incluir cereales crudos (granolas), leche de soja (se hace licuando los porotos de soja) o de arroz, jugos de naranja, 50 gramos de nueces y 50 de almendras –la exactitud de las medidas no es casual: son hidratos de carbono al fin y al cabo– o algunas rodajas de manzana pelada. A media mañana come un durazno o una banana (“Es buena por el potasio”, dice) y al mediodía remata con una ensalada de repollo, remolacha, calabaza y zucchini rallados (¡hasta la papa rallada se puede comer cruda!), condimentada con aceite de oliva y jugo de limón. Y a la noche, algo liviano, como una ensaladita de frutas. Luciano tiene 29 años y se hizo crudivorista hace 6. Para él, el respeto a la naturaleza es sinónimo de una mejor conexión con la vida. “Por supuesto que **no es lo mismo ser crudivorista de ciudad que vivir en una ecoaldeas en Centroamérica,** cocinando al calor del sol. Trato de comer todo orgánico pero no es tan fácil: diría que soy un 50 por ciento orgánico”, explica.

Se sabe que una dieta vegetariana reporta múltiples beneficios siempre que sea planeada por un especialista. Al contrario de lo que se creía hasta hace poco, los vegetarianos tienen huesos flacos pero fuertes y a esta altura el consumo diario de frutas y hortalizas crudas es ampliamente avalado por los organismos de nutrición más importantes. “Desde la ciencia de la nutrición hoy se hace hincapié en asegurar **una variedad de colores dentro de este grupo de alimentos protectores** porque cada color representa un antioxidante diferente que al sumar efectos potencian la prevención de enfermedades”, dice la Doctora Marcela de la Plaza, médica especialista en nutrición y Directora del Curso Anual de Nutrición Clínica de la Sociedad Argentina de Nutrición.

¿Qué tan saludable o riesgoso puede resultar el crudivorismo? “Se evita la ‘leucositosis digestiva’ producida por los alimentos cocinados, la digestión es más fácil y los nutrientes se asimilan mejor”, enumera sin pausa Manuel. Para él, las desventajas estarían centradas más que nada en la dificultad de conseguir alimentos aptos, sobre todo en las grandes ciudades. “Sugerimos los producidos de forma orgánica, o sea, libre de residuos de herbicidas y pesticidas que son peligrosos”, dice. Aunque la nutricionista De la Plaza reconoce el beneficio de obtener la vitamina C y el ácido fólico, dos elementos que se pierden inexorablemente con el calor, define: “El crudivorismo está basado en una **filosofía naturista sin ningún correlato científico.** El hombre es





---

omnívoro, el problema es que no se preocupa por aprender a comer de todo y en forma equilibrada para conservar su salud”. Para Martí, en cambio, la historia del crudivorismo está plagada de nombres que invocan principio de autoridad: “El principal ideólogo fue Hipócrates, que curaba con los elementos de la naturaleza y sabía muy bien de los benéficos efectos del crudivorismo. También Cuvier, Flourens, Sappey y Darwin establecieron **la naturaleza frugicrudívora del hombre**”.

Entre los practicantes más ortodoxos y los crudívoros por épocas, están los que lo aplican como método de desintoxicación y limpieza del organismo. Según Martí, que también dirige la revista *El Vegetariano*, el portal de la UVA (“Uno de los referentes de toda Latinoamérica en el tema”) tuvo más de 78 mil visitas en octubre que reflejan que la práctica se populariza. Lugares como Verde Llama (se puede escribir a solar\_ba@yahoo.com), por ejemplo, hacen catering, delivery y degustaciones de platos vegetarianos, orgánicos y sin cocción. “Trabajamos con la naturaleza, es decir, de acuerdo a lo que tengan los productores orgánicos”, señala Diego Castro y cuenta que en esta época ofrecen, entre otras opciones, panqueques de lino, coco y manzanas (la masa **se cuece al sol** o en un horno a 37 grados), y galletitas de lino, chía y cilantro o de rúcula y levadura nutricional.

“Esto no es llevar una vida aislada ni seguir una moda”, afirma Luciano. Está claro que una alternativa de alimentación tan precisa puede pasar de ser una buena idea a un desafío cotidiano porque, como sigue Luciano, “en nuestra cultura **la comida cocinada es una adicción**. Y admite: “Igual, yo no soy tan estricto: en reuniones sociales o de trabajo puedo hacer una excepción”, y después aclara que la excepción es aceptar comer... arroz hervido.



### Irène Némirovsky, 62 años después

Antes de morir en Auschwitz, Irène Némirovsky logró acabar dos de las cinco partes de su obra épica sobre la debacle de Francia en la II Guerra Mundial. Publicada en el 2004, lleva 200.000 ejemplares vendidos en su país

*La autora salvó el manuscrito de 'Suite francesa' ocultándolo en una maleta antes de ser deportada*

*La idea era describir de qué modo los conflictos hacen aflorar lo mejor y lo peor de la naturaleza humana*

CARLES BARBA - 09/11/2005

Decía Rimbaud que la vida en sí misma transcurre sonambulamente y que, para conocer de verdad su entraña, hace falta un *dérèglement de tous le sens*, un trastorno radical de la percepción. La novela póstuma de Irène Némirovsky trata precisamente de eso, de cómo se comportan los seres humanos en una situación de caos - aquí, la Segunda Guerra Mundial- y de qué manera las adversidades hacen aflorar en ellos lo mejor y peor de su naturaleza. Lo afirma uno de los personajes de la obra, Lucile Angellier: "Nadie puede presumir de conocer el mar sin haberlo visto en la calma y en la tempestad. Sólo conoce a los hombres y a las mujeres quien los ha visto en una época de convulsión como ésta. Sólo ése se conoce a sí mismo".

En *Suite francesa*, manuscrito que su autora logró salvar ocultándolo en una maleta antes de ser deportada y asesinada en Auschwitz, hay un implacable escrutinio de la reacción de la sociedad francesa ante la invasión alemana, la ruptura de la línea Maginot, la captura de dos millones de soldados franceses y la inminente entrada de los nazis en París. En la primera parte, los capitulillos describen (en una suerte de estructura coral, polifónica) la forma en que evacuan París y engrosan el éxodo distintos habitantes de la gran urbe: una familia de la alta burguesía, un escritor célebre y su amante, un matrimonio de clase media que tiene un hijo en el frente, un miembro de la banca, una bailarina ligera de cascos, un coleccionista de antigüedades, un cura y una treintena de chicos a su cargo, etcétera. El lector que haya visto la película *Fugitivos* de André Techiné podrá visualizar con facilidad las escenas: los caminos y carreteras de Francia se llenan de columnas de refugiados de todas las procedencias, y la escasez de alimentos, agua y gasolina, el cansancio y la desorientación, y las batidas de Stukas que ametrallan aleatoriamente a estos civiles en fuga, va larvando entre ellos una conciencia del riesgo de su situación, y despertando en consecuencia instintos de supervivencia y de adaptación al nuevo medio.

No sabemos si Némirovsky había leído los cuentos de guerra de Maupassant, pero desde luego en las viñetas que compone, en la crudeza de estos *morceaux de vie*, hay la misma capacidad de penetrar el fondo último de las conductas individuales cuando se ven sacudidas por el peligro. Las reacciones pueden recorrer toda la gama, desde la heroicidad a la mezquindad. Hubert, por ejemplo, un crío de apenas 16 años de la rancia familia de los Pericand, no puede soportar huir del avance alemán a las faldas de su madre y hermana y, en un golpe de arrojo, las planta y se suma al primer escuadrón francés con el que se encuentra. Un coleccionista de porcelana, en cambio, engaña a una pareja de pimpollos a punto de casarse y, so pretexto de velar su coche, les deja sin gasolina, robándola en beneficio de su propio vehículo. Tanto Maupassant como Némirovsky captan muy bien lo siguiente: tiene más sabiduría de la vida una vulgar bailarina que el más culto burgués, y más reflejos ante el peligro una naturaleza aviesa que otra bienintencionada. Y otra constatación común: es a veces en la más profunda desventura cuando paradójicamente vienen los momentos de dicha más puros.

En cualquier caso, Némirovsky capta estupendamente cómo en el tumulto de las conflagraciones y de las transmigraciones forzosas, los seres humanos se anonimizan, las individualidades ceden por fuerza o de buen grado los intereses que las mueven, y una extraña uniformidad se enseñorea de sus conductas. En este estado de cosas, los personajes más inhábiles son tipos como el exquisito escritor Gabriel Corte quien, ante la modesta habitación que le ofrece un hotelero de pueblo, se anda con remilgos de señorito: "¿Sabe usted quién soy? Prefiero dormir en mi coche antes que en esta ratonera", con lo cual él y su pareja pierden una preciosa ocasión de descansar bajo techo. En cambio, personajes como el empleado de banca Maurice Michaud, a



pesar del hambre, el cansancio y las preocupaciones, no se sienten nunca demasiado infelices porque no se consideran a sí mismos importantes. Para él, además, el pensamiento de que en todas las épocas se hayan producido largos éxodos, le consuela de su concreta y penosa travesía por los caminos de Francia. En la novela por tanto late aquí y allá la idea de que la guerra, aun siendo terrible, libera a cada cual de las pequeñas servidumbres de la identidad, le deja desnudo ante los peligros, y le da una oportunidad única de fusionarse con sus congéneres, incluso con el palpito mismo de la vida originaria y profunda. Ahí está como ejemplo el personaje de Jean-Marie Michaud, hijo precisamente del empleado de banca, y que en la convalecencia de sus graves heridas, por lo mismo que no se ve ante un futuro inmediato claro, se deja ir al puro hecho de existir y se deleita en la contemplación de unos potros que trotan alegremente en un pequeño prado.

La segunda parte de *Suite francesa* varía sensiblemente el enfoque del relato. Ahora estamos en zona ya firmemente ocupada - en concreto en Bussy-le-Grand, un pueblo cercano a Dijon y no lejano al Vichy de Petain-, y los aldeanos, granjeros y terratenientes (en concreto, los vizcondes de Montfort) han de convivir y confraternizar con los alemanes, albergándolos en algunos casos en sus propias casas. Se conoce que Némirovsky ha leído a Proust porque en su obra también la realidad queda a cien leguas de lo imaginado. Cuando las mujeres francesas ven llegar por primera vez al pueblo a un alemán en motocicleta, esperan ver algo así como una visión del Apocalipsis. Quien llega en cambio es un joven de rostro fino y sonrosado, casi infantil bajo el casco... Sintomáticamente, esta parte de la novela (polarizada en muchos menos personajes) desarrollará el amor culpable pero también emancipador entre una francesa casada y un oficial alemán también casado, amor que el pueblo presencia con distintos grados de condena o connivencia. Una vez más, la tensión sexual puesta en juego en un contexto tan atípico lleva a descubrir a los dos *partenaires* recursos propios hasta entonces insospechados.

#### Notas del natural

*Suite francesa* había de tener cinco partes y ser una suerte de *Guerra y paz* sobre la debacle de Francia en los primeros años de la Segunda Guerra Mundial. La trágica muerte de su autora truncó el proyecto, pero las dos partes que han sobrevivido están enteras y conclusas, poseen una firme cohesión, y exhalan por así decirlo una pululación de vida que las convierte en literatura de la mejor cepa. Estas páginas tienen además una poderosa carga autobiográfica y, más aún, una clara conciencia premonitrice, con la que Némirovsky parece estar adivinando y asumiendo su inminente y dramático final. "No le tenía miedo a nada", dice de su personaje Lucile Angellier (y no cabe duda de que está hablando de sí misma): "Su vacía y cansada alma deseaba oscuramente verse en algún gran peligro". Al final, el torbellino de la historia la engulló como una más de los cientos de miles de víctimas del genocidio judío. *Suite francesa* por lo tanto, además de ficción pura, es un documento personal y directo del mismo rango que el *Diario* de Ana Frank o *Una mujer en Berlín* de autora anónima. La novela está escrita en simultaneidad con las peripecias de la propia autora, que como quien dice no hace otra cosa que tomar notas del natural, del gran desbarajuste que es una guerra, y transmutarlas rápidamente en ficción. *Suite francesa* se erige así en el testimonio de una mujer de genio que, en medio de la tempestad, elige escudriñar a sus semejantes y tomarse la medida a sí misma.



---

## Reconstruirán la triste historia del primer pueblo español patagónico

Hallaron el cementerio de la ciudad de "Nombre de Jesús", fundada en 1584 cerca del actual Faro de Cabo Vírgenes, en el estrecho de Magallanes. La gran mayoría de la gente murió por el hambre.

**Valeria Román.**

vroman@clarin.com

Como en 1570 los barcos de corsarios ingleses merodeaban el estrecho de Magallanes, en el sur del actual territorio argentino, España decidió controlar directamente la zona. Envío una flota de barcos y **fundó dos pueblos** en el estrecho. Pero la suerte no los acompañó para nada: todos murieron, salvo uno que se fugó con los corsarios.

Siempre el final de los colonos fue **una incógnita en la historia**. Ahora empieza a esclarecerse: **se halló el cementerio** con los primeros que murieron por desnutrición. El lugar con 4 esqueletos fue encontrado por un grupo de investigadores en arqueología del Conicet y la UBA, liderado por María Ximena Senatore y Mariana De Nigris.

El equipo anunció el descubrimiento en las recientes Jornadas Regionales de la Patagonia, en Punta Arenas, Chile, y durante conferencias en la Academia Nacional de Ciencias de Buenos Aires, coordinadas por Amalia Sanguinetti de Bormida.

Se trata del cementerio de colonos españoles **más austral y antiguo** del territorio argentino. Es el mayor indicio hallado hasta el momento de la primera fundación española de la Patagonia. Para Senatore y De Nigris, permitirá "saber mejor quiénes eran esos colonos que son los últimos protagonistas de esta historia y cómo organizaron su vida en un lugar marginal e inhóspito".

Tras dos campañas de excavación en el lugar, que está muy cerca del Faro de Cabo Vírgenes, en Santa Cruz, el grupo de arqueólogos dio con cuatro esqueletos. Uno es de un chico que tenía entre 10 y 14 años al momento de morir. Los otros tres son una mujer y dos varones de entre 16 y 24 años. Estiman que las próximas campañas permitirán encontrar más individuos que descansan en un sitio de gran importancia histórica.

Podría decirse que la misión para fundar dos pueblos en el estrecho de Magallanes empezó con el pie izquierdo. La corona de España, a cargo de Felipe II, decidió enviar la expedición. El Consejo de Indias nombró al marino Diego Flores de Valdés como general. Pero la sugerencia de controlar la ruta hacia el Océano Pacífico había sido de Pedro Sarmiento de Gamboa, quien ya había estado en el estrecho de Magallanes. Como Sarmiento de Gamboa protestó por la designación del marino, lo recompensaron con el título de "gobernador de las futuras poblaciones del estrecho". Siempre hubo **tensiones entre ellos durante la expedición**.

Se reclutaron **350 personas**, que vivían en Sevilla y en el sur de Extremadura, entre las cuales había 43 familias de origen humilde. Nadie les prometió nada. Sólo venían —literalmente— a "hacerse la América", con la idea de que iban a mejorar su situación económica. También formaron parte de la misión **400 soldados y 10 sacerdotes franciscanos**, que zarparon en el año 1581 del puerto de Sanlúcar de Barrameda.

En el camino hacia América, murieron 150 personas por disentería. El ingeniero que tenía el diseño de las fortificaciones desertó en Brasil. Recién en 1584, 338 personas tocaron tierra en el estrecho de Magallanes y fundaron el primer pueblo, que llamaron **Nombre de Jesús**, cerca de Cabo Vírgenes. Un poco más lejos, fundaron la ciudad de **Rey Don Felipe** (hoy del lado chileno). Ambos lugares se eligieron —contó Senatore— por su cercanía con el agua o por su configuración con reparos.



---

Hubo alegría con las fundaciones, pero **todo siguió mal**. Nunca construyeron las fortificaciones soñadas. Sólo construyeron una iglesia, casas para habitar y otro lugar para depositar municiones. Los colonos sólo se pudieron alimentar de calafate (un arbusto con un fruto negro azulado) y de mariscos. Pero la subsistencia fue tan difícil, que el gobernador decidió volver para Brasil y luego a Europa. Y Sarmiento de Gamboa se fue y **se llevó el único barco español que quedaba** en el estrecho de Magallanes.

La cuestión es que Sarmiento de Gamboa fue apresado dos veces —por ingleses y por franceses—, y nunca pudo regresar a la Patagonia con los víveres que los colonos necesitaban desesperadamente. Mientras tanto, en los poblados la gente sufría el abandono y la escasez. Quedaban 200 en Nombre de Jesús y otros 100 en Don Felipe. Entre los que estaban en esta ciudad, se encontraba Tomé Hernández. Este hombre y otros dos españoles un día divisaron un barco inglés. En el barco, les prometieron que toda la población iba a ser auxiliada. Sin embargo, el comandante, apurado, ordenó zarpar y **no esperó a los dos hombres que estaban con Hernández**, quien fue el único que se salvó.

De la gente de Nombre de Jesús, nunca se volvieron a tener noticias. Hasta ahora que el grupo de arqueólogos empezó a dar con los primeros cuatro esqueletos, que fueron enterrados con los brazos en cruz sin ajuar ni objetos de valor (es decir, significa que hubo un entierro cristiano) cerca de Cabo Vírgenes.



---

## La lucha contra el imperio inglés y un estrecho estratégico

Las ciudades que se fundaron en 1584 en el estrecho de Magallanes formaron parte de la preocupación de la corona española por controlar esa vía al Océano Pacífico.

Barcos ingleses mandados por el corsario Francis Drake ya habían atacado varios puertos a lo largo de la costa sudamericana hacia el Pacífico y **se habían vuelto a Inglaterra con grandes ganancias.**

El estrecho había sido descubierto por Fernando de Magallanes en 1521. Para los navegantes del Viejo Mundo, las costas con sus golfos, bahías y ensenadas, **fueron un excelente refugio** para invernar en su ruta al Pacífico y de paso, proveerse de agua potable y alimentos.

Cuando comenzó a insinuarse el interés de otras potencias coloniales por la zona, España decidió tener una mayor presencia. En ese momento, gobernada Felipe II, quien —entre otras medidas— decidió enviar la llamada Grande y Felicísima Armada contra Inglaterra, en 1588.

En el estrecho de Magallanes, Felipe II decidió instalar las dos ciudades, Nombre de Jesús y Puerto Deseado.

Más tarde, el corsario inglés Tomas Cavendish, que cruzó el estrecho en 1587 después de haber recalado en Puerto Deseado, rebautizó a la ciudad de Real Felipe como **Puerto Hambre.**

Mucho antes de los españoles e ingleses, en el actual territorio de Santa Cruz vivían indígenas tehuelches, que eran nómades cazadores de guanacos y choiques. Sus campamentos, fácilmente transportables, eran ubicados en sitios abrigados, como profundos valles y cañadones.

Hasta el momento los documentos históricos que se han encontrado en Europa, dicen que **hubo momentos de hostilidad entre los pobladores de la ciudad de Nombre de Jesús y los indígenas.** Sin embargo, eso está por verse. La investigación de los arqueólogos del Conicet y la UBA —que descubrió cuatro esqueletos— se concentrarán en determinar y comprobar realmente cómo fueron las relaciones entre los dos grupos.



Ingmar Bergman  
Zarabanda espectral para bailar solos

En 'Saraband', la nueva propuesta del director sueco, nacida para la televisión pero que finalmente llega al cine, no hay asomo de melancolía senil. Por el contrario, Bergman se muestra liberado de su estilo

*En 'Saraband' el cineasta sueco se abre en canal a través de un ritual de encuentros y desencuentros*

DOMÈNEC FONT - 09/11/2005

En 1984 Bergman anunciaba que *Fanny y Alexander* sería su última película. Pero aquel bello filme no fue su testamento. A partir de entonces su ritmo de trabajo se acelera. Escribe, dirige teatro, realiza televisión... Se trata, pues, de una frenética jubilación como creador que solo tiene de verdad en relación a su compromiso el abandono del cine o, como el señala, "la decisión de colgar la cámara cinematográfica". Precisión nada ociosa si tenemos en cuenta que lo que sucede después, y se confirma plenamente en esa pieza maestra de orfebrería que es *Saraband*, que finalmente se estrena entre nosotros, es una pedagogía de la representación donde el teatro, la televisión, el cine y la música se nutren íntimamente para restituírnos una confesión existencial fuera de los contornos del espectáculo.

Ciertamente, hay creadores cuyas cabezas son demasiado enérgicas para el retiro. En este último trayecto de Ingmar Bergman no hay asomo de melancolía senil. El punto de partida de *Saraband*, que no de llegada, podríamos encontrarlo en esta ocasión en *Secretos de un matrimonio*, donde se escenificaba la crisis de una pareja disgregada entre el amor y la incompreensión, el deseo y la extrañeza, los afectos y la indiferencia. Prueba de que cada filme de Bergman es un anillo que se enrosca lo tenemos en que de aquel psicodrama familiar se despegarían dos filmes durísimos, quirúrgicos, sobre los espejos rotos: mientras el matrimonio amigo de la pareja protagonista formado por Peter y Katherine Egerman, que habían entrado en una sola secuencia para activar una violenta discusión matrimonial, reaparecían escenificando un sueño de muerte en *De la vida de las marionetas*, la pareja protagonista de *Secretos de un matrimonio* se reencuentra, treinta años después, en *Saraband* para contagiar la angustia y la condición enfermiza de la existencia.

*Saraband* es un filme estupefaciente donde el anciano cineasta, 83 años, parece abrirse en canal a través de un ritual de encuentros y desencuentros entre personas próximas. Dos de ellas, ya conocidas: un viejo egocéntrico próximo a la muerte, Johan, representado por su sosias y confidente Erland Josephson; y su exmujer, Marianne, representada por la figura familiar y mediadora de Liv Ullman regresando del divorcio final de *Escenas de un matrimonio* y de la vida en común con Bergman iniciada en el rodaje de *Persona*. Las otras dos más distantes, pero de una poderosa fuerza emocional: Henrik, el hijo mayor de Johan, un profesor de música de 61 años, viudo de una seductora y sonriente mujer, Anna, fallecida de cáncer dos años antes (quinto personaje enmarcado como un icono fotográfico en blanco y negro) y que vive con su hija Karin, violonchelista a la que tiraniza. Un poderoso *huis clos* familiar escanciado entre diez capítulos con un prólogo y un epílogo puntuados por el *recitativo* de la Quinta Suite para violenchelo de Johan Sebastián Bach que ya aparecía como comentario musical entre las confianzas familiares de *Gritos y Susurros*.

La zarabanda se inicia cuando Marianne, la misma abogada especialista en divorcios decide por un extraño impulso, hacer una visita a su exmarido, a quien no ve en estos treinta años, y titubea antes de entrar en la casa de campo aprovechando que Johan dormita en una *chaise longue*. Se trama entonces un *cara a cara* entre los personajes y sus fantasmas en el que Marianne, directamente llegada de un fuera de campo actúa como polo de absorción. Junto a los recuentos sobre el presente y el pasado de la familia participa como confidente de las violentas relaciones entre Henrik y Johan y de la tiranía ejercida por Henrik hacia su hija Karin en nombre de la madre muerta (dos devastadores capítulos, tercero y cuarto, que dejan sin aliento). Y es también el polo de latencia de todos los enigmas reunidos en esa exuberante secuencia, hacia el final de *Saraband*, en la que Johan se despierta en medio de la noche, gimiendo de angustia, y le suplica a ella de acostarse en su



---

cama. Un hombre viejo, frágil, tembloroso y desnudo frente a una mujer aparentemente impasible pero con una poderosa constancia afectiva que ha terminado por aceptar el propio cuerpo, consciente, como Jean Luc Nancy, que el cuerpo guarda su secreto.

La fuerza de este excitante ballet, aparte naturalmente de la sabiduría de los intérpretes, reside en la ascética y por ello majestuosa puesta en escena. Bergman, cineasta del instante como reconociera Godard, acude al *kammerspiel* para posicionar los cuerpos uno frente a otro sin que la cámara intente prefijar su lugar en el encuadre. Uno habla y el otro escucha, conscientes ambos de asistir a una verdadera deflagración psíquica. A través de estos *gritos* y *susurros*, de estos cuerpos abrasados entre las cenizas de Chejov y las llamas de Strindberg, se dirime una química de las pasiones. La violencia verbal con la que los personajes de Bergman desvelan sus vértigos, el memorial de agravios con el que se agreden, implica la conquista de un doloroso conocimiento de si mismos en tanto que personajes. Y la conciencia de que no hay nada que elucidar porqué en esta zarabanda espectral los acontecimientos han sucedido y están condenados a repetirse.

Bergman se aferra al presente con una intensidad que deja estupefacto. En el desfile de temas, motivos y personajes parece respirar la obra entera de uno de los grandes genios que ha dado el cine. Solo que al lado de este implacable *teletfilme*, el cine metafísico de *El séptimo sello* o *El manantial de la doncella* parece un recuerdo lejano. El anciano artista ya no guarda excesiva lealtad a sus comienzos. Ante la proximidad de la muerte ya no confunde la luz mística con la luz invernal (como le ocurría al pastor de *Los comulgantes* buscando el silencio de Dios en el interior de la sacristía) ni confía en el amor como entrega según la *Epistola de los Corintos* de San Pablo que le acompañara en *Como un espejo* y *Cara a Cara*. Aunque el cuerpo se niegue a colaborar, el espíritu todavía puede determinar que Dios no es más que una máscara y los espejos, para Bergman, ya no tienen marco.



## Cuatro teorías para una librería total

*No hay librería  
impostora más fácil de  
detectar que aquella que  
ofrece libros  
debidamente precintados*

JORGE CARRIÓN - 09/11/2005

### 1. Teoría del hotel y del caos

La epifanía del viaje es el encuentro. Entre dos personas; entre el viajero y un espacio; entre un viajero y un tiempo. La librería es al mismo tiempo un lugar de paso y un contexto sedentario. En su afán devorador, el supermercado de libros engulle los elementos que han individualizado a la librería tradicional. La cafetería o el trato personalizado son, una vez imitados, reproducidos en serie. Sin embargo, hay elementos cuya copia no es posible. Por ejemplo, las fachadas vetustas, idóneas para la postal. O por ejemplo la tendencia a devenir hotel.

Todo el párrafo anterior se vuelve espacio en la librería más famosa del mundo: la Shakespeare & Co. de París. Cuenta George Whitman, su alma máter, que desde que leyó por primera vez al viajero francés Michel Peissel deseó conocerlo; cuando éste finalmente visitó la librería del número 37 de la Rue de la Bûcherie, le confesó que ya se habían conocido mucho tiempo atrás, porque en la adolescencia el futuro trotamundos había comprado allí los relatos de viajeros que habían provocado sus ansias de partir. Era un doble encuentro con el origen. El del escritor con la librería donde se gestó su vocación y el del librero con el recuerdo de sus tiempos de vagabundo.

Whitman sostiene que su local se convirtió en hotel porque de algún modo debía devolver la hospitalidad que él había recibido en su juventud sin domicilio. Por eso su lema es: "Be not inhospitable to strangers lest they be angels in disguise".

Abrió en 1951. Con el tiempo la planta baja fue absorbiendo los metros cuadrados adyacentes: tres locales comerciales y tres viviendas se han fundido en un "wonderland of books" (Henry Miller dixit). ¿Con qué objetivo? Con el de succionar todo lo que tiene que ver con el libro. El té o el café de la tarde. La biblioteca personal y la pública. El sofá y la cama para los invitados. Cultiva la fidelidad a Hemingway, Pound, Gertrude Stein o Joyce, que frecuentaron la Shakespeare and Co. de Sylvia Beach, su precedente directo, porque en el legendario establecimiento de entreguerras se inspiró Whitman para su proyecto.

Hay otra característica de la librería tradicional que no puede ser clonada por las superficies comerciales: la tendencia al caos. Obviamente, la informatización del mundo controla el impulso natural de una librería al laberinto. Sin embargo, la librería parisina es puro desorden disfrazado de clasificación. Los espejos y los cuadros colaboran a ese ambiente saturado, tan propio de las librerías de viejo. Una sensación similar se tiene al entrar en la mejor librería de Sydney, Gleebooks, inaugurada en 1975: te salta a los ojos un calidoscopio abigarrado de lomos multicolores, estanterías de color cerezo, moqueta verde, portadas expuestas en las paredes... Pronto, no obstante, descubres el orden, nunca evidente. Se diría que en la librería tradicional el caos tiene que figurar, aunque sólo sea en apariencia. Humano. No hay librería impostora más fácil de detectar que aquella que ofrece libros debidamente precintados.

### 2. Teoría de la galería y del subsuelo

De los tenderetes de libros junto al Sena, de las casi tres mil librerías de París, a la proliferación de locales en Buenos Aires. El puente transatlántico no es imposible: pese a la crisis, la capital argentina sigue siendo un hormiguero de librerías. Sobre todo de segunda mano, pero también hay cadenas como El Ateneo, con su local faraónico de la calle Florida y con el espectacular Grand Splendid de la Avenida Santa Fe, donde se puede leer rodeado por la arquitectura monumental de un teatro. Pero en el subsuelo (la vocación *underground* de la cultura) debe perseguirse el rastro de la librería total.

Sus fragmentos son albergados en muchas galerías comerciales. Borges iba a La Ciudad, en los locales 16 y 18 de la Galería del Este. De todas las esquinas de Buenos Aires, la más antigua consagrada a los libros es la de la Librería de Ávila. Tiene sótano con libros y café. Se han vendido desde 1785, frente al actual Colegio Nacional. En el siglo XIX la frecuentaban entre otros Sarmiento, Groussac y Moreno, el perito que dio su nombre al glaciar. El actual edificio - art deco- es de 1926; durante décadas fue propiedad de la Editorial Sudamericana; desde 1994 es propiedad de Miguel Ángel Ávila. Su subsuelo alberga una inagotable colección de libros y revistas antiguos: los ejemplares de Sur con textos de Borges u Ocampo enlazan el presente con el fervor cultural de los años veinte y treinta, el de una modernidad periférica.

En pleno centro histórico de Río de Janeiro otra librería mítica ocupa locales de galería subterránea. Se trata de Leonardo da Vinci, que desde 1952 atiende a sus clientes en el 185 de la Avenida Rio Branco. Para ver su importancia, hay que leer el poema de Antonio Cicero *A cidade e os livros*, donde enumera las galerías,



avenidas, cines y librerías de su adolescencia; su descubrimiento de la agitación cultural. Leonardo da Vinci es citada en primer lugar, prioritaria. La vocación de centro cultural de las librerías tradicionales también ha querido ser clonada por FNAC u otras cadenas, pero éstas se rigen por una fugacidad que no admite la frecuentación ni la tertulia, cuyas condiciones de existencia pasan por la duración. Por debajo del nivel del tráfico urbano, en Leonardo da Vinci se reunió el modernismo brasileño. Y Drummond Andrade dejó como testimonio el poema *Impurezas do branco*.

### 3. Teoría del conocimiento

En la librería tradicional, por tanto, se invierte el orden de la ascensión platónica. Para conocer hay que descender. Física o simbólicamente. También Los tres locales de la Seminary Co-op Bookstores de Chicago cumplen ese requisito. La mayor librería académica de Estados Unidos se abrió en 1961. Su exquisita y amplia selección de novedades internacionales se debe a la colaboración de profesores universitarios e intelectuales locales, que confeccionan las listas periódicas de los títulos que Co-op debe adquirir. Durante muchos años, Saul Bellow fue uno de esos eruditos clientes que contribuyó anónimamente a la creación de un laberinto de conocimiento.

Mucho se ha hablado de la importancia del hotel y poco de la de la librería en la configuración de la literatura de viajes.

Bruce Chatwin - según un rumor que no pude confirmar *in situ*-compraba sus mapas en Stanfords, el establecimiento londinense con dos sedes: una en Covent Garden y la otra en la Royal Geographical Society. Donde el doctor Livingstone y Wilfrid Thesiger, además del doctor Watson (en *El sabueso de los Baskerville*) habían también comprado mapas y proyectado odiseas. Stanfords nació en 1852, en plena expansión colonial británica. La cartografía del globo empezaba por casa: en 1862 editó el mejor mapa de Londres que se había hecho hasta la fecha. Desde entonces se ha convertido en un ejemplo de la contribución de la librería al mapeo del mundo.

### 4. Teoría de la librería monumento

¿Qué tuvieron los años cincuenta para haber creado tres de las librerías más importantes del planeta? En 1951, Shakespeare and Company; en 1952, Leonardo da Vinci; en 1953, City Lights de San Francisco. La sede de la Generación Beat nació tras una estancia de Lawrence Ferlinghetti en París, en la cual conoció a George Whitman, quien entonces recién daba los primeros pasos con Le Mistral, el primer nombre de Shakespeare & Co. Ferlinghetti regresó a San Francisco en 1951 y dieciocho meses después inauguró City Lights. Dos años después nació la editorial. *Aullido y otros poemas*, de Ginsberg, se puso a la venta en otoño de 1956. Al año siguiente, Shig Murao, el dependiente de la librería, fue arrestado bajo la acusación de corromper a menores con los libros que vendía. Así nació el mito. En 1959, antes de un recital, Ginsberg advirtió a los asistentes que su poesía era de inspiración divina. Se hallaba en el lugar justo: el templo consagrado por su generación, que venerarían las siguientes.

La energía de City Lights, de nuevo, se alimenta de la tensión entre viaje y quietud. Su dinamismo brotó de los traslados de la Generación Beat; pero se mantuvo a largo plazo gracias a la fe de Ferlinghetti. La trayectoria parte del viaje y llega al posturismo: centenares de turistas visitan a diario el local de la Columbus Avenue. Tal ha sido el destino de tantas otras librerías tradicionales. La casa de libros de anticuario Heckenhauer, en Tübingen, es lugar de peregrinaje porque en ella trabajó un joven Herman Hesse. La Livraria Lello, de la Rua das Carmelitas de Porto, es lugar de visita tanto por sus libros como por ser -según Vila-Matas- la librería más bella del mundo. De algún modo, cada ciudad tiene la librería que se merece, la que mejor mimetiza su estética y su inquietud intelectual y su pulso.

Cuando pregunté en Marrakech por la mejor librería de la ciudad, me recomendaron la librería-papelería de Mille El Ghazzali Amal, muy cerca de la Plaza Djamaa El Fna, que se abrió en 1956. Me desilusionó encontrarme con un local en que las libretas y las calculadoras tenían tanta importancia como las ediciones baratas de *Le Rouge et le Noir*. Salí cabizbajo y me acerqué a uno de los cuentacuentos de la plaza, que no en vano es Patrimonio Oral de la Humanidad. Tardé mucho, demasiado tiempo en darme cuenta de que estaba rodeado de libros. En la mejor librería de Marrakech. Rabiosamente viva. Para librarme del tópico orientalista, en los días siguientes descubrí otras librerías más convencionales. En los años siguientes, en librerías de medio mundo, extrañamente, me asaltaron las mismas imágenes de la plaza marroquí. Mediante teorías sin más fundamento que el de la mirada, continúo buscándoles sentido.





## Ética, política y derecho

*En el mundo de la  
globalización, las  
fronteras políticas no  
encuentran ya  
justificaciones éticas*

*Los sociólogos ven en la  
frontera tanto una fuente  
de seguridad como un  
síntoma de precariedad*

DANIEL GAMPER - 09/11/2005

El debate sobre la frontera se dirime en la frontera entre ética, política y derecho. Las comunidades humanas que han afirmado su identidad por oposición a los otros han tenido que coexistir con los discursos que cuestionaban la legitimidad de esta separación. Tal vez esta tensión no era tan manifiesta mientras en la arena internacional se mantenía el modelo westfaliano que garantizaba tanto la soberanía territorial como un control exhaustivo de la permeabilidad fronteriza. Pero la mundialización ha venido a trastocar en sus aspectos esenciales esta consideración territorial de las fronteras. De ahí que la reflexión contemporánea acerca de la frontera sea vacilante y oscile entre extremos, pues el fenómeno del que hay que rendir cuentas no puede ser observado aún con una mínima distancia crítica.

Cualquier reflexión sobre la frontera en la actualidad acepta su carácter contingente e histórico. Como señala el diplomático y geógrafo francés, Michel Foucher, desde 1990 hemos asistido sólo en Europa a la creación de 14.000 nuevos kilómetros de fronteras; en algunos casos fruto de guerras internacionales o civiles, en otros casos resultado de acuerdos. Al mismo tiempo, en la Unión Europea las fronteras dejan de desempeñar algunas de sus funciones tradicionales. Ambas tendencias evidencian que las fronteras están sometidas al vaivén de la historia humana y que, por tanto, no deben representar una limitación para el estudio filosófico-político.

Europa es el escenario en el que se concentran los discursos sobre la frontera y la identidad. George Steiner no propone un acercamiento geográfico-territorial a Europa, inclinándose, antes bien, por sus prácticas culturales comunes. Tzvetan Todorov, por su parte, sostiene que la civilización europea no puede ser reducida a criterios sociopolíticos, económicos, demográficos o culturales, sino que su peculiaridad radica en su crítica de sí misma, que le permite acoger en su seno a los extranjeros sin asimilarlos plenamente otorgándoles las garantías legales para que puedan desarrollarse de manera autónoma.

Es justamente esta tendencia a contemplarse a sí mismo desde la mirada del extranjero la que ha influenciado profundamente a los pensadores de la frontera. Es la ética, entendida como la puesta en cuestión de la moralidad vigente y de los prejuicios de la propia cultura, la que socava los cimientos políticos de la frontera. Acorde con esta exigencia, Étienne Balibar aboga por una desacralización de las fronteras para que aquellos que las cruzan sean tratados en conformidad con los derechos humanos y no de acuerdo con los ritos y formalidades aduaneros vigentes.

La frontera es vista como un sistema selectivo que divide a las personas entre ciudadanos y seres humanos, reproduciendo así la estructura de la Declaración de los Derechos del Hombre y del Ciudadano de 1789, como destaca Giorgio Agamben en su *Homo sacer*. Frente al realismo político y la legalidad jurídica que aceptan y refuerzan esta división ilegítima, Seyla Benhabib aboga por una consideración porosa de las fronteras y por la aplicación de gran parte de los derechos de ciudadanía a los *meros* seres humanos, algo que, por otra parte, ya sucede en algunos países de la Unión Europea. El intransigente imperativo ético que afirma la igual dignidad de todos los seres humanos y también la, más pedestre pero también más efectiva, hospitalidad, se resisten a aceptar la diferencia sobre la que se edifica la mencionada declaración, pues supone que las personas son tratadas desigualmente como resultado de circunstancias contingentes. Sin embargo, Benhabib no defiende la



---

desaparición de las fronteras pues sostiene que esto conduciría a una desaparición de un demos cohesionado y sólido en sus convicciones que es el requisito para que se pueda hablar de democracia.

Los filósofos que discurren sobre la frontera deben encajar, pues, el realismo político que acepta la realidad de las fronteras y actúa en consecuencia, de una parte, con los principios éticos que se aplican más allá de las fronteras, de la otra. Bajo el epígrafe *cosmopolitismo* se reúnen los esfuerzos filosóficos que, siguiendo la tradición ilustrada, aspiran a debilitar la política de hechos consumados.

En esta línea hay que citar a Thomas Pogge, Jürgen Habermas, David Held o Martha Nussbaum, que, en diferentes grados, recuperan la tradición universalista y cosmopolita de la filosofía para aplicarla al ámbito jurídico. No es pues extraño que acaben defendiendo un derecho internacional sólido en una federación mundial de naciones, como la propuesta hace algo más de doscientos años por Kant en *Hacia la paz perpetua*. En un mundo en el que las fronteras políticas no encuentran ya justificaciones éticas tan sólo cabe desear un derecho internacional que, sin alterar de raíz el principio de territorialidad, permita extraer las mejores consecuencias de la globalización.

Los sociólogos, menos dados a la normatividad, ven en la frontera una fuente de seguridad y un síntoma de precariedad. Es el caso, por ejemplo, de Zygmunt Bauman que interpreta la obsesión moderna por la seguridad, la profusión de cámaras de videovigilancia y la altura creciente de los muros separadores, como cifras de la ausencia de vínculos sociales fiables y de identidades fijas. En cambio, Craig Calhoun ve la supervivencia de las identidades nacionales y de los sentimientos de pertenencia compartida como un antídoto frente a las elitistas y disgregadoras seducciones del cosmopolitismo.

Tratar de fronteras es tratar de la guerra y de su correlato, la paz. Hans Joas aplica la sociología para destacar que la guerra, el frente de guerra, la frontera, es un fenómeno jurídico y moral, (i) legal e (i) legítimo, y no sólo visceral o animal como, al parecer, pensaba Thomas Hobbes. Al respecto Michael Walzer escribió un libro sensacional: *Guerras justas e injustas*.

La frontera de las fronteras se halla hoy en el territorio que ocupan las entidades llamadas Israel y Palestina. Todo ese territorio es fronterizo, según el arquitecto y teórico israelí, Eyal Weizman. Como en el lejano Oeste.



---

## Celos, controles y otras pasiones peligrosas

**Marcelo A. Moreno.**  
mmoreno@clarin.com

Sin vos, me muero.

— Vos sos todo para mí.

— Sos mi vida.

— Sin vos, no sé qué haría.

— Si me dejás, me mato.

— Si me engañás, te mato.

De menor a mayor, así sucesivamente. ¿Cuántas veces hemos oído esa clase de expresiones? Quizá, algunas las hayamos pronunciado. Una nota publicada en **Clarín** hace unos días daba cuenta de una investigación realizada por la universidad Atlántica de Florida, la de Texas y la de Kassel, Alemania, encuestando a cientos de hombres y mujeres sobre **ciertos resultados de esas formulaciones de amor extremo**.

El trabajo demuestra cómo, revestido de una oscura devoción, lo que construyen los hombres —porque, abrumadoramente, son hombres— con **esas relaciones posesivas delinean complejos mecanismos de dominación**. La conclusión es que el funcionamiento creciente de esos mecanismos anuncia la violencia sobre el objeto de la dominación. Es decir, que las mujeres enredadas en ese tipo de vínculos terminarán siendo, tarde o temprano, mujeres golpeadas.

Es interesante ver cómo comienza ese sistema de opresión: con el control, la vigilancia disfrazada de romanticismo o tierna protección. El marido o el novio que irrumpen sin aviso en el trabajo de la mujer con un ramo de rosas, por ejemplo. Con lo cual **se introduce sin permiso en un ámbito privado de su pareja, a la que va invadiendo**. Mónica Dohmen, una especialista de la UBA, comenta en la nota que así el dominador "suele secuestrarla de sus familiares, de sus amigos, su trabajo"

Otro clásico, según el estudio, son **los dispositivos de control, que terminan manipulando al otro**. En nombre de celos —que declaran dolorosamente padecidos— y mediante tediosos interrogatorios, el dominador logrará saber en detalle la vida de su pareja sin dejarle lugar ni a la intimidad. Y es justamente lo que busca: robarle hasta su privacidad.

Después de instaladas —y, sobre todo, aceptadas— **estas formas sutiles de opresión como parte del paisaje cotidiano**, el estudio señala que, en general, vienen las amenazas. Y finalmente, fatalmente, los golpes. Con lo cual la dominación se completa: si no se hace lo que el amo dice, el amo desata el espanto sobre el cuerpo del otro.

¿Peor que esto? Si, peor. Porque **la verdadera arma de sojuzgamiento del violento es su propia conducta impredecible: nunca deja saber qué estímulo desatará su deletérea reacción**. Entonces su víctima vive en estado de alerta perpetua para no accionar ningún mecanismo que lo saque de sus casillas. Pero la cuestión es que jamás esas prevenciones funcionan porque el estallido ritual de violencia es la garantía de la dominación completa: el terror.

No son pocos los que viven sumergidos en **estas situaciones terribles de las cuales resulta tan difícil emerger. Y cuando se sale, al fin, jamás es sin mácula**. Por eso resulta tan interesante este estudio que permite predecirlas. Porque si siempre terminan mal, a veces terminan muy mal.

El 27 de mayo de 1996 Fabián Tablado, de 20 años, hizo el amor con su novia Carolina Aló, de 17. El declaraba amarla con locura y solía hacerle escenas de celos, a veces con golpes. Después, pedía perdón. Ese día Fabián quiso embarazarla. Ella quizá pensaba, con razón, que era muy chica para eso. **Y también quizá pensaba, con razón, en dejar a ese muchacho que que decía adorarla pero la hacía sufrir**. Le dijo que no. Que no iba tener un hijo de él. Y entonces él la mató de 113 puñaladas.

La última vez habló en la cárcel donde purga una pena de 24 años Fabián Tablado le dijo en 1998 a **Clarín** con una Biblia en la mano que su dios lo había perdonado. **El ejecutó lo máximo que puede hacer un dominador: robarle a su víctima hasta la vida, privarla hasta del futuro**. Y logró, de alguna manera, que Carolina fuera suya porque ella ahora ya no puede ser. Como en casi todo, también se equivocaba en sus palabras. Porque lo que hizo no tiene ningún perdón.



### El cosmopolitismo metodológico

*Ya no hay frontera que  
pueda mantener lejos al  
otro; ya no se puede  
identificar lo social con  
las antiguas fronteras*

*Ante los actuales límites  
de la política local, sólo  
hay una respuesta:  
cooperación y más  
cooperación*

DANIEL GAMPER - 09/11/2005

Los últimos libros del sociólogo alemán Ulrich Beck (*Poder y contrapoder en la era global, La mirada cosmopolita o la guerra es la paz*, ambos en Paidós) apuestan por el cosmopolitismo para comprender la inevitable cosmopolitización del mundo. La cosmopolitización de principios del siglo XXI se debe entender como el cambio de sentido de las fronteras en un sistema de interdependencia global del cual no podemos salir. No es un proceso ni deseado ni provocado. No tiene únicamente consecuencias negativas o positivas. Es ambivalente. Mientras que la globalización mantiene el discurso de lo global y lo local con especial énfasis en la economía, la cosmopolitización es un fenómeno que sólo se explica con nuevos conceptos más allá de esta distinción tradicional: ni nosotros ni ellos, ni interior ni exterior, ni local ni global. En lugar de la lógica de "o bien esto o bien aquello", impera la de "tanto lo uno como lo otro". Las fronteras ya no pueden mantener alejado al otro, de ahí que debamos adoptar la actitud normativa del cosmopolitismo que acepta e intenta extraer lo mejor de este nuevo estado de cosas mundial.

Es cierto que las ciencias sociales que surgieron en el XIX y que se desarrollaron en el siglo XX, recuperaron elementos cosmopolitas de los clásicos. Los encontramos en Simmel, Durkheim y Weber. Sin embargo, tras la Segunda Guerra Mundial la sociología y la teoría política se construyeron exclusivamente sobre el nacionalismo metodológico, para el cual el Estado, la sociedad, la política, la democracia, etc., se deben estudiar en el marco de la nación y del Estado-nación. Beck afirma enfáticamente que este desarrollo de las ciencias sociales le resulta enigmático. ¿Cómo es posible, se pregunta, que la sociología o la historiografía se hayan edificado sobre un consenso naturalmente aceptado acerca de los presupuestos básicos del nacionalismo? "Es una negación casi total de la realidad." Centradas en el nacionalismo metodológico, las ciencias sociales están ciegas para la cosmopolitización, de ahí que se mantengan reflexivamente en lo irrelevante. Frente a esta situación, Beck se propone fundar "algo así como una nueva teoría crítica" del nacionalismo metodológico. Una nueva investigación crítica que se cobija normativamente en el cosmopolitismo. "Debemos reapropiarnos las ciencias sociales como ciencias de la realidad, hay que abrirlas al desarrollo de la realidad. Sólo así dejarán de ser irrelevantes."

Esta nueva teoría debe aprender a operar con otras unidades de investigación que las del nacionalismo metodológico. La creciente interconexión de los Estados-nación conlleva que lo social no pueda ser identificado con las antiguas fronteras. Igualmente, si las instituciones democráticas quieren solucionar sus problemas no pueden mantenerse en el paradigma nacionalista. "Basta ver el fracaso del anterior gobierno en Alemania, que no consiguió llevar a cabo nada de lo que se propuso, para ilustrar los límites de la política nacional. Sólo hay tres respuestas a este problema: cooperación, cooperación, cooperación." Esto no es la desaparición de la política, sino el final de la política del Estado-nación. Algo tan evidente como que la cooperación promueve la productividad, no puede ser comprendido por el nacionalismo metodológico que sitúa la soberanía nacional por encima de todo. Es por tanto empíricamente observable y demostrable que las antiguas fronteras ya no funcionan. Esto no supone su desaparición, sino una mayor conciencia de su



contingencia, así como una merma de su poder vinculante y de su estatus de validez. Sostiene Beck que esto no debe ser confundido con la posmodernidad. Tras la primera modernidad en la que los principios individualistas iban de la mano con una serie de instituciones que permitían su florecimiento, la segunda modernidad es la radicalización de los principios y una puesta en cuestión de las instituciones. Así, se afianza el principio de la dignidad de todos los seres humanos y se debilita el poder de las instituciones fronterizas.

La desaparición de las fronteras obliga a tomar decisiones (*Entgrenzung erzwingt Entscheidung*). Por ejemplo, la licuefacción de las fronteras entre vida y muerte (muerte cerebral, muerte cardiaca...) impone la necesidad de introducir nuevas distinciones que permitan el funcionamiento de la sociedad, pues esta frontera es el fundamento de cualquier sistema jurídico. La segunda modernidad debe, por tanto, refundar las instituciones a partir de los principios supervivientes a la primera modernidad.

Las nuevas ciencias sociales en Europa tienen que convertir el nacionalismo metodológico en un europeísmo metodológico que tome conciencia de la diversidad interior, así como de las relaciones recíprocas de reconocimiento; que vea en la alteridad una parte constitutiva de la propia experiencia y que considere que la diversidad es enriquecedora. A pesar de que no conoce el contexto, a Ulrich Beck el primer artículo del proyecto de nuevo Estatut no le suena muy cosmopolita. Le parece más bien un ejemplo paradigmático del nacionalismo metodológico que apenas deja espacio para reconocer la otredad del otro y que entiende la integración siempre en los términos que las mayorías imponen a las minorías. ¿Cómo debería ser, entonces, un Estatut cosmopolita?



### En una ciudad nevada

Es el autor turco más prestigioso, pero su posición crítica levanta ampollas en su país. En 'Nieve', Pamuk traza una turbadora alegoría política

*Un hombre llega a una  
población tras los pasos  
de una mujer. Un  
temporal dejará a todo el  
mundo bloqueado*

ROBERT SALADRIGAS - 09/11/2005

Se dice de Orhan Pamuk (Estambul, 1952), hijo de una familia de intelectuales, que está muy influenciado por la cultura norteamericana, y lo cierto es que ha vivido largas temporadas en EE.UU. Hace bastante tiempo leí la primera de sus ocho novelas, *La casa del silencio* (1983), de una vaga intensidad faulkneriana, y luego *El libro negro*, sobre la búsqueda de una mujer desaparecida en la cafarnaúm de Estambul, y sus páginas me revelaron aquello que determina a Pamuk: el complicado encaje de la tradición medieval turca y las formas expresivas del mundo occidental, reflejo de las tensiones que anidan en la sociedad turca moderna. En este sentido no es extraño que sea considerado el más prestigioso e internacional de los autores turcos -ha sido candidato al reciente Nobel que se llevó Harold Pinter-, el que mejor encarna las contradicciones internas del país aspirante a ingresar en la UE y por qué sus posturas críticas despiertan el enojo del gobierno de Ankara. Creo que *Nieve* (2002) ejemplifica las cualidades y los escollos que cohesionan la narrativa de Pamuk.

La imagen omnipresente de la novela es la nieve (el título original es *Kar*, nieve en turco), aunque no acierto a adivinar el simbolismo que Pamuk le atribuye. Mediados los noventa un viajero abrigado en un grueso abrigo de color ceniza adquirido en Frankfurt, donde ha vivido doce años como exiliado político, toma el autobús que le lleva de Erzurum a Kars, población cercana a la frontera oriental de Turquía. A los pocos renglones se informa al lector que el viajero procedente de Estambul es un poeta de 42 años, hombre solitario, "honesto y bienintencionado y siempre (...) melancólico como los personajes de Chejov", llamado Kerim Alakusoglu, pero que como no le gusta su nombre se hace llamar Ka, por sus iniciales. Ka se dirige a Kars, y tan pronto llega a su destino la ciudad queda bloqueada por la nieve. Ka es sólo el personaje central de la novela y otro el narrador, un famoso novelista amigo suyo (sin duda Orhan Pamuk) que reconstruirá la historia de Ka, asesinado cuatro años después de su estancia de tres días aislado en Kars, a partir de las notas que dejó y de los diecinueve poemas ilocalizables que escribió en aquella pequeña, convulsionada y extremadamente pobre ciudad cubierta por "el silencio de la nieve".

*Nieve*, argumentalmente hablando, apenas contiene una historia más bien débil, la de Ka que con el pretexto de enviar a un periódico izquierdista de Estambul crónicas sobre el suicidio de algunas chicas a las que se impedía cubrirse con el velo islámico, en realidad viaja a Kars para despertar el amor de la hermosa Ípek, a la que había conocido años atrás y nunca ha olvidado. El verdadero sostén del extenso relato es Kars, que Pamuk configura en esos tres días de bloqueo como un microcosmos en el que se plantea la violenta convivencia de grupos étnicos (turcos, kurdos, acerés...), culturales y religiosos (laicos e islamistas), en pugna por hacerse con el control de la Turquía mestiza de hoy, oriental y sin embargo interesadamente europea. Una vez en Kars, Ka se dedica, aprovechando su falsa celebridad como poetaperiodista y mientras se esfuerza en vencer las cautelas de Ípek, a deambular por las calles blancas contactando con todo el mundo, dejándose manipular por grupos de presión enfrentados, escuchando los argumentos de unos y otros sin comprometerse con nadie, inmiscuyéndose en un esperpéntico y cruento golpe militar teatral cuyo líder es un primer actor de pacotilla, actuando de intermediario hasta traicionar no por ideología o cuestión de fe sino por celos, lo que le llevará a ser acuchillado cuatro años más tarde en Frankfurt tras haber perdido la confianza de la mujer amada.

No se debe tomar a la ligera el mérito que supone comprimir en un limitado espacio narrativo la abrumadora sordidez de la realidad turca interrelacionando personajes, narrando historias fantásticas con propósitos moralizadores, describiendo minuciosos diálogos cargados de intenciones subliminarias en torno a Dios, la



---

pobreza, la riqueza y el poder, la libertad, la justicia y la represión

que silencia a todo un pueblo. Desde esta perspectiva *Nieve* debe ser leída en clave de alegoría política, tierna, excitante y terrible, con apuntes de sarcasmo y cinismo. Tal vez el lector turco se enfureciese al leerla o se sintiera identificado con lo que cuenta, pero estoy convencido de que en ningún caso se sintió ajeno a su iconografía ni se extravió en los oscuros meandros de la historia. Sospecho que no le chocarían ciertas reacciones de los personajes, ni le causó asombro el hecho inaudito de que un intruso de la levedad de Ka, tan poco convincente, se erija de buenas a primeras en árbitro de cuanto acontece en Kars durante las tres jornadas de intrigas sin cuento y perversos ajustes de cuentas. El autor, parapetado en Ka, mantiene una cierta distancia y eso se agradece, aunque al final se implique en lo que ha relatado para echarse a llorar.

Para mí, que no soy turco, sí hay un problema, y al pensarlo me acuerdo de Yasunari Kabawata, el más grande de los narradores japoneses, cuya obra admiro. Al margen de las traducciones, su código oriental queda lejos de mi sensibilidad y, sin embargo, no me causa extrañeza. Y eso se debe, creo, a que elabora muy bien las imágenes y la prodigiosa concisión verbal con que las alude, de una falsa transparencia, sugiere el misterio que impregna el texto pero lo libera de su exotismo. Por el contrario, el verbo excesivo de Pamuk, así como la copiosa nevada que ensabana la ciudad, difumina lo esencial y acentúa lo que es difícil de asimilar para una sensibilidad occidental, de manera que al fin, embotado, reconozco el valor testimonial de la novela y mi incapacidad de dejarme subyugar por las maneras escénicas de sus criaturas. Sinceramente.



---

## Chile lidera Sociedad de la Información en América Latina

**Nuestro país tiene más computadores, teléfonos celulares y conexión a Internet por habitante que el resto de los países de la región. Políticas públicas, infraestructura, inversión y buenos índices económicos explican este liderazgo. Ahora hay que mirar más hacia el norte y Europa y compararse con los países desarrollados antes de sacar cuentas alegres.**

### Cecilia Yáñez

La Nación

¿Cómo medir el grado de desarrollo y avance en la Sociedad de la Información de los países latinoamericanos? Ésa fue la pregunta que se hicieron algunos analistas del Centro de Estudios para la Empresa en Latinoamérica (IESE-CELA) de la Escuela de Negocios de la Universidad de Navarra y DMR Consulting.

El objetivo era contar con un índice que fuera el fiel reflejo de la realidad en cuanto a tecnologías de información y comunicaciones, como el acceso y disponibilidad de computadores, el desarrollo del comercio electrónico y la penetración de la telefonía móvil. Pero sin dejar de considerar otros datos del entorno país como cifras económicas, datos institucionales, sociales y también de inversión en infraestructura.

Es así como de la unión de privados y el mundo académico surgió el primer Indicador de la Sociedad de la Información (ISI) para América Latina.

A partir de ahora y con datos provenientes de importantes fuentes como el Banco Mundial, Unesco, los Bancos Centrales y en el caso específico de Chile, la Subsecretaría de Telecomunicaciones (Subtel), se conocerá cada tres meses el valor ISI para México, Argentina, Brasil y Chile. Una cifra que además de medir el grado de desarrollo, indirectamente también informa sobre la competitividad de estos países.

Juan Yáñez, gerente general de DMR Consulting, explicó que por sobre todo se buscó contar con un índice que fuera simple, con información interpretable y de fácil divulgación que ayudará tanto al mundo privado como público en la toma de decisiones de corto y mediano plazo.

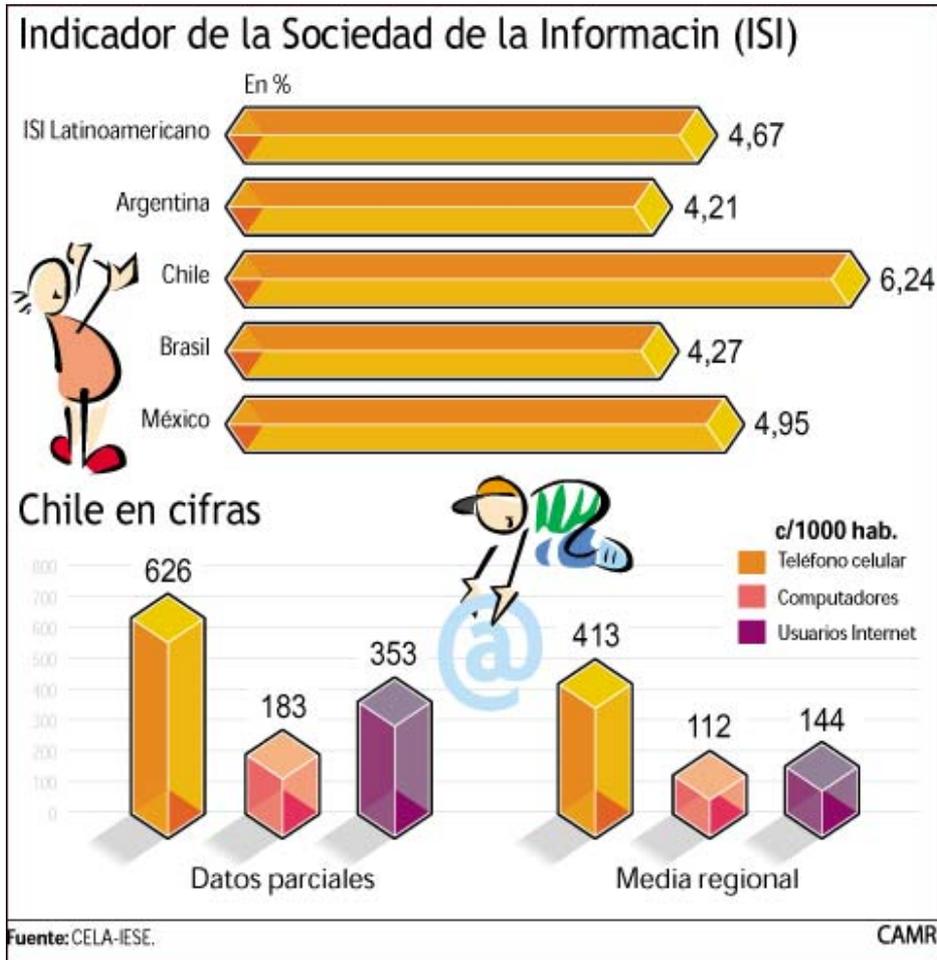
### Chile a la cabeza

Según el nuevo indicador, Chile obtuvo la mejor calificación con 6,24 puntos, por sobre Brasil (4,27), México (4,97) y Argentina (4,21), en un sistema de puntuación en el que el mínimo es 1 y el máximo 10.

Sin embargo, según Yáñez, que un país esté por sobre otro en índice, no significa necesariamente que esa situación sea buena o comparable con naciones desarrolladas. Por ejemplo, pese a que Argentina es el más bajo de todos, su crecimiento es el que más ha aportado al mejoramiento de la calificación a nivel de continente.

En este sentido, el subsecretario de Telecomunicaciones, Christian Nicolai, dijo que al actual ritmo de crecimiento no llegaríamos a las metas que se esperan para Chile, por lo que hay que apurar el paso. "Hace rato que estamos liderando en la región, pero no logramos alcanzar a los países más desarrollados", indicó.

Los éxitos alcanzados son fruto de la manera global en la que gobierno y privados enfrentaron las nuevas tecnologías de información y comunicación. Dentro de los desafíos mencionó el acceso a banda ancha, capacitación tecnológica para un mejor manejo de aparatos y mejorar el número de computadores por persona.



[http://www.lanacion.cl/prontus\\_noticias/site/artic/20051108/pags/20051108194427.html](http://www.lanacion.cl/prontus_noticias/site/artic/20051108/pags/20051108194427.html)



---

**HUMBERTO MATURANA, BIÓLOGO DEL AMOR**  
**“Pregúntese dónde le duele la vida”**

**Tener 77 años como yo es una enfermedad incurable que sobrellevaré mucho tiempo más. Nací en Santiago de Chile. Me dedico a explicar lo que nos ocurre desde la biología. Soy doctor en Biología por Harvard. Los humanos somos fruto de la cooperación para la conservación, no de la lucha por la supervivencia: bioevolutivamente somos porque amamos.**

**Lluís Amiguet**

-Lo que sorprende a mis colegas biólogos de Harvard y de la comunidad científica es que me dedique a la biología del amor...

**-Que no se ve al microscopio.**

-Se ve. Como biólogo me he preocupado de los seres vivos y he estudiado la evolución y así he comprobado que la nuestra no es una historia de lucha por la supervivencia...

**-¿Ah no?**

-... Sino de la conservación y de la solidaridad. El que gana no es el que mata al otro, sino simplemente el que sobrevive: la nuestra es una historia de cooperación para sobrevivir. Y así surge el lenguaje que nos hace humanos, cuando la sexualidad de la hembra humana deja de ser estacional...

**-Supongo que se refiere al celo.**

-Las demás primates siguen teniendo celo, pero nuestras hembras ya no son periódicas, así dejan de ser objeto disputable para convertirse en centros del placer y de la convivencia en el grupo humano. Y así surge el lenguaje: una coordinación de haceres.

**-¿Y el amor?**

-Es lo que fundamenta esa cercanía que permite la supervivencia del individuo y de la especie: el placer de estar juntos, amar.

**-Yo pensaba que usted venía a dar un curso a Esade, una escuela de negocios...**

-Es que la mayor parte de los problemas de una empresa hoy se deben al factor humano. Por mucha tecnología que empleemos: son las personas las que deciden.

**-¿Y qué propone usted?**

-Que se tengan en cuenta esos millones de años de evolución que vienen a convertirnos en seres que necesitan tener presencia: ser vistos, ser escuchados. Sin ese placer de ser tenidos en cuenta por el grupo, nuestra vida se convierte en un sinsentido. Nos duele.

**-¿En qué sentido?**

-La mayor parte de los dolores de nuestra existencia son culturales. Pregúntese dónde le duele la vida y verá que no es en su cuerpo.

**-¿En el bolsillo?**

-Verá que la vida le duele en los espacios donde no es visto, en donde está usted siendo negado, en sus espacios de desamor.

**-¿No me duele la hipoteca?**

-Mucho menos que no contar con el respeto de sus compañeros de trabajo o de sus vecinos, de su familia y amigos. Verá que en el fondo lo que nos mueve a los humanos es esa necesidad ancestral de ser reconocidos que arrastramos desde el origen de la especie, porque es la causa de que hoy existamos,

**-¿Que nos reconozcan en qué sentido?**



-Que nos valoren, que consideren nuestra aportación al grupo y que nos lo demuestren en su trato con nosotros. Eso es lo que está detrás de todos, incluso detrás de quien se compra grandes coches, aviones a reacción o grandes palacios: queremos que nos quieran por puro mandato biológico.

**-¿Cómo aplica eso a la empresa?**

-Si a usted no le reconocen y le aprecian como ser útil, convertirá su trabajo en inútil.

**-El único sentido del trabajo es un trabajo con sentido.**

-Nadie puede convertirse en mero robot instrumento de los deseos y designios de otro. Tiene usted que participar como persona en lo que hace y tener responsabilidad. ¿Por qué iban los homínidos a cazar?

**-Por carne.**

-No sólo por carne, sino por el respeto y el reconocimiento del cazador. Podían volver sin una pierna o sin un ojo, pero no sin ese respeto. Porque sólo en el espacio en el que se tiene presencia, se es productivo y se puede convivir con satisfacción. Allí aparece la inteligencia, la creatividad y el placer de hacer lo que se hace. Así dejamos de ser monos.

**-¿Cómo aplica esa biología empresarial?**

-Recuerdo al gerente de una empresa farmacéutica chilena cuyos directivos le obligaron a iniciar una investigación para localizar al culpable de un error de etiquetado y despedirlo. Era el empleado o él.

**-¿Qué le recomendó usted?**

-Que no hiciera de policía, sino de empresario y que no buscara culpables, sino razones. Si buscaba culpables, todos le mentirían por miedo a ser despedidos y tal vez echaría a un empleado, pero el error seguiría allí. En cambio, si pedía ayuda para descubrir razones, encontraría apoyo y luego las razones.

**-¿Se las dieron?**

-Descubrió que el error se había producido a consecuencia de una exigencia de los directivos en el aumento de producción.

**-¿Hubo despidos?**

-¿Para qué si la causa del error había sido subsanada? Los empleados pidieron disculpas con su honestidad reconocida y se reincorporaron al trabajo de una manera distinta, porque habían contado con ellos. Y el efecto es sistémico: si castigas el error, el próximo se tapa con una mentira, pero no se corrige; en cambio si respetas el error, puedes corregirlo y aumentar así la responsabilidad de todos. Pruébalo con niños. Verá.

**-¿Y con los sentimientos funciona?**

-Si no reconoces, no te reconocen y sufres y haces sufrir. Una señora perdió a su hijo, que se suicidó en el laberinto de la sanidad mental. Ella se consagró a que no volviera a pasarle a una madre: montó una fundación, una asociación y se puso a escribir un libro...

**-Entusiasta y ejemplar.**

-... ¿De verdad? Yo la sentía desgraciada y le pregunté por su familia: uno de sus otros tres hijos se drogaba y los otros dos tenían otros graves problemas, pero la señora había instalado su dolor en el lugar de sus hijos.

**-Los había dejado de reconocer.**

-Le dije que olvidara el libro y la fundación y que mirara a sus hijos: que los reconociera y contara con ellos. El libro está sin escribir, pero ya no les hace ninguna falta.

**©La Vanguardia**

**(The New York Times Syndicate)**



## Defiende José Saramago derecho al suicidio

EFE

El Universal

Lisboa

Miércoles 09 de noviembre de 2005

### **"Una persona que se suicida usa un derecho sobre su propia vida. Nadie le puede negar eso, sea cual sea la autoridad que se oponga, civil o religiosa", dice el escritor portugués**

09:00 El premio Nobel de Literatura José Saramago defendió el derecho de la persona a optar por el suicidio, en una entrevista publicada en la edición de hoy del *Diario de Noticias*.

"Una persona que se suicida usa un derecho sobre su propia vida. Nadie le puede negar eso, sea cual sea la autoridad que se oponga, civil o religiosa", dice el escritor portugués.

En vísperas de la presentación mundial de su última novela, *Las intermitencias de la muerte*, que tendrá lugar el próximo viernes en Lisboa, Saramago afirma: "en nombre de quién la sociedad niega eso", ya que, matizó, "nadie puede decir no a la eutanasia".

Sobre *Las intermitencias de la muerte*, recuerda que la idea de escribir ese libro surgió cuando leía *Los cuadernos de Malte Laurids Brigge*, de Rainer María Rilke.

"Son páginas extraordinarias, y entonces se me ocurrió tal idea", destaca, para asegurar que cuando en un libro se habla de la muerte se parte de la idea de que es una obra seria.

El escritor cree que pasamos demasiado tiempo pensando en qué hay después de la vida, mientras que habría, en su opinión, que concentrarse en lo que pasa en la vida ordinaria.

Además, subraya que *Las intermitencias de la muerte* fue escrito con alegría, "una alegría que no sólo viene del tono irónico, sarcástico a veces, divertido, sino porque es como sentirse superior a la muerte y decir estoy jugando contigo".

Reconoce que a sus 83 años conserva la lucidez suficiente para saber que "soy realmente un viejo, que se mantiene y trabaja".

"Sería horrible que fuésemos inmortales en esta vida. Con la muerte nos prometen la vida eterna en otra vida y la Iglesia nos dice que contemplaremos al Señor, y me parece que contemplar la cara del Señor para toda la vida es un poco fuerte", dice.

El nuevo libro de Saramago, publicado por la editorial lusa Caminho con el título de *As intermitencias da morte*, ya está a la venta en Portugal, España, Chile, México, Colombia y Argentina.



---

**Proyecta la UNAM telescopios en Baja California**

Notimex  
El Universal  
Martes 08 de noviembre del 2005

**Prevé el Instituto de Astronomía la instalación de dos telescopios de 6.5 metros en el Observatorio Astronómico Nacional de San Pedro Mártir (OAN-SPM)**

El Instituto de Astronomía (IA) de la UNAM construirá dos telescopios de 6.5 metros en el Observatorio Astronómico Nacional de San Pedro Mártir (OAN-SPM), Baja California, bajo resguardo de la máxima casa de estudios.

El proyecto es resultado de la segunda reunión llevada a cabo en Seúl 2004 y será anunciado durante el 3 Taller de Astrofísica México-Corea, que se celebrará del 8 al 11 de noviembre, informó la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM).

En un comunicado, detalló que el encuentro de este año estará dedicado a la discusión de los detalles de la iniciativa de construcción de los telescopios, en el que intervendrán astrónomos nacionales y extranjeros que discutirán los problemas astrofísicos que se espera abordar con dichos aparatos.

Agregó que en la construcción de estos grandes telescopios también participarán la Universidad de Arizona y otras instituciones educativas de Estados Unidos y Europa, ya que su costo supera la capacidad de inversión de la casa de estudios.

Detalló que San Pedro Mártir, donde se localiza el OAN -uno de los grandes laboratorios de la UNAM- está ubicado a dos mil 800 metros sobre el nivel del mar, posee una atmósfera transparente y seca la mayor parte del año con pocas turbulencias.

Por estas excelentes condiciones atmosféricas, desde hace tiempo existe el deseo internacional de construir telescopios de gran tamaño en San Pedro Mártir, pero para ello se requiere que se reconozca a México como un buen sitio para hacer ciencia, apuntó la UNAM.

Abundó que con el fin de dar pasos firmes hacia una plena colaboración internacional, la UNAM organizó en 2002 el Primer Taller México-Corea del Sur, en Ensenada, y en 2004 el segundo en Seúl, Corea del Sur.

Estos encuentros rebasaron los objetivos iniciales y permitieron establecer prospectos de largo plazo entre ambas entidades, despertando la participación de un consorcio internacional de astrofísicos.

El 3 Taller llevará como título "Los telescopios del futuro y el Observatorio de San Pedro Mártir", indicó la UNAM.



### **Plantan bosques de esculturas en Bellas Artes**

Miguel Angel Ceballos  
El Universal  
Jueves 10 de noviembre de 2005  
Cultura, página 1

### **La muestra que reunirá obras de 15 creadores plásticos será un llamado a detener la tala inmoderada de árboles**

¿Cómo serán los bosques en el futuro, si las estadísticas señalan que en México se han perdido más de la mitad de éstos y en el planeta entero se vive un problema similar? De no revertir esta situación, los bosques podrían tener árboles como los que han plantado 15 artistas en la explanada del Palacio de Bellas Artes, especies de bronce, acero, plástico y cerámica que no requieren de tierra, ni abono, ni agua, y que nos recuerdan la gravedad del problema de la deforestación mundial.

Y es que creadores de México y Estados Unidos, como Helen Escobedo, Jorge Yázpik, Pedro Friedeberg y Bryan Nash, entre otros, participan en un proyecto artístico-ecológico creado por la artista Naomi Siegmann, quien a través de la exposición *El bosque*, pretende hacer entender lo importantes que son los árboles en nuestra vida.

"Nuestros bosques están desapareciendo. Tenemos un problema muy grave y la mayoría de la gente no lo sabe o no le importa, pero la tala inmoderada es impresionante. No sabía qué podía hacer como individuo, así que se me ocurrió que podía idear una muestra en la que 15 artistas hiciéramos un árbol de cualquier material, excepto de madera, y así, a través de la contemplación de un mundo sin árboles, aprendamos a valorarlos", explica Siegmann, artista estadounidense que radica en México. La pieza de la artista es una representación de un árbol hecha con acero, otra de las obras está elaborada con cadenas de motosierra que simulan un corte de árbol, mientras que otra fue construida con serruchos.

Según datos de la Secretaría del Medio Ambiente y Recursos Naturales (Semarnat), durante la última década la deforestación, es decir, la pérdida de árboles en bosques y selvas, se calcula entre las 316 mil hasta las 769 mil hectáreas al año. Esto coloca a México como el quinto país que más superficie deforesta cada año. De los países miembros de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos (OCDE), México es el único en el cual los bosques se están reduciendo. A nivel nacional, la primera causa de deforestación es el desmonte agropecuario, seguido por la tala ilegal y los incendios forestales.

Originalmente México contaba con cerca de 22 millones de hectáreas de selvas húmedas o bosques tropicales, pero hoy difícilmente restan más de 800 mil hectáreas dispersas en la región Lacandona, en los Chimalapas y en Veracruz y otras regiones de Oaxaca. Se ha perdido más de la mitad de los bosques templados de coníferas, encinos y otras especies como los álamos, fresnos, ailes, que llegaban a cubrir alrededor de 50 millones de hectáreas. Por todo este contexto, Siegmann platica que le conmovió hasta las lágrimas que cada uno de los artistas participantes accediera a hacer el árbol con sus propios recursos. "Quiero que los niños pregunten a sus padres ¿por qué si es un bosque no hay árboles de madera? Y que entiendan que si no los cuidamos estos serán nuestros futuros bosques".

Tras exhibirse en San Luis Potosí y Zacatecas, la exposición *El bosque* será inaugurada el próximo sábado en la explanada del Palacio de Bellas Artes, donde permanecerá hasta el 10 de diciembre y después viajará a las ciudades de Oaxaca, así como a San Antonio, Santa Fe, Los Ángeles y San Francisco, en Estados Unidos.



Autor boliviano ataca a tiros a vendedor de ediciones `pirata`

El Universal

Jueves 10 de noviembre de 2005

Cultura, página 2

LA PAZ. Cansado de que sus libros se vendan en las calles en forma pirata, un autor boliviano tomó las armas para ponerle remedio al problema.

Ayer el autor Édgar Ramiro Reynaga atacó a tiros a un comerciante de libros piratas en pleno centro de la ciudad de La Paz tras haberle reclamado por vender una copia ilegal de una obra suya.

El director de la Policía Técnica Judicial (PTJ) de la capital paceña, Miguel Estremadoiro, dijo que Reynaga, de 65 años, hirió en el pecho al vendedor ambulante Carlos Flores y en las piernas a dos transeúntes.

Según la fuente, Reynaga reclamó a Flores por vender una copia pirata de su libro Tawa inti suyo y al no obtener una explicación le disparó en el pecho con un revólver.

La bala no afectó los órganos vitales del vendedor, quien fue operado en un hospital local, dijo Estremadoiro. El escritor, hijo del conocido intelectual aimara Fausto Reynaga, se encuentra detenido y podría ser acusado de tentativa de homicidio.

En diversos países de Latinoamérica la piratería de libros se ha convertido en uno de los problemas más graves para la industria editorial. En Iberoamérica cada año se reproducen ilegalmente 250 millones de libros, y las pérdidas son superiores a los 500 millones de dólares en derechos de autor. (EFE)



### **`Divulgación científica, con migajas del presupuesto`**

Salvador Cristerna

El Universal

Jueves 10 de noviembre de 2005

Cultura, página 2

### **En el Día Mundial de la Ciencia, la especialista Ana María Sánchez destaca la falta de un plan nacional**

La situación de la divulgación del conocimiento científico en México puede compararse con la de un adolescente que empieza a emanciparse, pero que todavía requiere de los cuidados paternos, en referencia a las políticas imaginarias o existentes en torno de ella y de las instituciones que la hacen.

Con esta metáfora, Ana María Sánchez Mora se refiere a la actividad profesional que desempeña desde 1981 y que la hizo merecedora, el año pasado, del Premio Nacional de Divulgación de la Ciencia, al celebrarse, hoy, el Día Mundial de la Ciencia para la Paz y el Desarrollo, instituido por la UNESCO.

Si para el organismo multinacional, uno de los objetivos a cumplir es lograr una mayor conciencia en el público de la importancia de la ciencia y colmar la brecha existente entre ésta y la sociedad, para Sánchez Mora cumplir con este postulado requeriría, en México, de un plan nacional y de independencia financiera "que es el principio de todo". Aunque, aclara, tendría que hablarse también de la necesidad de una independencia intelectual, pues en el medio científico "muchas gente sigue considerándonos dependientes, en términos peyorativos. Nosotros no podemos tener la última palabra en lo que hacemos: la tienen ellos (los científicos) en cuanto a temática y la manera de abordarla, y también para juzgar y evaluar la salida de nuestro trabajo".

Miembro de la Sociedad Mexicana de Divulgación de la Ciencia y la Técnica (Somedicyt), Sánchez Mora trabaja actualmente en la Dirección General de Divulgación de la Ciencia de la UNAM, donde, entre otras tareas, coordina la especialidad en Comunicación de la Ciencia de la maestría en Filosofía de la Ciencia, y es profesora de la misma.

Es a partir de su experiencia, que señala la falta de congruencia entre la importancia que se le otorga en el discurso a la divulgación científica y las políticas que aplican las instituciones educativas y de extensión de la cultura del país.

"No existe un plan nacional de divulgación, que, por supuesto, no sería la panacea, pero podría darle un gran impulso a esta actividad. Si el Conacyt dice que considera preponderante este trabajo, en los hechos no lo muestra tanto", ejemplifica al subrayar que no puede haber un pueblo avanzado, ni progreso político, cultural, educativo y de salud si no se reparte el conocimiento científico.

"Si la gente que hace política no se convence de esto, no veo más para dónde avanzar", precisa. Para la especialista, un plan en la materia tendría que ocuparse, sobre todo de la formación de los divulgadores, "pues todavía no tienen un reconocimiento profesional, más que en el discurso. Y a pesar de que ya existen instituciones que aglutinan los esfuerzos de mucha gente y sus especialidades, todavía no hay una definición clara de qué divulgar ni de qué le toca hacer a cada quién". Esa, opina, es una discusión añeja, avinagrada.

Ana María Sánchez Mora considera que el trabajo del científico y el del divulgador se complementan. "De ninguna manera se trata de que alguien se lleve un *plus*. De lo que se trata es de atrapar la atención y de dar un goce. Si con la divulgación la gente se lleva algún aprendizaje, entonces la fortuna te sonrió".

Finalmente, plantea "cada año lloramos más y más cuando vemos los recortes a los presupuestos de educación y los destinados a ciencia, pues cuantimás lloramos los divulgadores cuando sabemos que de ese exiguo presupuesto nos toca la cola de la cola de las migajas. Mientras la situación económica del país esté de capa caída, no le va a tocar nada o casi nada a la divulgación científica".



## **Hallan gen de insuficiencia renal**

El Universal  
Jueves 10 de noviembre de 2005  
Cultura, página 2

### **El equipo de investigadores encabezado por Tusié Luna estudia diversos agentes portadores que ayuden a detectar el mal en la población y atenderlo**

La doctora María Teresa Tusié Luna y sus colaboradores del Instituto de Investigaciones Biomédicas de la UNAM y del Instituto Nacional de Ciencias Médicas y Nutrición "Salvador Zubirán", han identificado, en diabéticos mexicanos, una variante del gen PPARg, de riesgo para el desarrollo de insuficiencia renal crónica, una complicación muy frecuente de la diabetes.

Este hallazgo podría establecer las bases para la elaboración de una prueba molecular que permita identificar, en la población abierta, a diabéticos en riesgo de padecer dicha complicación incapacitante e incluso letal de la diabetes, enfermedad que en México ya es la primera causa de muerte. Así, se abriría la posibilidad de impedir, limitar o retrasar su aparición y evolución.

### **Causas genéticas**

El interés de los investigadores encabezados por Tusié Luna, quien es jefa de la Unidad de Biología Molecular y Medicina Genómica, se centra en definir las causas genéticas (el componente hereditario) de la diabetes, principalmente de aquella que se diagnostica en adultos jóvenes.

Este tipo de diabetes es más frecuente en México que en Estados Unidos y Europa, debido a factores genéticos propios, así como a una mala alimentación aunada a una disminución de la actividad física.

Los pacientes que la desarrollan (antes de los 40 años) tienen más probabilidades de sufrir complicaciones como ceguera (retinopatía) o insuficiencia renal crónica terminal.

### **Identificación de genes**

Tusié Luna dice: "Si logramos identificar el tipo y la combinación de los genes que predisponen al desarrollo de la diabetes en nuestra población, podremos entender mejor los mecanismos que originan esta enfermedad y contribuir a diseñar y establecer herramientas para pronosticar, prevenir o retrasar sus complicaciones".

Desde hace ocho años, la investigadora universitaria y sus colaboradores estudian distintos genes que influyen en la aparición de la diabetes temprana y de una variante que incluso puede manifestarse desde la infancia, llamada diabetes MODY (Maturity Onset Diabetes of the Young, por sus siglas en inglés).

En el estudio participan alrededor de 500 pacientes con diabetes temprana y con diabetes tardía tipo 2, con y sin complicaciones, y alrededor de 30 familias, incluyendo aquéllas cuyos miembros padecen diabetes MODY. Todos son captados por medio de instituciones de salud de tercer nivel en la ciudad de México.

### **Segunda etapa**

En una segunda etapa, con financiamiento de Conacyt, Tusié Luna y sus colaboradores pretenden estudiar la variante del gen PPARg, asociada al riesgo de desarrollo de insuficiencia renal crónica en la población





abierta.

"Con el acceso a una muestra representativa de la población de entre 18 y 65 años de edad, colectada en la Encuesta Nacional de Salud del año 2000, podremos evaluar si esta variante del gen está asociada o no a la insuficiencia renal crónica o a estadios primarios de daño renal causados por diabetes pero también por otras patologías", apunta Los resultados de este estudio serán la base de una potencial prueba molecular para diferenciar a los pacientes con riesgo de desarrollar insuficiencia renal de quienes no. Esto permitirá prevenir, revertir o retrasar la progresión del daño renal mediante el uso de distintos fármacos.

### **Componente genético distinto**

En el caso de familias MODY, los investigadores han descubierto que la diabetes en México podría tener un componente genético distinto del identificado en otras poblaciones. Una evidencia de esto es el hecho de que la mayoría de las familias mexicanas estudiadas no presenta ninguno de los genes asociados a esa variante en poblaciones caucásicas.

"Además dice Tusié Luna, cada familia podría tener un gen alterado distinto, de tal manera que su identificación serviría no sólo para conocer mejor el origen genético de la diabetes en general, sino también para diseñar algún tipo de diagnóstico presintomático en los sujetos jóvenes de las familias afectadas."

### **Durante el embarazo**

Otro tipo de diabetes temprana que estudia Tusié Luna y sus colaboradores es la gestacional, que representa la primera causa de enfermedad y muerte en el Instituto Nacional de Perinatología de la ciudad de México. Esta diabetes es promovida por el ambiente hormonal propio del embarazo. Aunque desaparece después del parto, quienes la sufren tienen un alto riesgo de desarrollar diabetes posteriormente.

La diabetes gestacional condiciona distintas complicaciones como malformaciones congénitas en el feto y macrosomía (feto demasiado grande), entre otras. Es muy frecuente y poco diagnosticada. Se detecta mediante una prueba de tolerancia a la glucosa, aplicada entre las semanas 24 y 28 del embarazo.

"Ya estamos diseñando estrategias que nos hagan posible identificar aquellos genes que son de riesgo para el desarrollo de la diabetes gestacional en nuestra población. Después podríamos utilizarlos como un método diagnóstico al inicio del embarazo", comenta Tusié Luna.

### **Causas variadas**

Las investigaciones realizadas hasta ahora sugieren que las causas genéticas de la diabetes pueden ser muy variadas y que los genes identificados en otras poblaciones no necesariamente participan en la etiología de la diabetes en nuestra población.

"Por lo tanto señala la investigadora universitaria, no podemos depender de los conocimientos generados en otros países, ni de potenciales productos farmacológicos desarrollados en otras partes del mundo". (*Fernando Guzmán Aguilar*)



### **Puerto de ideas, pero con escasa infraestructura**

José Juan de Ávila/Enviado  
El Universal  
Jueves 10 de noviembre de 2005  
Cultura, página 3

### **Intentan revertir la carencia de espacios a través de un `alto nivel` en el encuentro internacional de escritores**

TAMPICO, Tamps. Con cuatro ediciones ya y con invitados como Mario Vargas Llosa, Antonio Tabucchi, Nérida Piñón, Álvaro Mutis o Hans Magnus Enzensberger, Tamaulipas cuenta con uno de los festivales literarios más importantes del país, aunque sus universidades o institutos de educación superior no ofrezcan carreras ligadas a las letras, la filosofía o alguna disciplina artística, y el número de librerías sea limitado.

Fernando Mier y Terán, titular del Instituto Tamaulipeco de Cultura y Artes (ITCA), reconoce que "desgraciadamente" en el estado todavía no se llena esta laguna en la estructura educativa y académica, pero asegura que la actividad literaria de los tamaulipecos es muy intensa.

Destaca que el festival Letras del Mundo hasta el año pasado Letras en el Golfo, que organizan desde 2002 los poetas y editores Víctor Manuel Mendiola y Jennifer Clément, bajo los auspicios del ITCA, busca justamente revertir esta falta de infraestructura con el alto nivel de sus invitados. "Precisamente hay que dar vuelta a ese asunto para que la sociedad se dé cuenta y reclame estos espacios".

Según el funcionario estatal, el objetivo inicial del festival que tiene un presupuesto oficial de 3 millones de pesos, de los 50 millones destinados al instituto a cargo de Mier y Terán era que Tampico asumiera la categoría "de puerto de ideas y no solamente de mercancías".

Letras del Mundo se suma así a la oferta cultural del estado, que cada noviembre realiza el Festival Internacional Tamaulipas, con espectáculos de música y danza, que este año estuvo dedicado a la memoria del ídolo, Rigo Tovar, y que contó con un financiamiento de 30 millones de pesos: 15 millones que aportó el estado; 5 millones, la federación y los municipios, y 10 millones que juntó un patronato estatal y 10 municipales para ello.

### **Artes sin presupuesto**

Mier y Terán señala que desde el gobierno de Tomás Yarrington hay un proyecto para la creación de una "universidad de las artes" en el estado, el cual no ha podido avanzar por falta de presupuesto y porque Tamaulipas ha tenido otras prioridades más tecnológicas.

"El festival Letras del Mundo no viene a suplir esa formación, hay un proyecto importante que esperamos sacar adelante: la creación de la universidad de las artes en el estado. Es un sistema para la formación artística, que incluye también la literatura; escuelas de música, de artes visuales, una facultad de Filosofía y Letras y otra de artes escénicas.

"No se ha podido concretar por falta de presupuesto; la administración pasada consideró que había otras prioridades desde el punto de vista académico. Tamaulipas es un estado muy dinámico, muy enfocado hacia la productividad, y se crearon instituciones como las universidades tecnológicas, pero trabajamos en la sensibilización para que esta formación humanista tenga un lugar tan importante en el estado, como lo tiene la tecnológica".

En conversación sobre esta situación, el escritor y ex funcionario del gobierno chiapaneco Eraclio Zepeda presente este año en Letras del Mundo con la poeta Elva Macías, comentó que aunque Chiapas jamás ha tenido un festival literario con este nivel de autores, sí cuenta con carreras artísticas en sus instituciones



---

educativas, entre ellas una Facultad de Letras.

### **Literatura intensa**

No obstante la falta de infraestructura, Mier y Terán insiste en que en el estado hay una actividad literaria intensa, manifiesta en sus círculos de autores, los talleres que da Rafael Ramírez Heredia y en gran cantidad de escritores tamaulipecos, como la poeta Ana María Uribe, que cosechan triunfos. Pero otros dos de ellos, el narrador Julio G. Pesina y el poeta Juan Jesús Aguilar, invitados este año a Letras del Mundo, no están de acuerdo.

Pesina expone que, por ejemplo, si un tamaulipeco busca trascender en la literatura, tiene que irse al DF o a la frontera. Recuerda entre ellos a Cristina Rivera Garza, a quien Carlos Fuentes ha considerado la mejor escritora mexicana joven contemporánea, o a Baudelio Camarillo, poeta ganador de los premios Aguascalientes y *Efraín Huerta*. Egresado de la carrera de Ciencias de la Educación, reconoce que pese a que autores tan renombrados han participado en Letras del Mundo que comenzó en Tampico y que este año se abrió a otras tres ciudades más de Tamaulipas, Ciudad Victoria, Nuevo Laredo y Matamoros, es prácticamente imposible encontrar sus libros en la red de 95 bibliotecas municipales o en las tres estatales; admite que entre la población la lectura no está difundida y cuenta que él ha "estrenado" libros en las bibliotecas, que no fueron tocados en 20 años.

Aun así, al igual que Aguilar destaca que en la frontera se está creando una literatura interesante de ciencia ficción, con autores como Orlando Ortiz y Federico Schaffler.

Mier y Terán, no obstante, asegura que en los últimos tres años, después del festival literario internacional, se hace una antología del encuentro para alumnos de secundaria en la que reúnen los textos leídos, pero sólo aquellos "apropiados" para la edad de los escolares. Se le pidieron ejemplares, pero comentó que es posible que estén agotados.

### **Educación inédita**

En ese sentido, para este año prevé que la antología escolar podrá contar con pasajes de novelas o poemas inéditos hasta esta semana de Jorge Volpi, Víctor Hugo Rascón Banda, Eraclio Zepeda y del estadounidense y Premio Pulitzer, Mark Strand.

A nivel privado tampoco hay mucha oferta. En Tampico, además del Centro Cultural del estado, sólo existen tres librerías: la Navedo y la Cristal, enfocadas a libros escolares, y la Cosmos una de las más importantes en la historia del país, según el crítico Emmanuel Carballo, con casi un siglo de vida y cuyo propietario, Carlos Sirgo, mantiene actualizada el área de literatura, a grado tal que es el único que buscó estar presente desde la primera edición de Letras en el Golfo, incluso trayendo desde España títulos de autores difíciles de encontrar, como los del poeta sirio y eterno candidato al Premio Nobel, Adonis, quien el año pasado conmovió con un recital en árabe a los alrededor de 200 asistentes al encuentro en el Centro de Excelencia de la Universidad Autónoma de Tamaulipas, cuya librería, dice Juan Jesús Aguilar "es deprimente" por la pobreza de su oferta literaria.

El poeta tamaulipeco que el martes compartió escenario con Elena Poniatowska, Jorge Volpi y Nérida Piñón menciona con ironía un detalle sobre la promoción de la literatura en instituciones educativas privadas en Tamaulipas y cuenta que en el Instituto Tecnológico de Estudios Superiores de Monterrey, campus Tampico, el escritor más leído a instancias de los maestros profesores es el brasileño Paulo Coelho.



## **Prevén escenario apocalíptico por calentamiento global**

Andrés Eloy Martínez Rojas

El Universal

Miércoles 09 de noviembre del 2005

## **Advierten una compleja simulación informática que de continuar las actuales emisiones de gases de invernadero a la atmósfera los polos se deshielarán y el nivel de los mares subirá 7 metros**

No se trata de la batalla final del Armagedon o del guión de alguna película de Hollywood sobre desastres, sino de una severa advertencia del laboratorio nacional Lawrence Livermore de Estados Unidos sobre el calentamiento global de continuar las actuales emisiones de gases de invernadero a la atmósfera, resultado de la mas compleja simulación informática realizada hasta ahora.

Ésta prevé el deshielo total de los polos, el aumento del nivel del mar en 7 metros y el de la temperatura del aire en 8 grados centígrados.

Usando un modelo del clima y del bióxido de carbono (CO<sub>2</sub>) juntos, los científicos encontraron que la tierra se calentaría 8 grados centígrados (14.5 grados de la escala Fahrenheit) si los seres humanos utilizan el total de los combustibles fósiles disponibles del planeta entero en el año 2300.

El salto en la temperatura tendría consecuencias alarmantes para los casquetes de hielo polares y el océano.

En las regiones polares solamente, la temperatura podría ser en promedio de 20 grados centígrados, cambiando los ecosistemas de hielo y tundras de la actualidad al de bosques boreales. Las temperaturas estimadas en el modelo son conservadoras, ya que éstas no toman en cuenta la tala de bosques y el efecto de zonas urbanas, por lo que el escenario podría ser mucho peor.

Hoy los niveles de bióxido de carbono en la atmósfera son de 380 partes por millón. Para el año 2300 , los modelos predicen cerca del cuádruple, mil 423 partes por millón.

### **>Cuando los mares hierven**

Cuando el bióxido de carbono entra en el océano, se produce una acidificación que es dañina para la vida marina. Los modelos predicen absolutamente un cambio drástico no solamente en la temperatura de los océanos sino también en su contenido de acidez, que llegará a ser especialmente dañina para los organismos marinos con cáscaras y material esquelético hechos de carbonato de calcio.

Los organismos de carbonato del calcio, tales como coral, sirven como estabilizadores del clima.

Cuando los organismos mueren, sus cáscaras y esqueletos de carbonato se colocan en el suelo marino, donde algunos se disuelven y se entierran en sedimentos.

Estos depósitos ayudan a regular la química del Océano y la cantidad de bióxido de carbono en la atmósfera.

La Investigación de Livermore, sin embargo, demuestra que el lanzamiento del bióxido de carbono derivado de combustibles fósiles a la atmósfera podría amenazar con la extinción a estos seres marinos que estabilizan el clima.

"El aumento del CO<sub>2</sub> del que los científicos han advertido por décadas está comenzando a parecer como una terrible realidad y que puede ser que modifiquemos si trabajamos duramente para limitar emisiones de CO<sub>2</sub>, de lo contrario el resultado será dramático si no hacemos nada", dijo Ken Caldeira, del departamento de ecología global del instituto Carnegie.

Bala dijo que los cambios más drásticos durante los siguientes 300 años se darán en el siglo 22, cambios de la precipitación, un aumento de las lluvias y una disminución del tamaño del hielo del mar .



Según el modelo, la cubierta del hielo del mar desaparece casi totalmente en el hemisferio norte alrededor del año 2150 ocasionando veranos boreales mas calidos.

"Tomamos una visión muy holística", dijo Bala. "¿Y qué si quemamos todo? Será la mecha que encienda el cambio del clima".

En cuanto a los escépticos sobre el calentamiento global, Bala dijo que la prueba es ya evidente.

"Si la gente no cree en él hoy, la evidencia estará allí en 20 años," afirmó. "Éstos son problemas a largo plazo".

Él señaló a la ola de calor europea en el 2003 y a la estación atlántica de huracanes 2005 como los ejemplos del cambio climático extremo.

"Sabemos definitivamente que vamos a calentarnos durante los próximos 300 años. En realidad, puede ser peor de lo que predecimos", concluyo.



## La clave de la salud femenina

El Universal

Jueves 10 de noviembre del 2005

### **Pocas mujeres dan la importancia que requieren las visitas al ginecólogo. Acudir con un especialista de manera frecuente ayudará a llevar una vida más saludable y prevenir enfermedades**

Las mujeres, madres, solteras, jóvenes o maduras, dan especial importancia a las cuestiones relacionadas con la salud, pero es sorprendente que sólo 38 por ciento de ellas piense en el ginecólogo cuando reflexiona sobre su bienestar físico general. Sólo 50 por ciento de las mexicanas piensa en la alimentación al momento que se le interroga sobre la preservación de la salud, y es posible que en ese escenario se encuentren las pistas de por qué en México cada dos horas muere una mujer por cáncer cervicouterino.

Se trata de una grave amenaza social, ya que 53.5 por ciento de las mujeres afectadas por este tipo de cáncer tienen entre 30 y 54 años de edad. Por eso hay que mantener en alto tres conceptos de vida: prevención, diagnóstico y tratamiento, afirma Rodrigo Zetina Toache, directivo de farmacéutica Bayer. Una encuesta sobre las actitudes de la mujer ante la salud deja ver que 50 por ciento de ellas dice que cuando piensa en el tema, se remiten al cuidado de la alimentación y sólo 38 por ciento piensa en visitar al ginecólogo.

Y en el momento que tienen alguna alteración, los hábitos más comunes son consultar a una amiga, a la madre y en menor medida acudir al especialista. Un 6 por ciento de las mujeres piensan que no tienen hábitos de autocuidado, porque no hay una cultura de prevención. La encuesta se realizó como parte de la segunda Campaña Nacional de Salud Íntima de la mujer, organizada por Canesten V de Bayer, durante junio, julio y agosto de 2005 y se entrevistó a 4 mil 73 mujeres de entre 18 y 55 años.

Ante la frase "Las mujeres deben aceptar que a ellas les toca cuidar su salud y la de los otros miembros de la familia", dos terceras partes de las entrevistadas comentó que esta forma de pensar es lo que ha hecho que las mujeres, por atender a los demás no cuiden de sí mismas. Al preguntar: ¿Para ti el cuidado de ti misma es?, tres de cada cuatro dijeron que es un derecho.

Expertos señalan que existe una gran necesidad de promover la autoestima de la mujer, marco ideal para recalcar el valor que tiene para la sociedad y la estructura del núcleo familiar. Esto, con el propósito de que su salud tenga la misma importancia que la de los demás integrantes de su familia.

Es necesario crear una cultura del cuidado de la salud de la mujer, que no sólo involucre a ella, sino a hombres por igual. Así como brindar información que rompa con tabúes, miedos, ignorancia y desidia, que logre comprender las consecuencias para tomar precauciones y medidas preventivas.

Resulta urgente motivar la consulta a especialistas para contar con un diagnóstico de salud oportuno, que permita tomar las medidas adecuadas para llevar una vida sana.

En este escenario, afirman los especialistas, hay que comenzar por la información, como por ejemplo del fármaco Canesten V, que contiene clotrimazol, formulado para eliminar enfermedades causadas por hongos o levaduras. Se trata de un antimicótico dermatológico y ginecológico que Bayer ha desarrollado y fue el primer derivado imidazólico en todo el mundo y mejoró notablemente las posibilidades de una terapia antifúngica eficaz.

Es un medicamento seguro, su tolerancia local es excelente en 98 por ciento de los casos, es incoloro y no tiene efectos dañinos en el embarazo.

Los expertos dicen que la comezón, mal olor y flujo son las manifestaciones más comunes que una mujer vive cuando tiene alguna infección vulvovaginal, causada por hongos o levaduras.



**La Universidad Autónoma de Coahuila**  
En conjunto con la  
**Coordinación de Competitividad y Vinculación**

Invita a todos los egresados de la UadeC a participar  
en el registro para el “Programa de Seguimiento de Egresados”  
en la página: [www.egresados.uadec.mx](http://www.egresados.uadec.mx)

Atentamente.  
Coordinación de Competitividad y Vinculación  
Tel. y fax (844) 410-15-43/410-14-41



## Los jóvenes cada día beben más

El Universal

Miércoles 09 de noviembre del 2005

### **En cinco años se ha duplicado el número de adolescentes, tanto hombres como mujeres que consumen bebidas alcohólicas de manera excesiva**

El consumo de bebidas embriagantes entre mujeres y hombres jóvenes crece de manera alarmante en la sociedad mexicana, debido a los cambios sociales y la falta de información acerca de los graves riesgos que enfrenta un enfermo alcohólico. Para el doctor Jesús Maya Mondragón este problema es como una bomba de tiempo que amenaza a todos por sus graves repercusiones en la vida. Está claro que es un asunto que va en aumento, pues datos del Instituto Mexicano del Seguro Social (IMSS) indican que en los últimos cinco años se ha duplicado el número de adolescentes bebedores. Al ingerir licores, cervezas u otros embriagantes, los jóvenes elevan el factor riesgo, se exponen más a sufrir accidentes y enfermedades mortales.

El doctor Maya Mondragón, coordinador de Programas Médicos de la División de Salud de la Mujer, el Hombre y el Adulto Mayor del IMSS, advierte: "El alcoholismo es un problema de salud muy serio en nuestro país, al ubicarse entre los primeros 10 lugares de causa de mortalidad. "Este mal está relacionado directamente con accidentes de tráfico, enfermedades cardiovasculares, hemorragias cerebrales, pancreatitis alcohólica, además predispone la presencia de diabetes mellitus e hipertensión arterial", puntualizó

### **Pérdida total**

El experto del IMSS sostiene que el alcoholismo es causa de deserción escolar y, en ocasiones es detonante del consumo o la combinación de otras drogas y de problemas sociales como la violencia, riñas callejeras, homicidios y hasta suicidios. Es una enfermedad prevenible si se detecta a tiempo, y las personas se informan pues así se evitan los factores de riesgo que la provocan. Ante este escenario, las instituciones tienen como meta crear una mayor conciencia de los daños a la salud que ocasiona el consumo de alcohol y sepan identificar los factores de riesgo del alcoholismo, para evitarlos, o en caso de tomar, aprender a hacerlo sin llegar a la embriaguez, señala.

Es un mal que no respeta sexo ni edad, pues afecta por igual al hombre como a la mujer, cuando hace cinco años eran tres a uno. El doctor Mondragón dice que es conveniente que la alerta sobre el problema social llegue a la ama de casa, al hermano, pareja, tío, padre o hijo, de un alcohólico, "de tal manera que cuente con la información para prevenir y controlar la enfermedad, la cual no se cura, sólo se controla".

La alerta debe ampliarse a las mujeres embarazadas, pues una sola copa puede ocasionar el Síndrome Alcohólico Fetal (SAF), el cual causa al bebé graves daños físicos y neurológicos, entre ellos: nacimiento prematuro con bajo peso y talla pequeña, malformaciones de corazón, estrabismo, microcefalea (cabeza pequeña, ojos pequeños y atrofia del nervio óptico), labio y paladar hendido, hipotiroidismo y retraso mental.

La jefa del área de Salud Perinatal de la Coordinación de Salud Reproductiva del IMSS, Angélica Palomares Trejo, explica que los daños causados por el alcohol a un feto en desarrollo son graves e irreversibles, pero evitables, pues es suficiente con que la mujer se abstenga de consumirlo durante el periodo de gestación. Este Síndrome lo desarrollan con mayor frecuencia las bebedoras crónicas, así como las mujeres con desnutrición y las que padecen obesidad.

Advierte que, independientemente de la cantidad de bebidas embriagantes que se tome, el riesgo de que haya problemas durante el embarazo es alto pero diferente, según el periodo o etapa en que bebió.

La amenaza se debe, indica, a que el alcohol pasa libremente a través del cordón umbilical hacia el producto, el cual, a diferencia de su madre, no lo puede metabolizar y desechar, por lo que causa alteraciones en su desarrollo y formación.



## **Crean Observatorio Social del envejecimiento para desarrollar nuevas políticas públicas**

**Por fin Chile cuenta con un espacio para reflexionar, analizar y discutir acerca del envejecimiento de la población. Adultos mayores, expertos y todos los que deseen aportar en la creación de una nueva sociedad están invitados a participar.**

### **Cecilia Yáñez**

La Nación

Hay que hacer algo más que sacar cuentas. Las proyecciones ya mostraron que el país está envejeciendo, que hoy el 7,2% de los habitantes supera los 64 años, pero que en 2050 la cifra crecerá al 22%.

El paso que sigue es establecer políticas públicas y privadas que den cuenta de esta realidad y que permitan crear un nuevo mundo pensado para este grupo de chilenos.

El Banco Mundial y el Consejo de Ciencia y Tecnología (Conycit) a través del Concurso de Anillos de Investigación en Ciencias Sociales, permitieron la creación del Observatorio Social sobre el Envejecimiento y Vejez en Chile, una instancia cargo de la Universidad de Chile y la Corporación Mayor, que promoverá el análisis y la reflexión sobre este tema, desde una perspectiva crítica, pero también propositiva.

Marcelo Arnold-Cathalifaud, director del proyecto Observatorio señaló que si vivir más significa un éxito para la humanidad, también representa un problema para las sociedades e incluso para los propios adultos mayores que ven menoscabada su dignidad.

Para la doctora Patricia Villaseca, directora de la Corporación Años, este proyecto también implica responsabilidades de los actores involucrados, porque la idea es potenciarlo y conseguir nuevos financiamientos y soportes, a través de alianzas nacionales y extranjeras y del mundo privado y público.

También destacó que tanto la Universidad de Chile como la corporación que dirige -junto a otros grupos que participarán activamente en foros y reuniones- son expertos en el tema del envejecimiento y algunos ya tienen 15 ó 20 años de investigación.

### **Las tareas que vienen**

Asumir y visibilizar. Ésas son las dos grandes tareas que como sociedad chilena debemos cumplir de cara a los cambios demográficos que estamos experimentando.

Según el análisis de Arnold-Cathalifaud, lo primero es hacer visibles a los adultos mayores, quienes al no estar organizados pareciera que no tienen tanta urgencia como los grupos étnicos o de jóvenes. Una vez que estén organizados, los propios adultos mayores deben dejar la pasividad y convertirse en entes activos que reclamen por sus derechos y demanden a la sociedad por su bienestar.

Para la directora de Años, es primordial asumir como país que la transición al nuevo estado demográfico terminó y ya estamos en el Chile envejecido, con una gran cantidad de adultos mayores en la vida cotidiana y en las instituciones.

Por su parte la tercera edad debe asumirse desde su aspecto generacional y no tan solo desde su rol profesional.

“Vamos a vivir muchos años todos, hay que plantearnos desafíos muy grandes respecto de cómo viviremos esa vida. ¿Somos capaces de decidir a los 18 años una carrera para los próximos 50 ó 60 años?”, se pregunta Villaseca.

En segundo término, la especialista en medicina familiar planteó que hay que preocuparse por la construcción biológica del cuerpo porque es uno solo y en él llegaremos a vivir los 80 años.

El observatorio cuenta con la siguiente página web: [www.observa.uchile.cl](http://www.observa.uchile.cl).

**MIRADA EMPRESARIAL**

El mundo privado de las empresas también tiene un aporte que hacer a este nuevo Chile más viejo. El director del Servicio Nacional del Adulto Mayor (Senama), Manuel Pereira, insistió en que en el futuro próximo, este grupo será un gran demandante de productos y servicios.

“Ellos no ven al adulto mayor como un mercado, con necesidades que satisfacer”, dijo Pereira.

A su juicio, se requieren ayudas técnicas para superar o anular la discapacidad que puedan presentar producto del deterioro por la edad o por otras enfermedades asociadas. Se trata de cuestiones prácticas como sillas de ruedas, cucharas con ángulo recto, artefactos para los baños. “En Chile hay cierto acceso pero en su mayoría son productos importados y caros”, señaló Pereira.

Pero hay otras puntos que son importantes y que tampoco han sido considerados como la alimentación y el vestuario. A la fecha, son pocos los productos alimenticios que han sido desarrollados pensando en los adultos mayores (con bajos niveles de sodio, grasas y ricos en proteína). Lo mismo ocurre con el vestuario. Los cuerpos cambian su morfología, algunos tienden a encorvarse, ya no sirven las mismas tallas y los cortes de la ropa tradicional y cuando la motricidad falla, los cierres y los botones se transforman en una dificultad que les hace perder autonomía.

También se requieren hogares día, una guardería como jardines infantiles o párvulos.

“En este tipo de cosas la empresa privada podría invertir, no se trata de una ayuda, sino de un negocio. Las pensiones pueden ser bajas pero igual se visten, calzan y comen”, indicó el director de Senama.



---

## **Crean un centro que conjuga la investigación privada y pública**

### **Allí se trabajará en vacunas animales y en afecciones respiratorias humanas**

Desde hace más de veinte años, la Fundación Pablo Cassará impulsa la investigación en temas respiratorios y del sueño, y reúne a 40 médicos, farmacéuticos, químicos, biólogos y bioquímicos.

El Centro de Virología Animal (Cevan) trabaja en investigación básica y desarrollos tecnológicos con impacto en la producción pecuaria. Allí, 40 investigadores desarrollan vacunas y métodos de diagnóstico para la fiebre aftosa, estudian enfermedades que llevan el nombre genérico de fiebres hemorrágicas, como el virus de Junín, y desarrollan recursos humanos para el trabajo en vacunas antigripales y de hepatitis A.

Pero desde hoy ambos núcleos se unen en una experiencia inédita. Formarán un polo orientado a promover la biotecnología que conjuga la investigación pública y privada en un único espacio físico: el Centro de Investigación César Milstein, un homenaje al científico argentino que recibió el Premio Nobel de Fisiología y Medicina en 1984 por su descubrimiento de los anticuerpos monoclonales, un avance que inició una nueva era en la inmunología molecular y clínica.

El emprendimiento, que hoy al mediodía será inaugurado oficialmente, preserva la independencia de cada grupo, y fue posible gracias a un acuerdo entre la Fundación Cassará y el Conicet. Dispone de un predio de casi mil metros cuadrados con laboratorios bien equipados y áreas de bioseguridad y de cultivo de células.

"Aunque nosotros mantenemos nuestra libertad científico tecnológica -cuenta el doctor José La Torre, investigador del Conicet y director del Cevan-, se trata de sumar fuerzas y, en ese sentido, es un modelo muy interesante para el aprovechamiento de la ciencia por parte de la sociedad. Porque no se trata solamente de hacer papers famosos, sino de que nuestro conocimiento sea útil, aunque sea en pequeña medida."

Por su parte, Jorge Cassará, presidente de la fundación, estima que uno de los aportes más importantes del nuevo centro es que facilitará el entrenamiento y la formación de becarios, investigadores, y personal técnico o auxiliar. "Buscábamos una masa crítica para hacer más investigación básica -comenta-. Le pedimos una sugerencia al doctor Eduardo Charreau [presidente del Conicet] y nos contó que había que mudar el Cevan. Fue una oportunidad que no quisimos dejar pasar."

La Torre está contento no sólo porque las instalaciones (que se construyeron a un costo de quinientos mil pesos, aportados por el grupo privado) reúnen equipamiento de primer nivel, sino porque ya están estimulando el interés de otros grupos en sumarse al proyecto. Uno de ellos es el de las doctoras Patricia Marconi, Sandra Pitta y María Alejandra Alvarez, que emigraron de la Facultad de Farmacia y Bioquímica.

"Hay investigadores que trabajan en el país y en el exterior que ya manifestaron su interés en trasladarse", dice. El científico espera atraer a gente joven que continúe con las tareas que comenzaron hace más de 30 años en el centro que dirige.

"Aquí tienen espacio, también una dinámica de trabajo que va a combinar la ciencia básica con la ciencia aplicada -se entusiasma Cassará-. Yo aprendí que sólo hay dos clases de investigación, buena y mala. Lo importante es hacer de la buena."

**Nora Bär**

[http://www.lanacion.com.ar/cienciasalud/nota.asp?nota\\_id=754976](http://www.lanacion.com.ar/cienciasalud/nota.asp?nota_id=754976)



---

## La lengua española une esfuerzos para preservar la unidad

### Llega el Diccionario Panhispánico de Dudas

Las 22 academias presentarán hoy la obra al rey Juan Carlos. En 1500 páginas, con 7000 entradas, se responden los interrogantes más frecuentes. Se revaloriza el habla popular.

MADRID.- El flamante abuelo de la infanta Leonor, Juan Carlos, rey de España, recibirá hoy en el Palacio de la Zarzuela el primer ejemplar del Diccionario Panhispánico de Dudas.

Ninguna otra lengua en el mundo, aparte del español, cuenta con veintidós academias nacionales dispuestas a preservar la unidad y la riqueza del habla popular común. Más raro todavía es que se haya hecho el esfuerzo, por coronarse esta tarde en visita conjunta de los presidentes de las academias al rey de España, a fin de que los hispanohablantes dispongan de un instrumento consensuado de consulta que ponga a salvo matices regionales del idioma mestizado desde que el conquistador pronunció, por primera vez, imitando al indígena, la palabra "canao".

Recuerda Milan Kundera en su último ensayo, "El telón", que si bien hay tantos polacos como españoles, ambas naciones difieren por algo profundo. Polonia ha carecido de la certeza sobre sí misma que tienen las grandes naciones. A ningún español, dice Kundera, se le hubiera ocurrido lo que Gombrowicz escribió en carta a Czeslaw Milosz: "Si, dentro de cien años, nuestra lengua todavía existe?".

España nunca dudó de su lengua. Más que existir, el español crece, se expande por doquier. Con los académicos, presididos de manera informal pero indiscutida, por el presidente de la Real Academia Española, Víctor García de la Concha, participarán de la ceremonia en la Zarzuela editores de las principales publicaciones editadas en español, comprometidas con el respeto por la lengua compartida. Por el simple hecho de que esas publicaciones actúan día a día como esponjas de la creatividad lingüística de la sociedad a la que reflejan, un conjunto de periodistas veteranos fue consultado al promediar la confección del diccionario y a poco de cerrarse su elaboración.

\* \* \*

El Diccionario Panhispánico de Dudas, el primero en su tipo consensuado por las academias, dispondrá por orden alfabético, a lo largo de 1500 páginas, de 7000 entradas que se corresponden con los interrogantes más frecuentes entre más de 600.000 que se plantean por año a las veintidós instituciones dispersas por el planeta. Serán respuestas lingüísticas por ortografía, sintaxis, significado de las palabras, etimología, que estaban pendientes de una contestación cristalizada en libro desde los tiempos en que Fernando Lázaro Carreter, presidente entonces de la Real Academia, dijo que había llegado el momento de confeccionar un diccionario de ese nuevo carácter.

El DPD dejará en pie las diferencias regionales o dialectales según los usos firmes y autorizados por la escritura. Antes, los argentinos escribían "la juez" y hoy "la jueza", pero mal podría imponerse como legítima esta última acepción a los portorriqueños. Por esas insondables razones de la idiosincrasia de una comunidad -de ésa o de cualquiera otra-, en Puerto Rico constituye una vulgaridad decir "jueza" y no juez, sea para aplicarlo a un hombre o a una mujer. Tampoco en Buenos Aires a nadie se le ocurriría llamar "cancillera" a quien reemplace al doctor Rafael Bielsa al frente del Ministerio de Relaciones Exteriores, en el supuesto caso de que el Presidente llegara a estar dispuesto a la originalidad -nada criticable en relación con otros empeños creativos- de llevar por primera vez al Palacio San Martín a una mujer. A los colombianos les resulta, en cambio, natural llamar "cancillera" a quien, en otras partes, es "canciller".

El rey encarna la idea de la continuidad histórica del Estado y España vela, según mandato expreso de la Constitución, por la unidad de la lengua. Convengamos en que se trata de una tarea cada vez más compleja. No sólo por la acción de hispanohablantes de otros lados; por los mismos españoles.

Por acuerdo del ministro español de Asuntos Exteriores, Miguel Angel Moratinos, y su colega británico, Jack Straw, presidente hasta el próximo mes del Consejo de la Unión Europea, los españoles podrán dirigirse en adelante a ésta en alguna de las lenguas de España: en catalán -mejor dicho, en catalán/valenciano-, en gallego, en euskera. Podrán escribir al Consejo de la Unión Europea y estar seguros de que la respuesta contará con la debida intervención de un cuerpo traductor constituido por indicación del gobierno español.



---

\* \* \*

Velar por la preservación y unidad de la lengua que vincula a más de 400 millones de seres del planeta es un fenómeno de vastísimas proporciones culturales y políticas y alta significación económica para todos los países involucrados. Pero eso no significa despremiar el contenido espiritual y práctico de otras expresiones idiomáticas, como las que se prolongan en la vida de España y en tierra americana.

En Guatemala se hablan 21 lenguas mayas a cuya preservación el gobierno asigna partidas presupuestarias relativamente importantes respecto de la enseñanza del español en ese país. Y nadie se queja por ello en la gran cultura iberoamericana.

En una reflexión admirable, George Steiner, que ha sido candidato al Premio Nobel de Literatura a propuesta de la Academia Argentina de Letras, ha dicho que no hay lenguas pequeñas. Que cada lenguaje contiene, explora y transmite una carga única de recuerdos vividos y una potencialidad para el mañana, y que es un crimen echarle el detergente de angloamericanismos prescindibles.

Necesitamos del inglés y necesitamos de los miles de lenguas que todavía se hablan, y muchas de las cuales se extinguen por decenas al año, a raíz de algunas de las tantas contaminaciones que afectan a la humanidad, como factores esenciales para la construcción de personas.

Hoy estarán con el rey hombres sensibles al valor de la palabra, a la sacralidad de la comunicación, a ese fenómeno al que Nérida Piñón, "gallega por los cuatro costados" pero al mismo tiempo una de las voces más espléndidas del portugués contemporáneo, exaltó días atrás en Lisboa "no ya porque evitó la fragmentación geográfica y resistió los tormentos de la modernidad fatua", sino porque sin él no hay patria, sin él no hay campamento humano.

Celebremos este nuevo esfuerzo por el esplendor de la lengua española. Celebremos cuanto se realice por la preservación de los más sutiles hilos de la comunicación y la trascendencia humanas. Hagámoslo, al menos, en nombre de lo que el propio Steiner calificaría de combate insoslayable contra el tercer fascismo: primero el de derecha, luego el de izquierda y siempre contra el fascismo de la vulgaridad, que no da tregua.

**Por José Claudio Escribano**  
**Enviado especial**

[http://www.lanacion.com.ar/cultura/nota.asp?nota\\_id=755056](http://www.lanacion.com.ar/cultura/nota.asp?nota_id=755056)



### Reflejos del mal de Ulises

Primero, es el temblor en las manos y la pérdida de sentido temporal. Luego, el miedo intenso y la soledad profunda se instalan de manera permanente en el cuerpo y en el alma.

Todo ello, provocado por esa condición terrible de ser "seres humanos invisibles" en sociedades prósperas que los ignoran o los rechazan.

Sobrevienen la pérdida de la autoestima y la depresión profunda, por estar lejos de aquello que contiene y sostiene a un hombre: su familia, sus afectos y su cultura. "Síndrome de Ulises" es el nombre de la enfermedad de los inmigrantes, en su mayoría ilegales, que con los signos descriptos descubrió el psiquiatra vasco Joseba Achótegi.

Y "El síndrome de Ulises" es el título de la novela testimonial que el escritor colombiano Santiago Gamboa acaba de presentar en Buenos Aires. Integrante de una nueva y promisoría generación de narradores de su país -algunos en la diáspora voluntaria; otros en el exilio para proteger sus vidas-, Gamboa tiene el privilegio de ser un residente extranjero en Europa, continente al que partió como estudiante hace muchos años.

Y su destino fue París con sus claroscuros sociales, su encanto inalcanzable para los inmigrantes, y su idiosincrasia tan fría y distante para el que llega, expulsado de su país por el hambre, la sinrazón o la ausencia de futuro.

\* \* \*

Justo cuando París arde a manos de emigrantes o de los descendientes de aquellos inmigrantes que hace décadas buscaron un futuro para esos hijos que hoy destruyen las representaciones simbólicas de la cultura en la que nacieron, Gamboa llega con este libro donde los Ulises no son héroes épicos.

"El Ulises contemporáneo, teniendo en cuenta este descubrimiento que hizo Achótegi, es el inmigrante que hoy se expone a una enorme cantidad de peligros, que hace un sacrificio enorme, que se arriesga en un viaje que muchas veces acaba en el infierno y que es capaz de perder su vida para intentar mejorar la vida de los suyos. Ahí está el verdadero espíritu del Ulises de hoy."

Mientras Europa asiste horrorizada a la posibilidad de perder la tranquilidad que proporciona la prosperidad, estalla el descontento de los inmigrantes que, aunque franceses o belgas o alemanes por nacimiento, han crecido en hogares cuya cultura del desarraigo contradecía las tradiciones del país de acogida. Sin papeles legales, sin permiso de residencia, un individuo no es un ciudadano.

Por ello, Gamboa los llama "personas invisibles que están en la periferia de lo que es la vida equilibrada, justa y democrática, saludable y bien alimentada de un europeo".

Esa París inasible e irresistible que alimenta la fantasía de los latinoamericanos no es comparable a la que describe Gamboa en su Ulises: "París no era la ciudad de los sueños bohemios del artista ni la de los sueños románticos de un escritor. Era una ciudad de barriadas, de suburbios de inmigrantes. Las cosas bonitas de la ciudad no se nombran en el libro porque, de hecho, para los inmigrantes no existen".

"Ellos sostienen que París es la ciudad a la que no han logrado llegar. Por eso -dice el narrador-, no es verdad que somos todos iguales. Esa pretensión enciclopedista francesa de la igualdad hoy es hipócrita. No somos todos iguales ni en la vida ni en la muerte."

**Por Susana Reinoso**  
**[sreinoso@lanacion.com.ar](mailto:sreinoso@lanacion.com.ar)**

[http://www.lanacion.com.ar/cultura/nota.asp?nota\\_id=754996](http://www.lanacion.com.ar/cultura/nota.asp?nota_id=754996)





## Londres revisa el desolador universo humano retratado por Diane Arbus

El Victoria and Albert Museum de Londres ofrece la más amplia exposición sobre la obra de la peculiar fotógrafa neoyorquina

*Arbus recorrió  
hospitales, morgues,  
parques y circos a la  
busca de su 'gente rara'*

RAFAEL RAMOS - 10/11/2005  
Corresponsal. LONDRES

Darle una cámara a Diane Arbus es como regalar una granada a un niño", dijo una vez Norman Mailer. La sublime crueldad de sus fotografías, retratos estrambóticos de los personajes del Nueva York de los años 50 y 60, es recogida por el museo Victoria and Albert de Londres en la primera exposición retrospectiva de su obra que se presenta en Gran Bretaña en más de treinta años. Arbus, que nació en una familia acomodada de Manhattan y acabó cortándose las venas e ingiriendo una sobredosis de barbitúricos, diseccionó la sociedad norteamericana como un médico forense con un bisturí: su arte siempre ha estado envuelto en una especie de curiosidad morbosa. Fotografió a artistas y desconocidos, ricos y pobres, niños y mayores, pero sobre todo a los marginados, los raros, los vagabundos, los enfermos mentales, los discapacitados físicos, los albinos, los travestis, los muy obesos o escuálidos, las prostitutas, los nudistas, los deformes... Quería escandalizar y plantear dilemas morales, y sin duda lo consiguió.

La fotógrafa, víctima de una depresión clínica, vivió y murió prematuramente en una búsqueda elusiva de la verdad. Mujer amargada y obsesiva, el arte la mantuvo a flote durante mucho tiempo, e incluso le permitió momentos de felicidad. Siempre polémica, para muchos cruzó la línea invisible del buen gusto y lo moralmente reprobable en las imágenes de enfermos físicos y mentales, y en las complejas relaciones personales que estableció con algunos de ellos, ya sea por impulso o empatía. En cualquier caso, la crueldad de Arbus cambió para siempre la historia de la fotografía y sentó las bases del trabajo que después harían Nan Goldin, Nobuyoshi Araki o Joel-Peter Witkin. Ése es también el mensaje de la exposición retrospectiva londinense.

Desde su suicidio en 1971, a la edad de 48 años, se han publicado varios libros con sus fotografías, pero incluso en Estados Unidos las exposiciones han sido muy pocas e incompletas. La retrospectiva del Victoria and Albert es con diferencia la más ambiciosa, con tres grandes salas tamaño biblioteca que, además de esos particulares y duros retratos que diseccionan el Nueva York de los sesenta, profundiza en la vida y en la muerte de Arbus con toda una serie de cartas escritas de su puño y letra, recortes de periódicos y documentos.

La artista se alimentaba de los extremos, y ha inspirado percepciones igual de radicales. Para su legión de admiradores era una fotógrafa *demócrata* que admiraba a quienes eran capaces de superar barreras físicas o sociales, y dejó constancia de la existencia de ese tipo de figuras que inspiran miedo o repugnancia, y el mundo prefiere ignorar. Para sus detractores, se regodeaba en las miserias de los más vulnerables, con morbidez y crueldad. Para los primeros establecía una conexión casi espiritual con sus personajes, para los segundos mostraba un desprecio y un desapego tan grandes que ni siquiera se molestaba en ponerles nombre (*Chica sentada en la cama con su novio, Joven con una gabardina, Gigante judío en casa con sus padres en el Bronx*, etcétera). Arbus empezó a tomar fotos con una cámara que le regaló su marido. Tras separarse, se puso a trabajar para revistas de moda en el Nueva York de los 50. Su estilo cambió bajo la influencia de Lisette Model, su maestra y mentora, y se radicalizó cuando cambió la vieja Nikon por un aparato de formato grande que era capaz de hacer feos, oscuros y grotescos a los sujetos más hermosos. Y empezó a frecuentar los hospitales psiquiátricos, las morgues, los parques de Bowery y los circos de Coney Island, a la búsqueda de *gente rara*. El suyo era un universo desolador y sin horizontes.



ENTREVISTA a Peter Campus, pionero del videoarte  
**"No hay obra de arte si no es capaz de cautivar a la gente"**

#### **40 AÑOS DE UN ARTE NUEVO**

*"El peligro, ahora, es que el virtuosismo técnico se separe del verdadero mensaje"*

#### **CONTRA DUCHAMP**

*"El arte no lo hacen los artistas, sino la gente que lo está mirando"*

JOSEP MASSOT - 10/11/2005  
 BARCELONA

De todos los lenguajes, el más denigrado es la imagen sonora en movimiento que encajona y proyecta el televisor. Pero desde el mismo nacimiento de la televisión, nació una corriente artística que utilizó el vídeo como lenguaje artístico -creativo y crítico-, que produce otras realidades, no las reproduce, y que es una vía de acceso al pensamiento y a la crítica de las percepciones más familiar que la letra para las generaciones más jóvenes. Peter Campus (Nueva York, 1937), uno de los pioneros en servirse del vídeo como soporte independiente artístico, presenta por primera vez en persona su obra en Barcelona, en el marco del festival Loop, que arrancó la noche del martes en más de doscientos puntos de la ciudad y hoy abre en el Barceló Hotel Sants. Campus expone piezas en el Museu Picasso, en CaixaForum y en la galería Senda. Ninguna de ellas está a la venta y, según el galerista y promotor de Loop Carlos Durán, tienen un valor referencial.

#### **-¿Qué criterio ha seguido para elegir las obras que presenta en Barcelona?**

-A decir verdad no las he elegido yo, sino que me han elegido ellas. Hay dos trabajos nuevos, en uno está el viaje de vuelta a casa, personal y bíblica, un viaje perenne porque la casa nunca se alcanza. En otro, el de los pájaros, he querido transmitir por medio de una metáfora -el espacio vacío- el mismo sentimiento que deja la pérdida de un amigo. El tercero, el viejo, es un homenaje a la guerra civil española, una referencia que en casa viví de joven, Un anciano anónimo caminando que a cada rato mira hacia atrás, como si intentara ver su pasado, recuperar su memoria.

#### **-¿Y el niño frente al mar?**

-Se llama *Baruch*, bendecido en hebreo. Es un niño que mira un mar cada vez más enfurecido. Intenta dominar la naturaleza, pero la naturaleza le hace caso omiso. Al final, el niño desiste y se olvida del tema. Job se confunde con la naturaleza. Jonás sucumbe a ella.

#### **-En el Picasso hay una obra de 1976, sobre la ilusión y realidad, la percepción de la identidad y la conciencia de sí mismo...**

-Hace años estudié psicología neurológica. La cabeza de un hombre distorsionada y reconstruida por estratos según métodos del cubismo, subvirtiendo la noción del vídeo como espejo. En CaixaForum, la obra es de 1972. Son tres espacios interseccionados. El interior, el subjetivo y el reflejo. Un hombre ve la imagen reflejada por el espejo y la proyectada por el vídeo, se mezcla lo real con lo irreal. Te ves a ti mismo y a tu fantasma. En Egipto es el Ba y el Ka.

#### **-¿Cómo ha evolucionado el videoarte?**

-Al principio, en los setenta, nadie la daba importancia. El Whitney lo introdujo en los museos y ya en los noventa quedó legitimado, gracias a cuantos hicieron una labor de zapadores previa. Yo le debo a Bruce Nauman lo mismo que los que me han seguido dicen que me deben a mí. El peligro ahora es que el virtuosismo técnico se separe del verdadero mensaje. Desde el punto de vista científico, el vídeo no es más que física cuántica. Yo trabajo mucho con la luz y con la manera en que impregna la imagen, la minuciosa manipulación técnica de las imágenes para lograr efectos precisos. Mi proceso creativo es similar a las matemáticas. Y en mi obra hay referencias al menos a diez áreas.

#### **-¿Cuáles?**

-La espiritualidad, la mística, la emoción, las físicas, el ámbito personal, el *otro* externo, objetivo. El arte no lo hacen los artistas, sino la gente que lo está mirando. Por muchos argumentos que dé el artista, la pieza sólo arranca si llega o cautiva a quien la mira.

#### **-¿Qué percepción tiene de Barcelona?**

-Barcelona es una ciudad increíble. Y ahora que ya no hay una ciudad que albergue todo el arte, ahora que se ha descentralizado, es bueno que en Europa pueda ir a Barcelona a ver un festival de videoarte o a Colonia a ver otra cosa... Todo ha cambiado... tanto como hablar de la edad media y el siglo XXI.



---

## El Museo Egipci exhibe por primera vez sus joyas bibliográficas

La muestra Palabras divinas propone una inmersión en la escritura jeroglífica e ilustra el nacimiento de la egiptología moderna

ROSA MARIA PIÑOL - 10/11/2005  
BARCELONA

Escritura jeroglífica y su desciframiento, y libros sobre egiptología editados entre los siglos XVI y XIX. Son las dos vertientes, complementarias, de la exposición *Palabras divinas*, destacada aportación del Museo Egipci de Barcelona al Any del Llibre i la Lectura. Una ocasión singular para contemplar por primera vez algunas de las joyas bibliográficas de la biblioteca de la Fundació Arqueològica Clos, que supera ya los 10.000 títulos sobre el antiguo Egipto.

Diseñada por Emma González, la exposición -de reducidas dimensiones pero excepcional por el conjunto de piezas que presenta- pretende, en su primera parte, "ofrecer una imagen didáctica del nacimiento de la escritura jeroglífica en el antiguo Egipto, su evolución, los soportes en los que se inscribía (desde los grandes templos y tumbas a objetos de la vida cotidiana), la importancia de los escribas y el legado literario de los antiguos egipcios". La segunda parte ilustra el nacimiento, a partir de los siglos XV y XVI, de la egiptología a través de los viajeros y artistas que redescubrieron el pasado faraónico y lo rescataron del olvido en el que había permanecido durante varias centurias.

### Pieza codiciada

Un centenar de objetos, entre piezas y libros, integran la exposición. Uno de los más singulares es un volumen de *La description de l'Egypte*, obra enciclopédica realizada por los científicos que acompañaron a Napoleón Bonaparte en su expedición militar a Egipto. Jordi Clos explicó ayer que les costó ocho años localizar una edición completa de esta obra, ya que "muchos de sus ejemplares habían sido destrozados por los anticuarios para vender por separado sus magníficos grabados".

Otras piezas de interés son la crónica de los viajes de Frederick L. Norden (1757), el volumen que reúne las litografías egipcias del artista inglés David Roberts (1842-49) y un grupo escultórico de granito con inscripciones jeroglíficas, que presenta una de las escasas tríadas de personajes masculinos, última pieza adquirida por el museo.



## Cuidados modernos

Haciendo foco en la salud doméstica, el mercado se plaga de nuevos gadgets tecno: aparatitos con estilo para tomarse la presión, medirse la glucosa o la cantidad de grasa en el cuerpo.

**Por María Farber. Especial para Clarín.com.**

conexiones@claringlobal.com.ar

La tecnología de mano convierte en profesional al usuario: se puede hacer música en casa sin haber estudiado jamás, se puede diseñar casi cualquier cosa o ser artista plástico. Se puede también salvar la vida de alguien que sufre un paro cardíaco sin haber pisado la facultad de medicina. Como si quisieran **pasar de la categoría de instrumental a la de electrodomésticos**, la tecnología de consultorio se vuelve doméstica y hasta un chico de 14 años puede utilizar un desfibrilador automático ¡sin violar ninguna ley!

En la televisión se ve todo el tiempo: el médico descubre el pecho del paciente, toma las paletas y descarga un shock eléctrico sobre el corazón de una persona al borde de la muerte. En manos profesionales, el desfibrilador no sorprende. Pero el HeartStart OnSite, un lanzamiento de Philips Argentina, es un desfibrilador externo automático y sirve para **socorrer a alguien que sufre un paro cardíaco en cualquier lugar que no sea un hospital**, tal y como sucede en la mayoría de los casos.

Desde el momento en que una persona cae al piso a causa de un paro cardíaco, el tiempo vale oro. “La posibilidad de una resucitación exitosa disminuye entre un 7 y un 10 por ciento por cada minuto que pasa a partir del ataque. Después de diez minutos, las **posibilidades de resucitación** son mínimas. Este aparato permite resolver situaciones en las que un individuo si no recibe ayuda, muere”, dice Javier Libré, gerente para Latinoamérica de diagnóstico cardiológico y resucitación de la división Sistemas Médicos de Philips Argentina. El explica por qué es accesible a cualquiera: “Cuando prendés el equipo, empieza a hablar, indica qué hacer: llamar a emergencias, sacarle la ropa al paciente, etcétera. Después de estos primeros pasos pide que se coloquen los electrodos en el pecho del paciente y analiza si hay una fibrilación. Si la hay, recomienda hacer una descarga. Indica que nadie toque al paciente y comienza a parpadear un botón naranja que hay que presionar para que se produzca la descarga”.

Hasta el error está contemplado, si las paletas fueron más colocadas, el aparato avisa. Repite las instrucciones si la persona a cargo de la situación no las sigue, o también las resume si por el contrario se adelanta y ya hizo lo que debía hacer. Están pensados para ser utilizados en espacios públicos, como aeropuertos, shoppings, bancos, hoteles. Es portable, pesa un kilo y medio y también puede ser llevado al hogar, aunque por ahora el precio no es el más accesible: 1500 dólares y no se consigue aún en casas de electrodomésticos, hay que llamar a Philips para pedir uno. ¿Los primeros en comprar? SAME, Petrobras, Megatlón, Ford Argentina y Loma Negra entre otras. Y, por supuesto, Philips lleva la delantera con un desfibrilador por piso en sus oficinas inaugurando el concepto de **edificio cardioseguro**, que implica brindar atención eficiente ante un evento cardíaco en los primeros minutos.

El tensiómetro también puede ser un fetiche: Braun ofrece el Precision Sensor BP 3550, que cuesta 269 pesos. El comercial es explícito y el perfil al que apunta el producto queda revelado: un *señor bien* se mide la presión antes de ir a jugar con sus hijos. Una de las objeciones habituales a los **tensiómetros de muñeca** es que depende de su buena colocación la precisión de la medición. En cambio este modelo se jacta de tener una muñequera *EasyClick* autoajustable, que favorece la correcta colocación. Pero además, el tensiómetro ayuda al usuario a través de íconos en la pantalla y de una señal sonora a ubicar el brazo en la posición correcta. El público cautivo es numeroso: se estima que el 26 por ciento de los argentinos mayores de 18 años padece hipertensión.

La oferta no es sólo avance tecnológico, viene de la mano de una relativamente nueva tendencia en medicina: dar mayor autonomía al paciente. Por eso, una de las prácticas que se fomentan es el autocontrol de la presión sanguínea o de la glucemia. “Autonomía significa que la persona tenga herramientas para tomar decisiones. Hay una **diferencia entre autorregulación y automedicación**. En el caso de hipertensos, el autocontrol sirve como monitoreo, y para los diabéticos manejar con autonomía la insulina es fundamental”, explica Alberto Alves de Lima, director de educación del Instituto Cardiovascular de Buenos Aires y director médico de la



Fundación Cardiovascular de Buenos Aires.

Tiene nombre de celular o depiladora moderna pero sirve para controlar el nivel de glucemia. La división médica de Johnson & Johnson ofrece el **glucómetro** electrónico OneTouch Ultra, una especie de Tamagotchi que se publicita con un papá musculoso (más bien saludable) que lo usa antes de tocar a su bebé. El aparatito ofrece precisión y resultados en cinco segundos. Pero además, sólo necesita una muestra de sangre ínfima que puede ser tomada del brazo y no únicamente de los dedos (donde suelen sentir molestias quienes hacen este tipo de mediciones con frecuencia). Tiene una estética bien *techie* y se puede conseguir por **menos de 100 pesos**.

Citizen, por ejemplo, ofrece a los ciudadanos mexicanos un baumanómetro digital para controlar la frecuencia cardiaca y la presión arterial y un medidor de grasa para “prevenir y no curar” enfermedades como la arteroesclerosis o afecciones cardiovasculares. Lo mejor: se ofrece en la web junto a productos relacionados tales como libros sobre diabetes y colesterol.



## ¿El sonambulismo está relacionado con la migraña?

Un equipo de neurólogos franceses asegura que existen factores comunes que predisponen a ambas enfermedades. Al mismo tiempo, investigan si comparten mecanismos fisiológicos similares.

**Mariana Nisebe. De la Redacción de Clarín.com.**

mnisebe@claringlobal.com.ar

“ Quienes padecen migrañas son **seis veces más propensos** a ser sonámbulos de niños” afirman Olivier Casez, Yannick Dananchet y Gérard Besson, en un estudio que acaba de publicar la revista *Neurology*. Ambos señalan a la serotonina como la responsable de esta coincidencia. Esta sustancia, que actúa sobre todo como neurotransmisor, juega un papel muy importante en el humor, ansiedad, sueño, dolor, conducta alimenticia, sexual y control hormonal hipotalámico. Además, regula muchas otras funciones. En este caso en particular, la relación está dada porque al mismo tiempo “ que interviene en la primera fase del sueño (que es cuando se produce el sonambulismo), también tiene un rol fundamental en las jaquecas (parece que los migrañosos presentan una baja concentración de este neurotransmisor)”.

El sonambulismo afecta entre el 1 y 2 por ciento de los adultos y al 1 de cada 10 niños. Si ambos padres son o han sido sonámbulos, sus hijos tienen diez veces más probabilidades de serlo también. Es un trastorno caracterizado por el hecho de caminar o realizar otra actividad y parecer despierto cuando realmente se está dormido. También puede consistir en sentarse o mover muebles, ir al baño, vestirse, desvestirse y otras situaciones similares. Algunas personas, incluso, conducen un vehículo mientras están realmente dormidas. Estos episodios pueden ser muy breves (unos cuantos segundos o minutos) o pueden durar hasta 30 minutos o más. El sonambulismo en los niños puede estar relacionado con la fatiga, la pérdida previa de sueño o la ansiedad. En los adultos, en cambio, la causa se relaciona normalmente con un trastorno mental, pero también se puede apreciar en reacciones a drogas y/o medicamentos, al alcohol y a diversas condiciones médicas. Las opciones de tratamiento son: convertir la casa en un lugar seguro para el sonámbulo, realizar rituales de relajación antes de dormir, evitar la fatiga y, para los casos más severos, están los tranquilizantes. Por su parte, la Red Española de Cefaleas explica que “en la práctica clínica, se encuentran, con cierta frecuencia, pacientes que relatan tener cefaleas en relación con el sueño que pueden aparecer durante, después o en las diversas fases del desarrollo y mantenimiento del mismo. Es también conocido que cambios en la conciliación y en el desarrollo del dormir; exceso o privación, pueden desencadenar cefaleas”. El estudio publicado en *Neurology*, demostró que “el sonambulismo está significativamente relacionado con la migraña, pero no con otros tipos de cefaleas”.

De todos modos, aclaran los especialistas: “No sugerimos que la migraña y el sonambulismo sean parte de la misma patología, aunque pueden seguir un patrón común”; entre ellos está la intervención de la serotonina. “Ser migrañoso, jaquecoso o simplemente tener dolores de cabeza frecuentemente es una condición, una cualidad o si lo prefiere una predisposición por la cual ante los estímulos adecuados se desencadena el dolor”, explican Eduardo Doctorovich y Mariana Rosas, especialistas del Hospital Italiano.

En Neurología, la cefalea es el síntoma más frecuente y el principal motivo de consulta. Aproximadamente el 80% de la población la padece de forma más o menos habitual. La migraña es un tipo de cefalea, que padece entre el 10 y el 15% de la población. Es menos habitual que otros tipos de cefaleas pero debido a la mayor intensidad de los episodios de dolor se le presta más atención y se recurre a un profesional.

El estudio de Casez, Dananchet y Besson analizó a más de un centenar de personas que habían acudido a una unidad de cefaleas. De ellas, sesenta padecían migraña (una cefalea de origen vascular) y los demás, algún otro tipo de dolor de cabeza (cefalea por traumática, tensional, etc.). Los resultados fueron interesantes: veinte migrañosos (es decir, un tercio de los voluntarios) habían sido sonámbulos de niños frente a sólo dos pacientes del otro grupo (5%), una incidencia que “es la misma que en la población general”, según aclaran los autores. Asimismo, los autores creen que algunos factores comunes podrían predisponer a ambas enfermedades y que también podrían compartir similares mecanismos fisiológicos. De hecho, recuerdan que “medicaciones empleadas para tratar la migraña, como propanolol o amitriptilina, a veces han inducido y, sobre todo, han curado el sonambulismo y otras parasomnias”. Por último, como una de las conclusiones, los autores proponen incorporar al sonambulismo como “criterio de diagnóstico de menor importancia en la jaqueca”.



---

The New York Times para Clarin.comX

## SOCIEDAD

### Efectos de los “divorcios amistosos” sobre los hijos

La investigadora Elizabeth Marquardt realizó un estudio sobre 1500 personas y concluyó que hasta los divorcios más tranquilos afectan el futuro de los hijos. “Reestructura la niñez de los chicos y los deja navegando entre dos mundos distintos”, agrega.

**Por Tamar Lewin.**

conexiones@claringlobal.com.ar

Incluso en un “buen divorcio”, en el que los padres minimizan amigablemente sus conflictos, los hijos que sufren la separación de sus padres habitan en un paisaje emotivo más difícil que el de aquellos que viven en familias intactas, según una nueva encuesta de 1.500 personas, entre 18 y 35 años. “Todas las cosas buenas que se dicen sobre el divorcio están destinadas a tranquilizar a los padres”, describe Elizabeth Marquardt, autora del estudio, en su nuevo libro, “Entre dos mundos”.

“Pero no es verdad en el caso de los chicos. Hasta un buen divorcio reestructura la niñez de los chicos y los deja navegando entre dos mundos distintos. De pronto, es tarea de ellos y no de sus padres tener que entender estos dos mundos”. Marquardt, 35, es profesora del Instituto de Valores Norteamericanos, un grupo no partidario que defiende el matrimonio. Según ella misma cuenta, es la primera hija de padres divorciados que publica un amplio estudio sobre cómo la separación afecta a los hijos.

No es un tema menor. La tasa de divorcio en los EE.UU. alcanzó niveles récord a fines de los años 70 y principios de los 80, y Norvan D. Glenn, profesor de sociología en la Universidad de Texas, dice que aproximadamente una cuarta parte de todos los norteamericanos entre 18 y 35 años todavía no tenían 16 años cuando experimentaron el divorcio de sus padres. No existen estadísticas confiables en los EE.UU. sobre el divorcio, pero la mayoría de los expertos dice que, incluso si las cifras de divorcio están bajando, cada año los padres de unos 750.000 chicos estadounidenses se divorcian. El nuevo estudio, basado en la primera muestra representativa a nivel nacional de adultos jóvenes, destaca las muchas maneras en que el divorcio forja el tenor emocional de la niñez.

Por ejemplo, según el estudio, los que crecieron en familias divorciadas tenían más probabilidades que los que tenían sus padres casados de decir que se sentían personas diferentes con cada padre, que a veces se sentían extraños en su propia casa y que, de chicos, se sintieron muy solos. Los que tenían padres casados, en cambio, tenían muchas más probabilidades de decir que los chicos ocupaban el centro de su familia y que, en general, se sentían emocionalmente seguros.

En el estudio, todos los que sufrieron el divorcio de sus padres lo habían hecho antes de cumplir 14 años y habían mantenido contacto con ambos padres. La mayor parte del tiempo, sostiene Marquardt, los chicos con padres casados no necesitan preocuparse por lo que piensan y sienten sus padres, mientras que los hijos de padres separados deben ser más cautelosos, estar más atentos a los estados de ánimo y expectativas de sus padres, tienen que tener más cuidado de ajustarse a los hábitos del padre con el que están y de no parecerse o actuar como el otro padre.

El debate sobre de qué manera el divorcio afecta a los hijos estuvo polarizado durante mucho tiempo: muchos investigadores se concentran en los datos estadísticos, haciendo hincapié en que a la mayoría de los chicos de padres separados les va bien en la vida, y muchos clínicos destacan el estrés emocional que experimentan muchos chicos. “La clave está en separar dolor de patología”, dice Robert Emery, director del Centro para Chicos, Familias y Derecho en la Universidad de Virginia. “Si bien muchos jóvenes de familias separadas hablan de recuerdos dolorosos y problemas todavía presentes con respecto a las relaciones familiares, la



---

mayoría son psicológicamente normales”.

Los estudios locales y más pequeños de Emery llegaron a resultados similares a los de Marquardt. Aproximadamente la mitad de la gente que proviene de familias separadas coincidió en que tuvo “una infancia más difícil que la de la mayoría de la gente”, comparado con el 14% de las familias casadas. “Los efectos del divorcio pueden no parecer importantes en un análisis estadístico de los resultados, pero, de una manera subjetiva, pueden tener más relevancia”, dice Andrew Cherlin, demógrafo familiar en la Johns Hopkins University. “Muchos adultos con vidas muy exitosas aún conllevan el trauma residual del divorcio de sus padres”.

El libro de Marquardt pinta un paisaje minucioso de los tipos de tensiones con los que los chicos conviven, utilizando ejemplos tanto de su propia vida –sus padres se separaron con ella tenía 2 años– y de entrevistas con otros 70 jóvenes adultos. Un capítulo sobre secretos comienza con un recuerdo de cuando tenía 10 años, en una mesa en la cocina con su padre y sin saber qué responder cuando él le preguntó: “¿Paul está viviendo con vos y con tu mamá?” Cuenta su esfuerzo por recordar que en la casa de su madre se podía decir “palabras fuertes” mientras que en la de su padre estaba prohibido.

La solitaria tarea de reconciliar los dos mundos es un tema constante. Una mujer joven en el libro describe cómo era pasar de la casa de su madre y su padrastro, donde el ahorro era un valor importante, a la de su padre y su madrastra, donde el dinero circulaba libremente y se valoraba la abundancia. Ella se tomaba tan en serio las reglas de su madre que, incluso cuando estaba con su padre, comía más de lo que quería y hasta le agarraba dolor de estómago en su esfuerzo por asegurarse de que no sobrara nada que hubiera que tirar. Nunca le mencionó a sus padres este conflicto interno, por miedo a que se ofendieran.

“Los chicos de padres separados se sienten menos protegidos por sus progenitores y tienen muchas menos probabilidades de acudir a ellos cuando son jóvenes o en busca de apoyo emocional cuando son más grandes”, dice Marquardt. “Por lo general sienten la necesidad de proteger a su madre emocionalmente”. “Creo que tenemos que reconocer estas cosas”, dice. “En una revista para mujeres, una madre escribió que le dijo a su hija de 7 años que no necesitaba que la protegieran, pero que la nena lo hacía de todas maneras. Decir este tipo de cosas no ayuda a la hija. Sólo la hace sentirse tonta, como si fuera su problema sentir que tiene que proteger a su mamá”.

Traducción de Claudia Martínez.  
© The New York Times



---

## Estados Unidos: fallo a favor de quienes cuestionan a Darwin

Obliga a que las escuelas puedan poner en duda la teoría de la evolución.

**Nicholas Riccardi. LOS ANGELES TIMES. ESPECIAL PARA CLARIN**

El Consejo de Educación del estado norteamericano de Kansas **aprobó este martes planes de estudio que cuestionan la evolución** y redefinen la ciencia para incluir **conceptos distintos a las explicaciones naturales**. Por 6 votos contra 4, este consejo recomendó a las escuelas "enseñar la polémica pública y científica" que rodea al tema del origen de la vida, una controversia que para la mayoría de los científicos sólo existe entre los creacionistas.

**Grupos norteamericanos del ámbito de la ciencia se opusieron a la medida y los sectores más críticos aseguraron que se trata de un intento para insertar la religión dentro del aula.** Los defensores de la propuesta dijeron estar interesados nada más que en mejorar la ciencia.

"Este es un gran día para Kansas", aseguró el presidente de este consejo, Steve Abrams. "Esto eleva sin duda alguna las patrones de la ciencia", agregó.

Quienes se opusieron destacaron que algunos integrantes del consejo que apoyaron las nuevas medidas se **mostraron muy francos respecto de su fe** y llegaron a criticar a la evolución por ser **ofensiva para la cristiandad**.

"No estoy aquí para modificar el credo de nadie, pero espero que no pretenda modificar a la ciencia para satisfacer su fe", le dijo Carol Rupe, miembro del consejo, a Abrams.

Otra integrante de este consejo, Janet Waugh opinó: **"Nos estamos convirtiendo en el hazmereir de muchos y no sólo dentro de los Estados Unidos sino en el mundo"**.

La votación de este martes convierte a Kansas en el **quinto estado norteamericano en adoptar medidas que echan un manto de duda sobre la teoría de la evolución y sobre la evolución misma**.

En el estado de Pensilvania se discute en estos momentos si la enseñanza del llamado "diseño inteligente" — concepto que sostiene que la vida es demasiado compleja como para haber evolucionado de forma natural— **no viola en realidad la prohibición incluida en la constitución de los Estados Unidos** sobre promoción de la religión.

La Academia Nacional de Ciencias y la Asociación Nacional de Docentes de Ciencia —dos grupos cuyos materiales constituyen la columna vertebral de los patrones de ciencia de Kansas— ya habían advertido a este estado que revocarían privilegios sobre derecho de autor si aprobaban las nuevas normas.

De todos modos, los nuevos patrones **no son obligatorios** para los distritos escolares locales y **son pocos los que dijeron tener pensado revisar sus planes de estudio**. Empero, los docentes coinciden en que **habrá presión seguramente** para enseñar "diseño inteligente" y creacionismo.

Algunos grupos nacionales de ciencia de los EE.UU. temen que esta votación en Kansas **abra la puerta a movimientos anti evolucionistas en otros sitios**.

Mientras, los defensores del "diseño inteligente" se mostraron eufóricos este martes. "Se trata de algo muy importante para los estudiantes de Kansas. En lugar de contar nada más que con las pruebas que apoyan a la evolución, ahora van a poder escuchar todas las campanas", observó Casey Luskin, del Instituto Discovery, una institución formadora de ideas de Seattle, dedicado al diseño inteligente.

Tanto Ohio como Minnesota, Nuevo México y Pennsylvania **adoptaron medidas que alientan a que se cuestione a la evolución** en los distritos escolares locales.

TRADUCCION: **Silvia S. Simonetti**



## Descubren por qué sirve la dieta Atkins

Las proteínas que se consumen de más dan mensajes al cerebro para dejar de comer.

**Alok Jha. THE GUARDIAN**  
ESPECIAL

Finalmente existe una explicación científica sobre por qué razón el hecho de comer un churrasco atrás de otro en la dieta del doctor Atkins ayuda a la gente a perder peso. Es que, según descubrieron los investigadores, **la masa de proteínas adicionales envía mensajes al cerebro para inmediatamente dejar de comer.**

"Los actuales descubrimientos nos ofrecen a todos una contundente respuesta a la pregunta sobre de qué manera los alimentos muy ricos en proteínas pueden disminuir la sensación de hambre y hacen que comamos mucho menos, un fenómeno del metabolismo que no tenía explicación hasta ahora", indicaron los investigadores firmantes de un documento difundido los últimos días en la publicación especializada llamada "Metabolismo celular".

De acuerdo con el doctor Robert Atkins, el fallecido fundador de la más famosa de las dietas, **rica en proteínas y pobre en carbohidratos**, y sumamente popular durante varios años porque al parecer la siguieron centenares de miles de personas, este programa de alimentación puede funcionar porque **el hecho de reducir la cantidad de carbohidratos evita los picos de insulina**, que hacen que el azúcar sea almacenado como grasa y el de aumentar la de proteínas hace que los riñones trabajen mucho más al usar más calorías.

Pero las ideas y propuestas del doctor Atkins **nunca fueron confirmadas a nivel experimental**, salvo una. "Es bien sabido por todos que una alimentación basada solamente en proteínas disminuye la sensación de hambre y reduce el consumo posterior de alimentos tanto en los animales como en los humanos", aseguró el doctor Gilles Mithieux, profesor de la Universidad de Lyon y uno de los autores firmantes de la nueva investigación.

Un estudio reciente aparecido en el **American Journal of Clinical Nutrition** mostró también que la gente que sigue una dieta en la que el 30 por ciento de las calorías está representada por proteínas **siente menos hambre** que aquellos que siguen dietas con un 15 por ciento de proteínas nada más.

Aun cuando en esta novedosa prueba clínica se levantaba la restricción de calorías, el grupo que había seguido la dieta con alto contenido de proteínas comía menos.

Obviamente, (la dieta Atkins) sin dudas funciona, pero ¿por qué razón?

Para confundir un poco más todo este enmarañado asunto, los investigadores descubrieron que la **leptina** y la **insulina**, principales hormonas responsables de eliminar el apetito, no se veían totalmente afectadas o se veían ligeramente reducidas cuando se aumentaba el consumo de proteínas.

Con el objetivo de dilucidar el misterio, el doctor Gilles Mithieux alimentó a un numeroso grupo de ratas de laboratorio con una dieta con un elevado contenido de proteínas y examinó todos los cambios que se estaban generando en su metabolismo.

Para gran sorpresa del doctor Mithieux, esta mayor cantidad de proteínas en las dietas de las ratas de laboratorio **aumentó considerablemente la actividad de los genes comprometidos en la producción de glucosa dentro del intestino delgado.**

Otras investigaciones anteriores habían sugerido que un aumento de glucosa dentro del intestino delgado era inmediatamente percibido por el hígado y transmitido a distintas partes del cerebro comprometidas con la regulación del apetito, que luego podía dar órdenes para dejar de comer.

Los investigadores indicaron que sus experimentos habían logrado insertar finalmente al tema de las proteínas en el rompecabezas del control del apetito.

Y debido a que el intestino delgado de los seres humanos funciona en forma muy parecida al de las ratas, **el metabolismo de glucosa dentro del intestino delgado** será seguramente un nuevo blanco de los tratamientos para la obesidad.

TRADUCCION: **Silvia S. Simonetti**



## Larga vida a la nueva Biblioteca

**Vivian Lavín**

¿Qué tiene la Biblioteca de Santiago que no tengan las restantes 382 bibliotecas públicas de nuestro país? La respuesta podría ser tan amplia como sus dimensiones. Tan resumida como sintetizar: más espacio, más libros, más servicios, más actividades. O tan elocuente como que no cuenta con ningún letrado que diga “Silencio”. El concepto de la nueva gran Biblioteca de Santiago viene a revolucionar nuestro anquilosado uso y goce de este servicio estatal. Y aunque el añoso edificio de Matucana 151, que hasta hace unos poco tiempo fuera la Dirección de Aprovechamiento del Estado (DAE) y que además cuenta con la calidad de Monumento Histórico, es la sede de este nuevo servicio, su refaccionamiento y modernización dan cuenta de un hecho inédito en nuestro país.

Estamos hablando de 10 mil metros cuadrados dispuestos en grandes salas que acogen a diferentes públicos según sus edades e intereses. Y cuando la señáletica frente a un moderno ascensor indique “guaguatoca”, no se ría. Porque aquí el público objetivo abarca a hombres y mujeres desde los primeros meses de vida, disponiendo para ellos no sólo mudadores sino que espacios donde podrán gatear y tomar los libros por sí mismos. Una experiencia que ya se ha visto en ciertas librerías o museos especializados pero que resulta completamente original cuando se repite para toda la comunidad. Las colecciones se agrupan en salas: juvenil, hemeroteca, novedades y colección general, las que exhiben toda la oferta literaria a la mano del usuario, es decir, los libros dispuestos en anaqueles y organizados según una correspondencia temática. Desde ahí se puede revisar y luego de seleccionar el ejemplar que sea de su gusto, para sentarse o si prefiere tenderse a disfrutar de su lectura en un colorido mobiliario. Y si se desea llevar el libro a casa, pues lo pide en préstamo o pasa directamente por una de las dos máquinas de autopréstamo.

Surge la pregunta entonces, ¿estamos preparados como usuarios para un sistema de autocontrol de este tipo? Y no es que se quiera aquí sacar a relucir lo peor de nuestra identidad nacional y que nos ha hecho ganar una reconocida mala fama en las carteras europeas. La inquietud la disipa el nuevo director de la Biblioteca Gonzalo Oyarzún, quien rescata experiencias más riesgosas, como el “casero del libro de las ferias libres”, desde donde la gente toma un ejemplar y lo devuelve sin más, a la semana siguiente, y cuyo retorno es de casi un 100 por ciento. La nueva Biblioteca cuenta para estos efectos, en todo caso, con detectores en sus accesos que harán sonar esos desagradables y delatores pititos en la eventualidad que algún libro haya quedado por descuido olvidado en algún bolsillo. Pero la nueva Biblioteca de Santiago no es sólo libros, sino además películas, también es conectividad, puesto que habrán allí 150 computadores en los que se podrá revisar el catálogo, pero también navegar por Internet en forma gratuita. Además, tiene una sección de libros especializados para las personas no videntes como también un espacio sólo para adultos, con literatura y cinematografía de varias equis...un celo que despertará sin duda, la curiosidad de los más jóvenes y los no tanto.

Otra interesante innovación de la Biblioteca de Santiago son sus horarios de atención. Pese a que el período de marcha blanca atenderá sólo de martes a domingo, desde las 11 a las 17 horas, lo que ya es una novedad, a partir del próximo año lo hará de lunes a domingo. Si consideramos, además, el calendario de actividades culturales que se realizarán en sus salas y auditorio, como la exclusiva muestra Las arpilleras de Violeta Parra, que se exhibirá hasta fines de este mes, la Biblioteca de Santiago viene, sin duda, a calentar el nuevo polo de cultura de la Quinta Normal.



---

## Los niños mirando TV

En el 23er Congreso de la Sociedad Chilena de Psiquiatría y Neurología de la Infancia y la Adolescencia, se planteó que 85% de los niños tiene un televisor en su dormitorio. Esta situación es motivo de inquietud de acuerdo con los expertos, debido a que puede resentir las facultades de socialización de los menores y exponerlos a contenidos para los cuales todavía no se encuentran preparados.

El consumo intensivo de la televisión no es de larga data en el país. Las generaciones anteriores difícilmente accedieron a un artefacto que recién las dos últimas décadas ofreció costos accesibles a las grandes mayorías. Esta situación permitió que las niñas y niños de otras épocas desarrollaran una capacidad de socialización y tendieran a privilegiar medios de información como libros, diarios y radios.

Sin embargo, el desarrollo económico del país ha permitido que la situación haya variado. A esto necesita sumarse la cantidad importante de madres y padres que encomiendan sus hijos a terceros para cumplir sus compromisos laborales. Existe el riesgo de que derive en problemas de aprendizaje y conducta, afectando la tarea de mejorar la educación de los jóvenes chilenos.

Ante estos problemas, los propósitos de perfeccionar la instrucción en el país pueden transformarse en una misión estéril si es que los sujetos de esa tarea, los niños, están más interesados en divertirse mediante la televisión.

La sociedad requiere aclarar sus prioridades. Los beneficios que ahora brinde un aparato aparentemente capaz de suplir las labores educacionales, pueden ser un importante lastre para las generaciones futuras. Es una alerta imposible de desconocer.



---

## Observatorio chileno fotografió una estrella fugitiva

Una estrella ocho veces mayor que el Sol, con matrícula HE0457-5439, se ha escapado de la Gran Nube de Magallanes y atraviesa imparables el halo exterior de la Vía Láctea a una velocidad vertiginosa de 2,6 millones de kilómetros por hora.

Así lo dio a conocer ayer un grupo de astrónomos del Observatorio Austral Europeo (ESO, en sus siglas en inglés) utilizando el Telescopio de Gran Amplitud (VLT) de Cerro Paranal, en el norte de Chile.

Según Uli Heber, líder del grupo formado por científicos de la Universidad de Erlangen-Nürnberg (Alemania) y del Centro de Investigación Astrofísica de la Universidad de Hertfordshire (Inglaterra), la posición de la estrella sugiere que fue expulsada desde la Nube Grande de Magallanes, la galaxia más cercana a la Vía Láctea.

Ya que modificar la órbita normal de una estrella en su galaxia exigiría algún cataclismo local o una circunstancia gravitacional excepcional, los científicos se inclinan por pensar que la fuga de esa estrella indica la presencia de un agujero negro masivo en la Gran Nube de Magallanes que, como una honda, habría ocasionado su expulsión.

Más concretamente, sugieren que, en el caso de que una estrella binaria -un sistema doble de dos estrellas girando una alrededor de la otra- se acerque a un agujero negro, la más cercana al torbellino sería engullida y su compañera saldría despedida violentamente.

La estrella masiva HE0457-5439, como se ha clasificado a la estrella “fugitiva”, fue descubierta durante el programa de rastreo Hamburg/ESO y se encuentra a sólo 160.000 años luz del Sol, en las afueras del halo de la Vía Láctea.

“Este es un lugar poco usual para una estrella de este tipo: las estrellas masivas se encuentran comúnmente en el disco de la Vía Láctea”, y ésta es muy grande, muy joven -sólo unos 30 millones de años- y con una composición química semejante a la de nuestro Sol, explica Ralf Napiwotzki, otro integrante del equipo.



## **Un test detecta antes el síndrome de Down**

### **Permite diagnosticarlo entre las semanas 11 y 13 del embarazo, pero debe luego ser confirmado por una amniocentesis**

Algunos expertos temen que impulse a los padres a interrumpir el embarazo Otros piensan que ayudará a prepararse emocionalmente para el nacimiento

WASHINGTON (EFE).- Un nuevo test permite detectar con alta precisión el síndrome de Down durante el primer trimestre de embarazo, según un estudio que publica la revista *The New England Journal of Medicine*. Tras estudiar a más de 38.000 mujeres embarazadas en 15 centros médicos estadounidenses, un equipo de la Universidad de Columbia descubrió cómo detectar la alteración cromosómica responsable de ese síndrome a las once semanas de gestación.

Para los autores del estudio, el descubrimiento cambiará la práctica clínica para la detección de los embarazos con anomalías, como la trisomía 21 o síndrome de Down. Si esta prueba da positivo, la paciente puede entonces optar por técnicas invasivas, como la amniocentesis, para confirmar el tipo de anomalías genéticas que puede tener el feto.

En opinión de los investigadores, en estos casos someterse a una amniocentesis para detectar el síndrome de Down estará más justificado. Consideran que ahora, en muchos casos, las embarazadas se someten a esta prueba invasiva sólo por la edad de la madre o a la ultrasonografía, una prueba que mide el grosor de la piel en la nuca del feto.

El nuevo test realizado se conoce como *Faster* (First And Second Trimester Evaluation Risk) y consiste en una nueva prueba de cribado no invasiva. Este examen combina el análisis de sangre para medir los niveles de una proteína (PAPP-A) y una hormona (subunidad beta libre de gonadotropina coriónica humana) con una ultrasonografía para calcular el grosor de la piel en la nuca del feto.

Los test sanguíneos actualmente disponibles para diagnosticar el síndrome sólo pueden realizarse entre las semanas de gestación 15 y 18. El síndrome de Down afecta a uno por cada 700 a 900 recién nacidos.

### **Métodos menos invasivos**

Los sistemas invasivos conllevan un riesgo de aborto pues consisten en la extracción de líquido amniótico mediante la introducción de una aguja larga y fina en el vientre de la paciente. Este tipo de análisis prenatal fue durante mucho tiempo la única manera de detectar entre el 25 y el 30% de mujeres que podían dar a luz un hijo con este trastorno y se ofrecía a gestantes mayores de 35 años.

El desarrollo de métodos no invasivos para detectar a qué mujeres se había de someter a la amniocentesis fue revolucionario, pero hasta ahora no se había conseguido realizar con éxito en la primera etapa del embarazo. En esta línea, el estudio es doblemente interesante y optimista.

Los científicos de la Universidad de Columbia compararon la eficacia de los sistemas no invasivos de detección cuando se realizan durante el primero y el segundo trimestre de la gestación. Los beneficios de examinar a la embarazada cuanto antes hablan por sí solos: en sólo cinco días se dispone de resultados con una precisión del 87%, una tasa más elevada que el 81% que dan las pruebas habituales en el segundo trimestre.

Uno de los principales problemas del diagnóstico tardío es lo traumático -emocional y físicamente- que un aborto resulta para la mujer que toma esa decisión [en los países en los que el aborto es legal] cuando el embarazo está tan avanzado.

El riesgo de muerte por interrupción del embarazo durante el segundo semestre es de siete por cada 100.000 operaciones. Esta cifra se reduce hasta 1,1 por cada 100.000 mujeres si el aborto se practica en el primer semestre.



"Son buenas noticias para las mujeres", dijo uno de los autores del estudio, el irlandés Fermal Malone, quien añadió que el descubrimiento tendrá un impacto en el mundo entero.

Claro que no todos recibieron la noticia con la misma expectativa; muchos especialistas temen que este nuevo test impulse a los padres a interrumpir un embarazo en el que se diagnostica este síndrome.

"Estoy personalmente entristecido de que tantos padres crean que un diagnóstico de síndrome de Down es una razón para interrumpir un embarazo", dijo a Bloomberg News el doctor Len Leshin, un pediatra de Corpus Christi, Texas, que tiene un hijo con síndrome de Down.

Sin embargo, otros especialistas destacaron que este nuevo análisis -que ya se utiliza en los Estados Unidos- también es de utilidad para aquellos padres que deciden continuar con el embarazo a pesar del diagnóstico.

En un artículo sobre este avance científico publicado ayer por el diario estadounidense The Washington Post, el doctor Malone declaró: "Este test también permite a aquellos padres que deciden continuar con el embarazo tener más tiempo para prepararse emocionalmente y así enfrentar mejor la condición que padecerá el bebe".

[http://www.lanacion.com.ar/cienciasalud/nota.asp?nota\\_id=755291](http://www.lanacion.com.ar/cienciasalud/nota.asp?nota_id=755291)



---

## **Dakosaurio, el terror de los mares australes del jurásico**

### **Era un cocodrilo de 4 metros de largo y tenía dentadura de dinosaurio carnívoro**

Ni siquiera Julio Verne fue capaz de imaginar para sus célebres relatos submarinos a un monstruo marino tan temible como el *Dakosaurus andiniensis*, un cocodrilo con fauces de dinosaurio y cola de tiburón que habitó el océano Pacífico hace 135 millones de años, cuando sus aguas bañaban lo que es hoy el noroeste de la Patagonia argentina.

En ese entonces, esta bestia que los paleontólogos apodan Godzilla -por el parecido de su cabeza con la del célebre monstruo cinematográfico- era el principal depredador de los mares. Con tan sólo cuatro metros de largo, pero armado con dientes largos y aserrados, el dakosaurio se alimentaba de dinosaurios marinos de hasta siete metros, así como de otros cocodrilos prehistóricos de menor porte.

"Estaba en la cima de la cadena alimentaria: era un top predator, lo que significa que se comía todo lo que tenía adelante, incluyendo animales de gran envergadura", dijo a LA NACION la paleontóloga Zulma Gasparini, investigadora superior del Conicet y autora principal de la descripción del dakosaurio que publica hoy la edición on-line de la revista Science.

La portada de diciembre de la revista National Geographic también estará dedicada a esta bestia marina reconstruida por Gasparini, junto con sus colegas Diego Pol y Luis Spalletti, a partir de restos fósiles -entre los que se cuenta un cráneo completo- de dos ejemplares hallados en 1996 en La Pampa de Tril, una localidad cercana a Chos Malal, en el noroeste de la provincia de Neuquén.

### **Un rostro enigmático**

"Hace varios años, revisando colecciones fósiles del Museo de San Rafael de Mendoza, encontré un fragmento del rostro de un cocodrilo marino -recordó Gasparini, profesora de paleontología de vertebrados de la Facultad de Ciencias Naturales de la Universidad de La Plata-. Era extrañísimo: tenía pocos dientes y un rostro alto, algo completamente distinto de la idea que teníamos de los cocodrilos marinos del jurásico."

"Los cocodrilos que durante el jurásico se adaptaron a la vida marina se caracterizaban por tener un hocico extremadamente bajo y largo, tubular, con numerosos dientes pequeños que les permitían alimentarse de peces chicos", agregó Diego Pol, paleontólogo argentino que realiza su posdoctorado en la Universidad Estatal de Ohio, en Estados Unidos, y que participó de la descripción del dakosaurio.

Con esa idea en mente y sin mucho material fósil para seguir indagando, Gasparini publicó en 1995 una breve descripción de un nuevo cocodrilo jurásico que no se apartaba mucho de lo esperable. Entonces, el dakosaurio pasó inadvertido.

Un año más tarde, técnicos del Museo Olsacher de Zapala llamaron a Gasparini para contarle del hallazgo de un cráneo fósil en La Pampa de Tril. "Estaba tan cubierto de roca que era imposible identificarlo -contó la investigadora-. Pero tuve la sospecha de que tenía algo que ver con el otro cocodrilo, por eso fuimos para allá y logramos extraer restos de dos ejemplares."

El proceso de limpieza y preparación de los restos fósiles previo a su estudio demandó tres años. El resultado, una sorpresa: "Lo que nunca pensé era que iba a tener el aspecto de un dinosaurio".

Tanto es así que durante los años siguientes en los que Gasparini, Pol y Spalletti trataban de comprender la verdadera naturaleza de este cocodrilo, muchos paleontólogos sugerían la posibilidad de que, simplemente, se tratara de un dinosaurio.

Pero era un cocodrilo. "El dakosaurio viene a cambiar nuestras ideas de cómo eran los cocodrilos marinos del jurásico -señaló Pol-. Demuestra que este grupo tan diverso y abundante hace 135 millones de años no sólo ocupaba el rol de pequeños predadores, sino también el de los grandes."





---

Es que el dakosaurio tenía con qué ganarse el respeto de sus vecinos. "Tenía una dentadura similar a la de los grandes dinosaurios carnívoros, como el giganotosaurio o el tiranosaurio -describió Pol-. Con dientes de entre 5 y 10 centímetros, aserrados, capaces de clavarse, cortar y desgarrar."

Con esa dentadura, no cabe duda de que era el terror de los mares. Aunque no se conoce su distribución geográfica durante el jurásico, de lo que sí se está seguro es que habitó las aguas que bañaban un golfo de 12.000 kilómetros de largo, cuyas costas se encontraban en lo que es hoy el noroeste de la Patagonia argentina.

Por aquel entonces, los Andes todavía no se habían elevado y lo que es hoy Chile era suelo marino. En esas templadas aguas nadaban peces, tortugas prehistóricas y extrañas criaturas llamadas pliosaurios e ictiosaurios. En presencia del dakosaurio, ninguno estaba a salvo.

**Por Sebastián A. Ríos**  
**De la Redacción de LA NACION**

[http://www.lanacion.com.ar/cienciasalud/nota.asp?nota\\_id=755292](http://www.lanacion.com.ar/cienciasalud/nota.asp?nota_id=755292)



---

## **Científicos de 16 países celebran el debut del Observatorio Auger**

### **Investigan misteriosos rayos cósmicos**

Vinieron más de cien investigadores de los 360 que integran la colaboración internacional James Cronin, premio Nobel de Física 1980, dio la conferencia inaugural

MALARGUE.- En un clima festivo, el premio Nobel de Física 1980, James Cronin, inauguró ayer la conferencia con la que más de cien científicos llegados de 16 países celebraron en este paraje mendocino los primeros resultados científicos obtenidos por el Observatorio Pierre Auger, el más grande del mundo en su tipo, que intenta develar el enigma de los rayos cósmicos de alta energía. Visiblemente emocionado, Cronin -director científico emérito del proyecto Pierre Auger, que, junto con Alan Watson, conduce el grupo de trabajo en el que hoy participan 360 científicos y técnicos- explicó que "con estos resultados [presentados en la Conferencia Internacional de Rayos Cósmicos, en la India] pretendemos demostrar la excelente capacidad de investigación que tiene el observatorio. Se trata de estudiar la procedencia de estos rayos, que no sólo son extraterrestres, sino muy probablemente extragalácticos; partículas con una energía equivalente a la de un saque de David Nalbandian", bromeó.

Los investigadores están exultantes. Miguel Mostafá, un joven físico argentino, resume la investigación en tres preguntas: "¿Cuál es el origen de los rayos, es decir, la dirección de arribo?; ¿cuál es el mecanismo capaz de impartirles semejante energía? y, finalmente, ¿de qué tipo de partículas se trata?". "Aunque en realidad hay muchas incógnitas por resolver -agrega el doctor Peter Mazur, un físico norteamericano que desde 1994 participa en el proyecto-. Pero con develar algunas de estas cuestiones estaríamos más que satisfechos. Mientras estamos aquí parados, miles y miles de partículas de baja energía bombardean la Tierra, aunque ni usted ni yo nos damos cuenta. Pero las de ultraalta energía son una rareza; apenas recibimos entre 1 y 2 por kilómetro cuadrado, ¡y por siglo! -enfatisa-. Claro que no podemos esperar otros 100 años para resolver el enigma, por eso el observatorio necesita una superficie tan grande."

El especialista se refiere al campo de 3000 km<sup>2</sup> donde se está instalando una red de 1600 tanques de plástico, distantes 1,5 km entre sí y en forma de triángulo equilátero, que cuentan con tres tubos fotomultiplicadores para convertir luz en electricidad. "Actualmente, de estos 1600 detectores de superficie hay 1031 instalados y 876 en funcionamiento, y cada unidad receptora envía señales a un centro informático donde se procesan los datos", cuenta Alberto Etchegoyen, de la Comisión Nacional de Energía Atómica (Cnea) y director del observatorio del Sur, que insiste en esta última aclaración, ya que entre los planes del proyecto Pierre Auger también figura la construcción de un observatorio gemelo en Colorado, Estados Unidos. Antoine Letessier-Selvon, físico francés responsable de este centro informático, detalla que "el observatorio registra 1000 eventos por día, aunque sólo algunos de energía ultraalta. Al finalizar la construcción se detectarán entre 1500 y 2000". "Para reducir el riesgo de error -continúa Etchegoyen-, el observatorio de Malargüe es un híbrido; quiere decir que la red de detectores se complementa con un sistema de 24 telescopios de fluorescencia que detectan el tenue brillo ultravioleta que producen las partículas al interactuar con la atmósfera."

### **Esfuerzos locales**

Con respecto al trabajo de logística, Etchegoyen destaca el esfuerzo que realizaron organismos locales. "Por ejemplo, un grupo de estudiantes de la Universidad Tecnológica Nacional construyó los liners, unas bolsas de plástico bicapa, con materiales altamente reflectivos que van dentro de los tanques", explica. También hubo que lidiar con situaciones típicas de la vida de campo, como la presencia de los animales y otras cuestiones rurales. "Al principio, las vacas se comían los cables, así que hubo que encontrar la manera de recubrirlos", cuenta Carla Bonifazi, otra joven científica argentina que trabaja en el proyecto. En dos años se prevé que el centro pueda reunir una mayor cantidad de datos para elaborar resultados más precisos, aunque los expertos calculan que recién en 20 años el observatorio permitirá registrar una estadística suficiente como para resolver el problema. Al finalizar la conferencia, Cronin se disculpó con el auditorio: "Les pido disculpas por abrumarlos con tantos detalles. Aunque en la mayoría de los casos, los detalles son lo único que cuenta".

### **Por Soledad Vallejos**

#### **Enviada especial**

[http://www.lanacion.com.ar/cienciasalud/nota.asp?nota\\_id=755293](http://www.lanacion.com.ar/cienciasalud/nota.asp?nota_id=755293)





### **España vuelve a fracasar en la escuela**

Sólo Malta y Portugal tienen menos jóvenes que han acabado la secundaria

El último informe de la Comisión Europea constata el deterioro de la enseñanza. Los estudiantes que acabaron secundaria pasaron del 62,7% del 2003 al 61,8% en el 2004

#### **FORMACIÓN**

##### **CONTINUA**

*La posición española es también mediocre en formación continua*

##### **BIEN EN CIENCIAS**

*Los diplomados en Ciencia y Matemáticas aumentaron un 15%*

FERNANDO GARCÍA - 11/11/2005

Corresponsal BRUSELAS

El deterioro de la enseñanza en España se confirma sin lugar a dudas. Un informe de la Comisión Europea sobre el cumplimiento de un programa de mejora de la educación con vistas al 2010 sitúa al país en los peores lugares de la UE en cuanto a tasas de abandono escolar y de terminación de los estudios de secundaria. La situación fue de mal en peor entre los años 2000 y 2004.

Portugal y Malta son los únicos socios europeos que superan a España en cuanto al fracaso del sistema educativo. A esos otros dos estados les cabe sin embargo el *consuelo* de haber mejorado. En el caso español, el porcentaje de población de entre 20 y 24 años que había acabado al menos la enseñanza secundaria superior pasó del 66,2% de hace cinco años al 62,7% en el 2003, para caer hasta el 61,8% en el 2004. Un índice muy por debajo de la media de los Veinticinco, que evolucionó del 76,4% al 76,7%. Malta marcó el pasado año el récord a la baja, con sólo un 47,9% de jóvenes que habían finalizado estudios en el instituto, pero cuatro años antes su ratio había sido del 40,9%. En la misma línea, los portugueses pasaron del 42,8% en el 2000 al 49% en el 2004.

En este importante indicador, la enseñanza española aparece muy alejada del nivel de los países más poderosos de la Unión (Alemania, Reino Unido, Francia e Italia), que en todos los casos arrojan porcentajes superiores al 70%. Y no digamos con respecto a los países nórdicos - con el 86,3% de Suecia y el 84,6% de Finlandia- y a aquéllos del Este que mantienen la fuerte exigencia de las repúblicas soviéticas en la materia, como Chequia (90,9%) y Eslovaquia (91,3%). Cuando a principios del decenio la UE elaboró el programa *Educación y formación*, al que responde el informe publicado ayer, los Veinticinco se fijaron como uno de los objetivos que para el año 2010 el 85% de los europeos de 20 a 24 años haya completado la educación secundaria superior.

Si el actual promedio comunitario del 76,7% queda aún lejos de la meta, el español (de menos del 62%) queda a una distancia en principio difícil de salvar en seis años.

La situación de España en el contexto comunitario es tan nefasta o aún más cuando se mide en índices de abandono escolar. Aquí la tasa de jóvenes de entre 18 y 24 años que no había completado el primer ciclo de enseñanza secundaria inferior ni continuado algún tipo de estudios o de formación no sólo aumentó desde un 28,8% en el 2000 hasta el 31,1% en el 2004, pasando por el 30,8% en el 2003, sino que casi duplicó el índice de la Unión, que el año pasado se situó en el 15,7%. Si se tiene en cuenta el objetivo europeo de limitar dicho porcentaje de abandonos a un 10% en el 2010, España aparece definitivamente hundida y con escasas posibilidades de alcanzar las metas que la Unión está marcándose con la doble finalidad de mejorar la formación de la sociedad y de no perder el tren de la competitividad con otras potencias por culpa de una pobre



preparación.

De nuevo, Malta y Portugal acompañan a España en esta segunda clasificación. Y de mediocre en cuanto a niveles de formación continua, con un ratio de 5,1% trabajadores que en los cuatro meses anteriores a las entrevistas había participado en cursos de reciclaje. El promedio europeo asciende al 9,9% y el propósito de la Comisión Europea es llegar al 12,5% de aquí a cinco años.

Tampoco la inversión pública en enseñanza da la talla europea. España está estancada en el 4,4% del PIB desde el 2002, cuando la media comunitaria asciende al 5,2%. Un dato que el comisario de Educación, Jan Figel, criticó con especial hincapié. En su análisis general del informe, Figel dijo: "Las reformas nacionales van en la buena dirección. Pero el balance es pobre y deben hacerse esfuerzos más sostenidos para asegurar la viabilidad a largo plazo del modelo social europeo. El nivel de inversión pública y privada en educación sigue siendo insuficiente para llevar a buen puerto las reformas necesarias y contribuir a la estrategia de Lisboa de crecimiento y empleo".

Una paradoja. España mejoró en un 15% su índice de diplomados en Matemáticas, Ciencia y Tecnología, y pasó de 65 por cada 1.000 habitantes de entre 20 y 29 años en 2000, a 84 en 2003. nuevo los dos países pueden consolarse, no obstante, con el dato de una evolución favorable: el primero pasó de un índice de abandono de un 54,2% al 45% entre el 2002 y el 2004, período en que Portugal progresó desde el 42,6% al 39,4%.

Los españoles son, por otro lado, más proclives a dejar los estudios que sus congéneres femeninas. La diferencia supera los siete puntos: 37,8% en el caso de ellos frente a 24,1% en el de ellas.

España también empeoró en sus niveles escolares de lectura, medidos según el índice de estudiantes de 15 años con dificultades para leer. Del 16,3% registrado en el 2000 se pasó al 21,1% en el 2003, mientras que el promedio de la Unión se situó el año pasado en el 19,8%, a gran distancia del objetivo de un 15,5% en 2010 fijado en el programa europeo. En este caso, Alemania (22,3% en 2003), Italia (23,9%) y Portugal (22%) superaron a España por la cola.

La posición española es también mediocre en cuanto a niveles de formación continua, con un ratio de 5,1% trabajadores que en los cuatro meses anteriores a las entrevistas había participado en cursos de reciclaje. El promedio europeo asciende al 9,9% y el propósito de la Comisión Europea es llegar al 12,5% de aquí a cinco años.

>BR> Tampoco la inversión pública en enseñanza da la talla europea. España está estancada en el 4,4% del PIB desde el 2002, cuando la media comunitaria asciende al 5,2%. Un dato que el comisario de Educación, Jan Figel, criticó con especial hincapié. En su análisis general del informe, Figel dijo: "Las reformas nacionales van en la buena dirección. Pero el balance es pobre y deben hacerse esfuerzos más sostenidos para asegurar la viabilidad a largo plazo del modelo social europeo. El nivel de inversión pública y privada en educación sigue siendo insuficiente para llevar a buen puerto las reformas necesarias y contribuir a la estrategia de Lisboa de crecimiento y empleo".

Una paradoja. España mejoró en un 15% su índice de diplomados en Matemáticas, Ciencia y Tecnología, y pasó de 65 por cada 1.000 habitantes de entre 20 y 29 años en 2000, a 84 en 2003.



### Alarma por un videojuego de matones de colegio

El juego 'Bully', que se distribuirá próximamente, concita críticas en todo el mundo por su incitación a la violencia en clase

*Es la historia de un joven  
con aspecto de matón  
que llega a una nueva  
escuela y utiliza la  
violencia para hacerse  
un nombre*

ÀLEX BARNET - 11/11/2005  
BARCELONA

Que se hable mal de algo es a veces una manera de conseguir publicidad gratuita. Si alguien había concebido este plan para el videojuego *Bully*, ya puede ir pensando que probablemente el tiro le saldrá por la culata. En Australia, EE. UU., Inglaterra y España, por citar cuatro países, han surgido protestas contra este juego aún no publicado al que se acusa de alentar la violencia en las aulas y cuyo título juega con el término inglés que define al acoso escolar: *bullying*.

El juego, según los materiales disponibles en Internet, presenta la historia de un joven estudiante con aspecto de matón que llega a una nueva escuela y utiliza la violencia para hacerse un nombre. "Es la historia de un chaval que se dedica a intimidar y pegar a sus compañeros y profesores. Conocemos el trailer y sabemos de qué va. Algo lamentable, especialmente para nosotros que recibimos docenas de denuncias por casos reales de este tipo", explica a este diario Marta Burgos, portavoz de Protégeles. com. Esta organización y el Defensor del Menor en la Comunidad de Madrid han alertado en España sobre el contenido del juego.

"Que *Bully* salga con una indicación para mayores de 18 años no arreglaría nada, ya que muchos padres no miran esa indicación y cuando se alquilan los juegos o se los dejan los jóvenes entre sí, este detalle casi nunca se tiene en cuenta. Lo que intentamos es que no se publique. Y si hace falta trabajaremos con otras organizaciones europeas para conseguir un bloqueo internacional", añade Marta Burgos.

Rockstar, la creadora del juego y filial de Take Two Interactive Software, es también responsable de otro polémico título, el superventas *GTA San Andreas*. Inicialmente fue criticado por su tono *macarra* y por la violencia de su protagonista, un joven pandillero que quería ascender en las mafias callejeras. Luego, causó gran polémica cuando se descubrió que la edición para PC incluía escenas ocultas con sexo explícito. El caso está a punto de llegar a los tribunales norteamericanos.

Respecto a *Bully*, en Inglaterra, el político laborista Keith Vaz ha pedido que sea examinado con lupa por el British Board of Film Classification y aconseja su prohibición. Liz Carnell, directora de Bullying Online, ha señalado: "El acoso escolar no es un juego, no es un tema apropiado para un videojuego".

En Australia, el gobierno ha anunciado que lo revisará y la Childhood Foundation ha pedido que se restrinja su circulación. En EE. UU., la web [www.petitiononline.com/corinne/petition.html](http://www.petitiononline.com/corinne/petition.html), lanzada a título personal por la madre de una niña que se suicidó por acoso escolar, ha reunido en 15 días más de 1.300 peticiones para que no se publique.

Las reacciones más contemporizadoras provienen de la industria y de la editora del videojuego. Roger Bennett, director general de Elspa (Entertainment and Leisure Software Publishers Association) ha dicho que "es extraño pedir la prohibición de un juego antes de que esté terminado y se conozca su contenido exacto". Tras retrasar la publicación de *Bully*, Rockstar ha recordado que no está terminado y que está segura que "no promoverá el acoso escolar". Su publicidad diseminada por la red en los últimos meses no contribuye a calmar los ánimos. Se habla de peleas, enfrentamientos y ritos de autoafirmación en el marco de una escuela violenta, Bullworth, cuyo escudo tiene cuatro elementos: un puño, una rata, una cobra y una calavera. Todo con la leyenda *Los mejores años de tu vida*.



---

## Los republicanos de EE. UU. retiran el plan para la explotación petrolera de Alaska

El proyecto se aprobó en el Senado pero ha sido retirado por temor a que ponga en peligro la aprobación de un proyecto de reducción de gastos

LA VANGUARDIA - 11/11/2005  
WASHINGTON.(Redacción y Efe.)

El liderazgo republicano de la Cámara de Representantes retiró ayer un plan para la explotación petrolera de una región virgen de Alaska ante el temor de que la iniciativa ponga en peligro la aprobación de un proyecto de reducción de gastos. La medida representa un revés para los partidarios de abrir la Reserva Nacional Ártica de Vida Animal a la explotación petrolera y un triunfo para los ecologistas, que habían advertido que esos trabajos amenazaban el hábitat de miles de especies animales.

Los republicanos, que tienen el control de la Cámara Baja del Congreso de EE. UU., también retiraron un plan que permitiría la exploración en busca de gas y petróleo en ambas plataformas continentales del país. "Las dos iniciativas han sido excluidas" del proyecto, señaló el presidente del Comité de Presupuestos de la Cámara de Representantes, Jim Nussle.

La iniciativa de exploración petrolera en Alaska había sido aprobada la semana pasada por el Senado cuando dio vía libre a un plan de reducción de gastos por 35.000 millones de dólares en cinco años. Sin embargo, fuentes legislativas señalaron que la retirada del plan no significa que esté muerto. Indicaron que es posible que se retome si los senadores republicanos insisten en que se vuelva a incluir en el debate del plan de reducción de gastos en la Cámara de Representantes.

Hace unos meses, la Administración Bush estaba empeñada en explotar el santuario de Alaska para reducir la dependencia estadounidense del petróleo importado en una coyuntura en la que el barril alcanzaba el precio de 57 dólares. Tras una serie de intentos frustrados de lograr el apoyo del Congreso, el presidente recurrió a la táctica de incluir en la nueva ley de presupuestos generales los ingresos por la venta de licencias de explotación en el santuario sin que éstas fuesen legales. La maniobra frustró las tácticas de obstrucción demócratas que habían logrado frenar toda legislación favorable a la explotación de esa región de Alaska, y se lograron los 51 votos necesarios para aprobarse en el Senado.

El proyecto de explotación tenía como objetivo el Santuario Nacional de Fauna Salvaje del Ártico localizada al norte de Alaska. Esta es una zona habitada además por unos 7.000 indígenas. El tema levantó mucha polémica y hace unos meses incluso las petroleras dudaron a la hora de tomar una decisión. Todas las compañías del llamado *gran petróleo*, con la excepción de Exxon, se retiraron del grupo Artic Power, el lobby creado por el gobierno del estado ártico para impulsar la explotación petrolera del santuario. Sólo dos compañías habían perforado pozos, Chevron y BP, y ambas abandonaron el lobby.

Es difícil saber la cantidad de petróleo que hay en esa zona. La Administración defiende que es imprescindible explotar el santuario para disminuir la dependencia petrolera de Estados Unidos. Los grupos opositores aseguraron en su momento que aunque se explotasen al máximo las reservas potenciales, durante los periodos de máxima producción, sólo se lograría extraer el 5% de los 20 millones de barriles que se consumen diariamente en Estados Unidos.



---

### **El Saló del Llibre Infantil elige la alimentación como hilo conductor**

LA VANGUARDIA - 11/11/2005  
Redacción. BARCELONA

Durante el año 2004 se editaron en Catalunya 10.690 títulos de literatura infantil y juvenil (más de 41 millones de ejemplares) y la facturación de este sector (274 millones de euros) representó el 25 por ciento de toda la producción editorial. Son cifras más que elocuentes de la importancia de esta franja editorial. Sin embargo, la presencia de este tipo de libros en los medios de comunicación y en las listas de best sellers es prácticamente nula, se lamentó ayer Marta Vilagut, presidenta del Consell Català del Llibre per a Infants i Joves durante la presentación del XXII Saló del Llibre Infantil i Juvenil, que en esta ocasión tiene como hilo conductor los libros relacionados con la alimentación y la cocina.

El certamen, que se celebrará del 12 al 27 de noviembre en Mollerussa, tiene como objetivos promover la lectura entre el público infantil y juvenil y mostrar la extensa producción de este sector editorial. "El salón es un gran escaparate pensado para que los lectores se acerquen a los libros, los ojeen y se familiaricen con ellos", dijo Vilagut, editora de literatura infantil en Destino. "La lectura goza de buena salud entre el público infantil, pero desciende sensiblemente entre los adolescentes, a partir de los 12 años, y una parte de ellos ya no recuperarán el hábito lector", añadió la presidenta del Consell, quien subrayó que el salón pretende atraer al público adolescente.

Mollerussa acoge por cuarto año este certamen, que contará con sesiones de cuentos, talleres de cocina y encuentros con escritores e ilustradores.



---

## La apnea duplica el riesgo de infarto

La apnea del sueño **aumenta significativamente el riesgo de infarto o muerte**, y este incremento es independiente de otros factores de riesgo, incluido la hipertensión, dice un estudio realizado por el Centro Yale para la Medicina del Sueño, de los Estados Unidos.

El trabajo, publicado ayer en **The New England Journal of Medicine**, indica que la apnea duplica estos riesgos y concluyó que **el riesgo es el triple para los que tienen la forma más extrema de apnea:** interrupción de la respiración.

La investigación fue realizada durante seis años sobre 1.022 personas, de las cuales 697 tenían apnea. También arroja **dudas sobre la eficacia de los tratamientos actuales**, que apuntan a mantener abiertas las vías respiratorias durante el sueño por medio de un dispositivo.

Desde 1997 al año 2000, 3.635 pacientes fueron derivados al centro de medicina del sueño de Yale. Eligieron a 1.022. Los pacientes seleccionados tenían 50 años o más, y se excluyeron aquellos de los que se sospechaba que sufrían otros trastornos, como narcolepsia o desórdenes de movimiento.

Antes de someter a los pacientes a un estudio polisomnográfico, contestaron un cuestionario sobre historia médica, uso de medicamentos y hábitos.

Un total de 697 pacientes sobre el grupo de estudio de 1.022 tenía el síndrome de apnea obstructiva crónica. "Como se esperaba —sostiene el informe—, la **prevalencia de hipertensión y diabetes mellitus** fue más alta en ese grupo. También esos pacientes eran **más obesos**".

Luego hicieron un seguimiento, desde junio de 2002 hasta diciembre de 2003, sobre esos mismos pacientes. Entre las 1.022 personas que formaban parte del grupo de estudio, 88 (el 9 por ciento) **sufrieron infartos o, incluso, murieron**. En total, 22 infartos y 50 muertes en el grupo que sufría apnea.

Con un análisis de tendencias, confirmaron que "el síndrome de apnea del sueño obstructiva crónica incrementa el riesgo de eventos cardiovasculares, fatales y no fatales".



---

### El drama de los periodistas chinos

En China hay 750.000 periodistas, pero el 80% quisiera dejar de serlo. **Zhaopin.com** es un sitio de Internet chino especializado en el mercado de empleos, y realizó una encuesta virtual entre los profesionales de los medios de ese país. Los resultados son sorprendentes. Si pudiera, la mayoría buscaría horizontes laborales fuera de los medios mismos. Se manifiestan cansados por los bajos salarios y la falta de incentivos. El diario oficialista **China Daily** informó que el 60% de los reporteros de ese país cobran menos de 370 dólares mensuales, y sólo el 6,6% percibe 986 dólares por mes, el sueldo máximo del sector. Ni una palabra en esa publicación acerca de la censura que ejerce el gobierno chino, también sobre los sitios de Internet y que ha llevado a 64 "ciberdisidentes" y a 31 periodistas a la cárcel en los últimos años, como Zhang Lin, que fue condenado a pasar cinco años en prisión por su trabajo.

Los apólogos del régimen como el profesor de Periodismo de la Universidad de Pekín, Li Kun consideran que "en comparación con el salario medio nacional al año (1.000 dólares anuales), los reporteros en China ganan más que sus colegas occidentales". A la vez, remarcan que "los periodistas especializados en la industria automotriz, el mercado inmobiliario y las tecnologías de la información, pueden llegar a cobrar salarios aún más elevados". Hay sin embargo, un dato muy ilustrativo: la mayor parte de los periodistas trata de no asistir a las conferencias de prensa dadas por funcionarios oficiales, y no sólo por la censura que los obliga a no hacer preguntas incómodas, sino también porque no tienen plata para los viáticos. Según consigna un informe de la agencia **EFE**, son muchos los que piden una "propina" por acudir a una conferencia de prensa. La propina está tabulada y para ese tipo de menesteres se les otorga un sobre con 300 yuanes (37 dólares) para "compensar la penuria y asegurarse de que escribirán algo positivo".



---

## Le Monde cambió su diseño tratando de frenar la caída

endrá mas fotos y menos texto, pero seguirá apareciendo por las tardes.

Los nazis se iban de París, y en esos días de renacimiento, nació Le Monde, precisamente el 19 de noviembre de 1944. Entonces, inauguró un novedoso modelo de gestión cooperativo. El diario era propiedad de los propios periodistas.

Por las circunstancias épicas que rodearon su origen y por trayectoria editorial, se convirtió en una institución francesa, en un diario de referencia y en un símbolo del periodismo de centroizquierda en el mundo.

Ahora, desprendiéndose en parte de una tradición estética mas bien solemne y tradicional, se ha vuelto a rediseñar (lo había hecho antes en 1995). La nueva tipografía es mas grande, las letras aumentaron su tamaño un 13%, y la dimensión gráfica tiene mayor gravitación. Todas las fotos son más grandes y, cada día, una grande ilustra la nota principal en la tapa, los textos son más breves, y hay más recuadros e infografías, o "megagráficos".

Las dos terceras partes del diario están impresas a color. Todo tiende a la agilización de la lectura, "lo cual le facilitará a la gente la comprensión de las noticias", según las palabras de Jean Marie Colombani, el director del diario.

Todo esto ha cambiado, pero el diario, fiel a un "cronomarketing", que los analistas consideran añejo, sigue saliendo por la tarde. Es uno de los últimos vespertinos pagos del planeta. Después del mediodía, el mercado, en todas partes, tiende a beneficiar la circulación de los diarios gratuitos. Pero ambos resultan empequeñecidos por las ventas de los diarios regionales y locales en Francia.

El lifting de **Le Monde** coincide con la grave crisis económica con la que terminó en el 2004, con un déficit de 63 millones de euros, y con la consiguiente llegada de nuevos accionistas: el grupo Prisa de España compró el 17,6% de las acciones, tras un desembolso de 25 millones de euros, exactamente lo mismo que pagó el holding francés Lagardere, a los que deben sumarse los 2,5 millones de euros que invirtió en **Le Monde**, la sociedad que edita el diario italiano **La Stampa**.

En 2001, **Le Monde** vendía un promedio de 415.324 ejemplares diarios, y en en los últimos doce meses, había descendido a 372.310 ejemplares diarios, y la caída continúa. Su competidor a nivel nacional, **Le Figaro**, propiedad del fabricante de armas Serge Dassault, vende unos 330.000 mil ejemplares promedio cada día.

**Le Monde**, atravesó también una tormenta que embistió contra su credibilidad en 2003, cuando los periodistas Pierre Péan y Philippe Cohen publicaron un libro que se convirtió en best seller llamado "La cara oculta de Le Monde", en el que denunciaban un presunto cinismo encaramado en el corazón de **Le Monde**. El diario siguió funcionando como una cooperativa. Colombani fue elegido por el voto de sus redactores, pero según Péan y Philipe, detrás de ese cooperativismo se escondían negocios y maniobras financieras.

El asunto no quedó cerrado, las afirmaciones del libro no desmentidas y siguen siendo motivo de polémicas y controversia. Ahora el diario inició su nueva etapa, mientras arde París bajo la revuelta de los inmigrantes. **Le Monde** pretende "renovar su aspecto sin modificar su ADN", como señaló Colombani. ¿Será posible?



### La poesía aún fascina, aunque se lea menos

José Juan de Ávila/Enviado  
El Universal  
Viernes 11 de noviembre de 2005  
Cultura, página 2

### Ida Vitale, Daniel Samoilovich, Mark Strand y Álvaro Mutis participaron en la lectura del miércoles, que atrapó al público

TAMPICO, Tamps. Dos poetas, dos generaciones en la literatura latinoamericana, la uruguaya Ida Vitale y el argentino Daniel Samoilovich salen en defensa de la "Cenicienta de las librerías", la poesía, promoviendo su oralidad y la cercanía de autores con el público.

Participantes en el festival internacional Letras del Mundo, Ida Vitale advierte sobre el peligro de que la literatura esté sometida por los propios autores a la política; Daniel Samoilovich recuerda que la poesía nació de modo orgánico con la vida humana, a través de cantos populares, epopeyas míticas o aun las canciones para ir o venir al trabajo.

Optimista confesa, pero escéptica, la autora de *Sueños de la constancia* juzga que su vida ha sido balanceada entre las cosas buenas y las malas que le han ocurrido, pero se siente defraudada sobre la evolución de su país natal, Uruguay, donde según ella, en los últimos tiempos la política está ocupando el lugar que debería estar destinado quizás a la literatura.

"Uruguay fue siempre un país muy educado, la gente no estaba obsesionada con la política, al contrario, ésta sólo intervenía en el momento de las elecciones y luego no se hablaba más de ella. Ahora la gente vive preocupada por la política y todo se tiñe de política, la literatura particularmente, y empiezo a sentir que las aguas se enturbian y que eso no es bueno, por lo menos para la literatura. Me parece que como clima para la creación literaria no es el ideal.

Ida Vitale, quien estuvo en el consejo editorial de la revista *Vuelta*, con Octavio Paz, admite que Dante escribió la *Divina Comedia* en el contexto de un problema político y a sus enemigos los mandó al infierno, pero aclara que sólo en muy pocas ocasiones hay en la literatura una gran obra política como el poema del florentino. No es la norma, subraya.

*Pero usted estuvo en "Vuelta", una revista que estaba en esa frontera entre política y poética.*

*Nunca escribí textos políticos, sólo sobre literatura. Trato de escribir en lugares donde hay un background común, nunca escribiría en una revista que fuera fascista, recuerda Vitale, quien vive actualmente en Austin, Texas, con su esposo el también poeta Enrique Fierro.*

*¿Los escritores, los poetas, se pueden abstener de estar inmersos en la política?*

*Bueno, yo he podido. Cuando voy a Uruguay estoy encerrada en mi casa y no hago nada.*

*Para Daniel Samoilovich, quien participó al lado de Vitale, los estadounidenses Mark Strand y Ruth Fainlith, el colombiano Álvaro Mutis y el mexicano Mariano Flores Castro, habrá que preguntarse por qué en la actualidad la poesía no conmueve lo suficiente, si siempre fue un modo de expresión significativo para la gente, un modo muy orgánico de la vida humana.*

*"Habría que preguntarse por qué el apartamiento, por qué la poesía se transforma en la 'Cenicienta de las librerías' desde mediados del siglo pasado hasta hoy, por qué desaparece la figura del poeta como faro de la vida pública, como fue Víctor Hugo o Amado Nervo".*

*El editor de la revista cuatrimestral argentina Diario de Poesía, considera que hay una culpa compartida en torno del prejuicio que tiene la gente al abrir un libro de poemas: primero, por el bajo nivel de educación poética en las escuelas primarias, donde se ha dejado de acercar a los niños a la poesía, aun cuando sea sólo*



---

para memorizarla, y segundo, porque los poetas se alejan del fundamento oral, sonoro, de la poesía.

Samoilovich recuerda que la gente ha perdido la costumbre de escuchar poesía, pero puede quedar fascinada por ella como ocurrió el miércoles en el Centro de Excelencia de la Universidad Autónoma de Tamaulipas.

Ahí, ante un auditorio de poco más de 200 personas, de todas las edades, incluyendo niños, Mark Strand puso el dedo en la llaga con el humor negro del último poema que leyó, *El gran poeta regresa*, de su libro todavía inédito *Hombre y Camello*: "Díganme, ustedes que están ahí. ¿En cualquier caso, qué es la poesía?"

"La gente no está acostumbrada a escuchar poesía, pero si se le presenta de un modo correcto, ambicioso, sentirá lo que el poeta que escribió", sostuvo Samoilovich en entrevista, quien destacó el nivel de los autores que Letras del Mundo ha ofrecido a este público en cuatro años. "Tan sólo en poesía han traído a por lo menos cuatro candidatos al Premio Nobel, entre ellos Strand, Adonis y Les Murria. Es importante haber osado poner al público a escuchar al poeta, a que escuche cómo suena su poesía, aunque no sepa tanto inglés como para seguirlo en inglés, para que sienta lo que el poeta escribió", dijo.

Así fue. Los poemas de Samoilovich, Flores Castro, Strand, Mutis y Fainlight no sólo conmovieron, también abrieron puertas a las carcajadas y los aplausos de una audiencia que en muchos casos se acercaba por primera vez a la poesía, como ocurrió con las edecanes del evento que dejaron de cuidar pasillos para sentarse en segunda fila a escuchar versos.



## **Investigan indicios de restos de meteorito en Cuba**

Notimex

El Universal

Viernes 11 de noviembre del 2005

### **Estiman que desde la península de Yucatán llegaron algunos de los materiales expelidos por la inmensa energía liberada por el choque del bólido espacial contra la tierra**

Especialistas cubanos investigan en la zona de Fomento, central provincia de Sancti Spíritus, indicios y huellas del impacto contra la tierra de un gigantesco meteorito al final del periodo cretácico, hace 65 millones de años.

El jefe del Proyecto Límite KT en Cuba, Reinaldo Rojas Consuegra, explicó al periódico *Escambray* que este sitio, a juzgar por las características que exhibe, se revela como uno de los más importantes para la investigación.

Mediante un corte de apenas tres metros de espesor en las rocas se han descubierto pruebas de la ocurrencia de este hecho: presencia de esférulas de vidrio meteorítico, granos de cuarzo de choque, rasgos sedimentarios particulares, macrofauna y microfauna fósiles.

Según informó la agencia *AIN*, Rojas Consuegra calcula que en la región central de Cuba se encontraba hace 65 millones de años a más de 500 kilómetros de distancia del lugar del choque de ese meteorito, ubicado en la península de Yucatán, en México.

Expresó que desde ese lugar donde llegaron algunos de los materiales expelidos por la inmensa energía liberada por el choque del bólido espacial contra la tierra.

Señaló que ese impacto meteorítico, que provocó una de las mayores extinciones de la vida en la tierra, desencadenó variados y complejos procesos, entre altas temperaturas y presiones, equivalente a una colosal explosión atómica, e inmensos volúmenes de gases.

Explicó que la condensación y enfriamiento de gases incandescentes propiciaron partículas esféricas microscópicas, consolidadas a partir de la fusión y volatilización de las rocas originarias del lugar del encontronazo.

En el sitio cubano de Fomento, las esférulas son particularmente abundantes y presentan un alto grado de preservación de su sustancia original, razón por la que son muy útiles en la profundización del conocimiento sobre sus características.

Hasta el momento, en Cuba se había comprobado la presencia de huellas dejadas por aquella catástrofe en rocas de la región occidental del país, desde la provincia de Pinar del Río a Matanzas, y también en la Loma del Capiro en la ciudad de Santa Clara.



## **Descubren que el líquen puede sobrevivir en el espacio**

Andrés Eloy Martínez Rojas

El Universal

Viernes 11 de noviembre del 2005

### **El organismo está compuesto de algas y hongos viviendo en simbiosis. Se encuentra en la superficie de rocas en la tierra y puede sobrevivir en condiciones extremas**

Los líquenes pueden sobrevivir desprotegidos en las condiciones ásperas del espacio, de acuerdo a un experimento de la Agencia Espacial Europea (ESA) dado a conocer por la revista *New Scientist*.

El organismo está compuesto de algas y hongos viviendo en simbiosis. Se encuentran en la superficie de rocas en la tierra y pueden comúnmente sobrevivir en condiciones extremas tales como las altas latitudes de las montañas.

Los líquenes son la forma más compleja de vida que ha sobrevivido a una exposición prolongada en el espacio. En un experimento conducido por Leopoldo Sancho de la universidad de Complutense de Madrid, dos especies de líquenes - *geographicum* de *Rhizocarpon* y *elegans* de *Xanthoria* - fueron selladas en una cápsula y lanzadas en un cohete ruso Soyuz el 31 de mayo de 2005.

Una vez en órbita de la tierra, la tapa del envase se abrió y las muestras fueron expuestas al ambiente del espacio por casi 15 días antes de que la tapa sellada y la cápsula volvieran a la tierra. Los líquenes fueron expuestos al vacío del espacio y a temperaturas que se extendían de -20°C en el lado de la noche de la tierra, a 20°C en el lado del sol.

También fueron expuestos a la radiación ultravioleta que se emitida desde el sol. "Nuestra sorpresa fue grande, todo fue muy bien después del vuelo," dijo Rene Demets, científico del proyecto de la ESA .

"Los líquenes estaban exactamente en las mismas condiciones que antes del vuelo". Durante su paseo en el espacio, los líquenes dieron una vuelta inactivos y no metabolizaron, pero una vez en la tierra, ellos volvieron a su actividad normal y su ADN aparecía no haber sido dañado.

### **El renacimiento de una teoría**

Todo el líquen parecía aguantar la radiación ultravioleta, incluso las partes que recibieron la mayor exposición. Los líquenes tienen una capa mineral resistente que podría blindarlos contra los rayos ultravioleta.

Acomodados uno encima de otro, en las capas externas pueden proporcionar protección para las células subyacentes. Los organismos se han demostrado ya ser capaces de recibir altos niveles de radiación UV en la tierra. El experimento agrega peso a la teoría del panspermia que afirma que la vida se podría transportar de alguna manera entre los planetas, quizás en un asteroide. También indica que los organismos similares a los líquenes podrían sobrevivir en la superficie de Marte - por lo menos durante el verano del planeta.

Aunque la atmósfera marciana es muy fina, está llena de bióxido de carbono, que es necesario para la fotosíntesis de los líquenes. Los líquenes no podrían sobrevivir en Marte durante largos periodos, sin embargo, debido a los niveles bajos de oxígeno en la atmósfera. En los años 80, experimentos realizados en satélites de la NASA demostraron que ciertas bacterias son bastante resistentes para aguantar el espacio.

Rocco Mancinelli, ecologista microbiano con el instituto de SETI en California, que también ha hecho experimentos con los microorganismos en espacio, dice que él no está sorprendido de ver líquenes sobrevivir fuera de la atmósfera de la Tierra.

Las algas y los hongos existen en una relación simbiótica. Las algas proveen a los hongos el alimento mientras que los hongos ofrecen a las algas un ambiente vivo acogedor.



### **La ciencia es un placer: Julieta Fierro**

Claudia Castro

El Universal

Jueves 10 de noviembre del 2005

### **Señala la astrónoma que si existieran en las colonias con mayores índices de violencia más lugares donde se enseñara ciencia, la delincuencia urbana disminuiría porque la gente estaría más contenta**

La ciencia es un placer. Pensar en que existen estrellas, planetas, galaxias, y que esos mundos puedan existir seres vivientes y hasta marcianitos es maravilloso, comentó Julieta Fierro Gossman, investigadora de la UNAM

Para la astrónoma, "la humanidad también requiere de satisfactores intelectuales. Si existieran en aquellas colonias que registran índices de violencia, más lugares donde se enseñara ciencia disminuiría la delincuencia urbana, simplemente porque la gente estaría más contenta. La ciencia favorece habilidades de pensamiento crítico, capacidad para resolver problemas, creatividad.

"Los mexicanos y los pueblos de Latinoamérica en general somos creativos por naturaleza, pero es necesario potenciar las habilidades de los pueblos y una manera en enseñar ciencia, aunque la gente no se convierta en científico es importante la divulgación de la ciencia para pensar", dijo la astrónoma a EL UNIVERSAL online.

En el marco del Día Mundial de la Ciencia, la especialista precisa que la ciencia simplemente es necesaria para nuestras vidas.

"Por ejemplo, la diabetes es una enfermedad que está creciendo en nuestro país, si nosotros no buscamos la manera de cuidarnos, saber cómo se reproduce, cómo atacarla y cómo tratarla, nadie más lo va a hacer por nosotros. La ciencia, aseveró Fierro, resuelve innumerables problemas.

En la actualidad es fundamental que se dedique tiempo a las investigaciones de la energía alterna, como por ejemplo la energía del viento que se produce en Oaxaca o la energía que produce la degradación de la basura.

Es necesario investigar, dijo, los combustibles alternos que pueden ser utilizado en lugar del petróleo porque este último se va a acabar; "la ciencia debe ser divulgada y enseñar de que manera podemos aprender a utilizar caña de azúcar para producir combustible"

"México, es un país rezagado en relación con el resto del mundo, en cuanto a ciencia y tecnología porque entre otros puntos falta un interés real para fomentar su divulgación", dijo.

*\* Julieta Fierro Gossman nació en México en 1948. Es maestra en ciencias de la UNAM, investigadora del Instituto de Astronomía y divulgadora de la ciencia.*





## **Llega nueva quimioterapia individualizada**

EFE

El Universal

Viernes 11 de noviembre del 2005

### **Explican que los tratamientos basados en el código genético de cada paciente, podría dar lugar en el futuro a una medicina personal que permite también menores niveles de toxicidad y un mayor perfil de tolerancia**

La quimioterapia clásica se dirige a la destrucción de las células cancerosas, mientras que las nuevas moléculas para el tratamiento de los tumores pretenden detener la progresión del cáncer y conseguir que éste sea algún día una enfermedad crónica.

Este es uno de los objetivos de la biología molecular, la vía en la que hay más esperanzas para cambiar el pronóstico de muchos cánceres que hoy provocan la muerte, según señaló el catedrático y jefe del servicio de Oncología Médica del Hospital Universitario San Carlos, Eduardo Díaz-Rubio.

Desde hace menos de cinco años la medicina cuenta con ocho nuevas moléculas capaces de aumentar la supervivencia de los pacientes entre un 20 y un 30% en cánceres avanzados para los que hasta ahora no había remedio.

Díaz-Rubio y el presidente de la Sociedad Española de Oncología Médica (SEOM), Alfredo Carrato, hicieron hincapié en una rueda de prensa en que dentro de unos años se espera que se produzca una gran revolución en el tratamiento del cáncer, gracias al desarrollo de la biología molecular.

En la presentación de la obra "Aportación de la biología molecular en el diagnóstico y tratamiento del cáncer", los oncólogos destacaron la importancia de este nuevo campo, que abre posibilidades impensables hasta hace muy poco.

Eduardo Díaz-Rubio pidió a las autoridades más apoyo a esta investigación y una mayor conexión entre los clínicos y los básicos para que los avances lleguen cuando antes a los pacientes.

La investigación en biología molecular permite ya, y lo hará más en el futuro, reconocer antes de iniciar un tratamiento si va a responder o no en un paciente concreto y también conocer con antelación las características de las personas que presentan mayor riesgo de padecer algún tipo de cáncer.

Uno de los ejemplos es el tratamiento de los linfomas, que han sido tradicionalmente uno de los tumores más difíciles de tratar, pero que gracias a las nuevas terapias se ha conseguido en muchos casos cambiar el curso de esta grave enfermedad y aumentos espectaculares de supervivencia.

Los tratamientos basados en el código genético de cada paciente, que podría dar lugar en el futuro a una medicina muy individualizada, permiten también menores niveles de toxicidad y un mayor perfil de tolerancia.

La SEOM presentó también esta semana una guía para el tratamiento del dolor oncológico, coordinada por Javier Cassinello, del Servicio de Oncología del Hospital Universitario de Guadalajara, y por Carlos Camps, responsable de Oncología del Hospital General de Valencia.

El dolor es uno de los síntomas más frecuentes en los pacientes con cáncer y, según los oncólogos, es fácil evitarlo con los tratamientos actuales.

Cassinello afirmó que es una responsabilidad ética de los oncólogos que el enfermo con cáncer no sufra y tenga una buena calidad de vida, no sólo en las fases finales de la enfermedad, si es que no se ha conseguido su curación, sino en estadios iniciales.



Camps llamó la atención acerca de la necesidad de que los pacientes sean conscientes de que la utilización de tratamientos como la morfina no significa que los enfermos estén desahuciados y explicó cómo uno de sus pacientes se negó a recibir este tratamiento por "falta de cultura y miedo".

Los oncólogos afirmaron que hay que acabar con muchos de estos mitos, todavía presentes en la sociedad española, que asocia este tratamiento con las fases finales de la vida, con problemas de dependencia o con la pérdida de control mental.

Explicaron que con la administración de estos medicamentos no hay que temer estos efectos y que muy al contrario permiten al paciente tener una buena calidad de vida y no sufrir.

Cada año se diagnostican en España más de 160.000 nuevos casos de cáncer y se calcula que uno de cada tres hombres y una de cada cinco mujeres sufrirá algún tipo de tumor a lo largo de su vida.



## **La tecnología, privilegio de pocos**

Nelly Acosta Vázquez

El Universal

Jueves 10 de noviembre del 2005

### **A pesar de las bondades que conlleva la modernidad, como reducción del analfabetismo y creación de empleos, la brecha entre países sigue siendo abismal**

¿Es realmente necesaria la tecnología o sólo se trata de un lujo para países desarrollados? ¿Qué tan relacionados están el internet y las computadoras con la pobreza, el rezago educativo o la calidad de vida? Se trata de interrogantes que para organizaciones, empresas y creadores de la misma tecnología son cada vez más difíciles de justificar en la práctica.

Por un lado, está un documento de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos (OCDE), fechado en el 2004, que asegura que la tecnología sí tiene un rol de importancia, sobre todo en aras de seguridad: en casos de desastres naturales, por ejemplo, ha demostrado ser un buen aliado para recabar fondos, predecir catástrofes, mantener en comunicación a las comunidades afectadas y proporcionar sistemas de seguridad pública.

Asimismo, da ejemplos de cómo la tecnología sí ha logrado conectar al mundo rural con el urbano, reduciendo el analfabetismo en algunas comunidades con sistemas de educación a distancia, amén de que ha intentado equilibrar los rezagos sociales entre diferentes razas y comunidades.

También hay documentos de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) que señalan cómo la tecnología también puede proporcionar empleos y con ello sanar la economía de los países en desarrollo.

Ante ello, cita por ejemplo a la India, que gracias a su mano de obra calificada, los servicios potenciados por la tecnología de la información podrían emplear para el 2008 hasta 1.1 millones de personas. En todo el mundo, se cree, podrían crear 3.3 millones de puestos de trabajo en 2015 (2.31 millones sólo estarán en la India), sobre todo en regiones como Bangladesh, Brasil, China, Filipinas, Rumania, Rusia, Singapur, Tailandia, Venezuela y Vietnam.

## **Más allá del dinero**

¿Por qué entonces si la tecnología es tan poderosa a nivel social y económico, no está presente en todos los países y en la vida de todas las personas?

En el 2003, la OCDE estimó que sólo 18 por ciento de la población de los países miembro (entre los que está México) tenían acceso a la tecnología y al mundo digital. Para los países no miembros, la cifra osciló en 17 por ciento .

"Se trata de un tema complejo. Para muchos expertos decir tecnología es hablar de presas de agua, que lleven agua corriente a los hogares o electricidad. Para otros, se trata de internet, celulares y computadoras. Lo cierto es que, en cualquier caso, el tema poco tiene que ver con recursos económicos", opinó Sofía Arlington, socióloga mexicana.

De acuerdo con la experta, la analogía de que un invento como el teléfono, que existe desde hace 100 años (y que también tiene potencial social y económico) sólo esté presente en la vida de 60 por ciento de la población mundial, hace pensar que la brecha digital (es decir, la diferencia entre el mundo de quienes sí gozan de la tecnología de quienes ni siquiera la conocen) aún será un tema sin resolver.

"Que a un país o región del mundo no llegue la tecnología, desde la más básica como la electricidad, hasta



una computadora, en muchas ocasiones es provocado por la situación geográfica, en otras, se debe a que existe baja población para su uso (y no hay forma de justificar su inversión) o bien, por la poca alfabetización de los habitantes y su resistencia a las cosas nuevas", explica.

"Pero que no llegue por falta de recursos económicos es falso. Siempre hay patrocinios, fundaciones, empresas locales o extranjeras que se interesan, amén de la infinidad de investigaciones y documentos que prueban que con tecnología a la larga se puede ahorrar más".

¿Qué sucede entonces? Arlington indica que es la combinación de varias causas la que propicia esta situación y que hace del tema una reflexión compleja: dependencia económica y de infraestructura, monopolio comercial, falta de leyes y regulaciones que ayuden a empresas extranjeras a entrar a un país, analfabetismo, exceso de nacionalismo, incertidumbre política y corrupción.

"Pero sobre todo, el mal que detiene el progreso tecnológico es la desinformación: creer que la tecnología es cosa de países ricos, que es un tema del futuro y que poco tiene que aportar a la calidad básica de las personas", dijo.

alcr



### Maya: la mujer con alas en los pies

**Considerada una de las grandes bailarinas del siglo XX, la Plisetskaya cumple el próximo domingo 80 años y será homenajeada por el Bolshoi de Moscú, teatro en el que brilló. Enérgica, vital, recibió a la Revista en su casa de Madrid, donde reside, y recordó sus inicios, su vida en la ex Unión Soviética y su paso por la Argentina**

MADRID.– Como los cisnes que interpretó tan a menudo –ha hecho cerca de mil representaciones de El lago de los cisnes e incontables de La muerte del cisne–, siempre se dijo que Maya Plisetskaya mezclaba belleza y ferocidad.

Esto queda claro cuando abrimos la puerta de su cuarto de hotel con una pequeña cámara digital colgada al cuello y nos encontramos frente a frente con sus enormes ojos verdes, brillantes de entusiasmo, pero que lanzan llamas amenazadoras.

"¡No me llegues a fotografiar con éstas!", advierte levantando sus célebres pies en las destantaladas pantuflas de peluche que usa de entrecasa.

Es su único, mínimo gesto de diva. A pesar de que toda la conversación se realiza a través de un traductor del ruso (un encantador músico que, bien de Viejo Mundo, besa en la mano al despedirse), Plisetskaya transmite una calidez y una simpatía que hacen que uno casi olvide que se está –en las palabras del jurado del Premio Príncipe de Asturias, que acaba de recibir– frente al "monstruo de la danza", la mujer que revolucionó la disciplina en el siglo XX y que alcanzó su título máximo: Prima Ballerina Absoluta.

"Ah, ¡no me digas que vienes de la Argentina! ¡El Colón, el Colón! Después del Bolshoi, que es mi casa, y de la Opera de París, que era mi sueño, es mi teatro preferido. Es el único lugar donde me aplauden como en una cancha de fútbol. Y eso para mí es lo máximo, porque con mi marido somos fanáticos del fútbol. De hecho, en el Mundial 78 me habían hablado para que diera el puntapié inicial; no sabes qué ilusión. No pude hacerlo, ¡pero queda la cuenta pendiente!", dispara.

Si bien el ballet fue llamado "el arte mudo", definitivamente esto no se aplica a Plisetskaya. Estrella del Bolshoi con fama de ser una rebelde; prima ballerina a la que la ex URSS no autorizó a viajar con su compañía durante años; antisoviética que se negó a emigrar, posiblemente sin sus opiniones fuertes y personalidad combativa nunca hubiese sobrevivido un durísimo camino al éxito.

Plisetskaya nació en Moscú el 20 de noviembre de 1925. Su madre, una estrella de las películas mudas, la incentivó a bailar de pequeña, pero a los 12 años su mundo se cayó a pedazos. Su padre, un burócrata, fue arrestado y fusilado por ser "enemigo del pueblo", y su madre fue enviada a prisión. Aun así, la pequeña Maya no se dejó intimidar y en 1943 ganó un puesto en el Bolshoi. A partir de entonces, su vida fue una lucha permanente con las autoridades. Aun como prima ballerina, por ejemplo, no se le permitió viajar a Occidente hasta 1959, y cuando finalmente obtuvo el permiso, fue sólo porque su marido, el compositor Rodin K. Shchedrin, se quedaba en su país como rehén.

En 1964, Plisetskaya se unió a otras 24 prominentes figuras públicas para advertirle al nuevo líder soviético, Leonid Brezhnev, "que el pueblo nunca entendería o aceptaría" una vuelta al estalinismo, y se enfrentó a la temible KGB cuando quisieron usar políticamente su amistad con Robert Kennedy.

Pero ella nunca dejó el país, y en la gala que le hizo el Bolshoi al cumplir 75 años, Putin le concedió la medalla por "servicios al Estado ruso" de segundo grado, el más alto honor que se puede otorgar a un civil.

"Imagínate lo que era para mí el imán de mi adorado público en Moscú. Si Baryshnikov y Nureyev hubieran estado en mi misma situación, también su hubiesen quedado", dice. Si bien sabe que "algunos artistas dicen que bailan para sí", ella siempre lo hizo para la gente. "Por eso es que no me jubilo del todo. Todavía siento la magia. Cuando ya no tenga interés en el ballet voy a parar, pero mientras tanto disfruto de los aplausos."

Tanto es así que un par de meses atrás estuvo en esta ciudad dando una serie de clases magistrales en el Teatro de Madrid y ahora se está preparando para los festejos por su octogésimo cumpleaños, que está organizando el Bolshoi: un festival con ballets que ha interpretado, que serán protagonizados por bailarines



estelares invitados, y que concluirá con una gran gala el próximo domingo, para después seguir celebrando en los teatros de París y Londres. Plisetskaya no aclara cuál será su papel, pero se descarta que no podrá resistirse a ponerse las zapatillas una vez más.

### Por los aires

"Saltar hoy se me complica, con todo lo que tuve que luchar para poder hacerlo originariamente en el Bolshoi. No les gustaba nada. Decían que yo era una acróbata de circo, no una bailarina, pero yo seguí adelante", recuerda la llamada "la reina del aire". Todo esto lo cuenta en detalle en su autobiografía, calificada como "un éxito emocionante" por The New York Times en su edición en inglés, y traducida a casi 20 idiomas (no hay versión en castellano).

"¿Puedes creer? Y eso que entre las fotos del libro puse una abrazada a una vaca en Buenos Aires, cuando salíamos de comer bifés en una parrilla con mi querido Julio López, con quien trabajé en el Colón. Bueno, en realidad era esa vaca de mentira que ponen afuera de un restaurante, pero la foto está muy buena", dice muerta de risa.

Consultada por los bailarines actuales de la Argentina, sin embargo, se vuelve más prudente: "Los argentinos son todos buenísimos", dice solamente, y tampoco quiere explayarse mucho sobre la actual situación política de su país. "Obviamente, hay mucho para hacer, pero estamos hablando de un país donde la gente puede entrar y salir cuando quiere y sin comunismo. ¡Mi vida en una situación así hubiera sido tan distinta!", suspira.

Sin embargo, se niega a hablar de sacrificios. "Es la pregunta que siempre les hacen a las bailarinas: qué ha tenido que sacrificar para llegar y todo eso. ¡Bailar es un placer! Está el cuerpo que se lastima y duele y hacer barra que es aburridísimo, claro, pero no es muy distinto de la vida de los deportistas, y hoy todos los chicos sueñan con ser deportistas, ¿no? Sencillamente es muy lindo trabajar de lo que a uno le gusta", dice.

Puesta a elegir, hoy no sabría decir cuál ha sido su papel preferido. "El ballet es mi vida desde que tengo memoria. Sería incapaz de decir qué obra me gustó más; todo lo que bailé me gustó y siempre termino pensando que el último fue el mejor. Aunque debo reconocer, claro, que los cisnes siempre fueron especiales, y nunca me cansé de hacerlos", señala.

Al respecto, me pregunta divertida si sé que mi apellido en ruso quiere decir algo así como "de los cisnes". "Los cisnes siempre me trajeron buena suerte", dice guiñando el ojo, y me pone un precioso collar que llevaba en su cuello, en un gesto de su célebre generosidad.

"Es de ámbar; se recoge en las orillas de la casita de fin de semana que tenemos cerca del Báltico, lleno de cisnes", explica.

### —Y los cisnes, sabiendo que se trata de usted, ¿le dan alguna atención especial?

—¡Sí! ¡Es increíble! Cada vez que me acerco a la orilla vienen a mí, y no lo hacen con nadie más. Yo estoy segura de que tenemos una conexión profunda, de que nos entendemos. Aunque mi marido diga que es porque soy la única que los alimenta...

### Juana Libedinsky **Perfil Una personalidad arrolladora**

Nació el 20 de noviembre de 1925, en Moscú, y empezó a bailar a los 3 años. En 1941 empezó a formar parte del teatro Bolshoi, donde triunfó enseguida con la interpretación de La muerte del cisne.

Bautizada como "la reina del aire", se dice que es la personalidad más arrolladora del mundo de la danza desde la mítica Anna Pavlova. Obtuvo la nacionalidad española en 1993, y hoy reside en Madrid.

[http://www.lanacion.com.ar/edicionimpresa/suplementos/revista/nota.asp?nota\\_id=754833](http://www.lanacion.com.ar/edicionimpresa/suplementos/revista/nota.asp?nota_id=754833)

LA NACION | 13.11.2005 | Página 00 | Revista





## Cinco preguntas fundamentales a Francesco Tonucci

**Los chicos crecen en ciudades cada vez más peligrosas. Sin embargo, el pedagogo italiano propone que los chicos vuelvan a estar solos en la calle porque, según él, la libertad es el único camino hacia la prudencia. "Si los adultos les imponen todo, ellos no pueden construir sus propios valores y reglas", reflexiona**

El renovador pedagogo italiano Francesco Tonucci nació hace 65 años en Fano, Italia, y tiene una biografía apabullante de títulos, cargos y libros publicados. Pero hace poco vino a la Argentina a hablar de lo que hoy considera su aprendizaje más valioso: las cañas que construía en su infancia frente al mar Adriático. "Los niños no pueden estar siempre bajo el control adulto; si no, acumulan un deseo de riesgo que va a explotar cuando tengan, por primera vez, la llave de casa. Esto puede ser un elemento de peligro durante la adolescencia. Si llevamos a nuestros hijos de la mano o con el coche hasta los 13 años y a los 14 les regalamos una moto, esos adolescentes se van a accidentar", graficó durante su visita a la Argentina, para participar del segundo Foro sobre Desarrollo Infantil.

Cuando los niños dicen: ¡Basta! es el nombre del último libro de Tonucci, que en 1991 dirigió el proyecto La Ciudad de los Niños, en Fano –donde se buscó que los chicos fueran escuchados por los políticos locales y recuperaran espacios públicos de juego–, que después se multiplicó por otras ciudades europeas y, en 1997, se volvió un plan internacional que también se aplica, a través del proyecto senderos seguros, en la ciudad de Buenos Aires.

**1 –¿Por qué es tan importante que los chicos puedan estar solos?** –Los chicos de clases medias y altas tienen dificultades para salir de sus casas a encontrarse con otros niños que no conocen. Esta experiencia de encuentro entre pares es muy interesante: hay que elaborar estrategias para ver si yo puedo jugar contigo o si eres peligroso para mí. La gente dice que los chicos de hoy no tienen valores ni reglas. Pero si los adultos les imponen todo, ellos no pueden construir sus propios valores y reglas. Si me lleva al colegio mi mamá, a mí no me toca ocuparme del tiempo. En cambio, los alumnos que van solos al colegio son más puntuales. Hay que entender que los chicos no son tontos y no hay que llevarlos como paquetes.

**2 –¿Qué otras cosas que hacen los padres dañan a sus hijos?** –Los chicos de las sociedades ricas tampoco experimentan la espera. Y es importante para los chicos desear y aburrirse con amigos, en un ambiente al aire libre, que permite inventar algo nuevo cada día.

**3 –Dejar salir a los chicos solos a la calle no es tan fácil en ciudades donde la inseguridad es real... –** ¿Cómo permitirles a los chicos salir de sus casas? No es un tema personal ni familiar, sino social y político. Las ciudades tienen que cambiar para ser habitables para todos. Hoy son de los adultos y de los coches. Con los proyectos de La Ciudad de los Niños estamos logrando, por ejemplo, que los chicos puedan ir solos al colegio.

**4 –Los atentados terroristas en Europa y Estados Unidos generaron que los chicos vivieran todavía más encerrados.** –Es verdad, estoy seguro de que los niños occidentales han perdido aún más autonomía. Ellos están padeciendo lo que los adultos estamos construyendo. El terrorismo es una cuestión excepcional que afecta a los niños. Vivimos en un mundo globalizado donde parece que lo más importante que tenemos para compartir es el miedo. Y tener miedo significa ponerse en una posición de debilidad.

**5 –Los chicos de antes sí podían jugar en la vereda. ¿Eran más felices?** –Yo me acuerdo bien de mi infancia y los niños tenían muchas dificultades. Las condiciones de vida han mejorado muchísimo. Por eso, nunca he pensado en volver atrás. Es verdad que nos desarrollamos perdiendo muchas cosas y que hay que recuperar ciertas costumbres. En definitiva, creo que se puede ir hacia adelante de otra manera.

*Esta nota es una producción de la revista **madres & padres***

[http://www.lanacion.com.ar/edicionimpresa/suplementos/revista/nota.asp?nota\\_id=754835](http://www.lanacion.com.ar/edicionimpresa/suplementos/revista/nota.asp?nota_id=754835)

LA NACION | 13.11.2005 | Página 00 | Revista





---

### **El lento camino hacia la gran biblioteca global**

Cuando empezó *esto de Internet* en la Argentina, diez años atrás, había un mito cómodamente instalado entre los primeros defensores del espacio virtual. Se decía que en la Red "estaban los libros de las principales bibliotecas del mundo".

Para que los libros estén en Internet hay que hacer una de dos cosas: venderlos, como hicieron [Amazon.com](http://Amazon.com) y muchos otros, o escanear cada una de las páginas de cada uno de los centenares de miles de volúmenes, y ofrecerlas con o sin cargo por medio de un sitio Web.

En 1995 semejante tarea era colosal, sonaba a dislate en nuestros oídos y derribaba la absurda idea de que en Internet estaban *todos los libros*. Lo cual no quitaba, sin embargo, que aquel mito fuera el sueño de todos. Es lo que ocurre en general con los mitos.

Google sabe exactamente qué clase de productos en línea hechizan al cibernauta y fue el primero en lanzar servicios gratis como el correo GMail, con más de 2 GB de almacenamiento, y el mapa satelital global *GoogleEarth*. Así que, si se trataba de darles el gusto a los navegantes, ¿por qué no escanear todo lo que alguna vez se haya escrito y ponerlo en la Red?

Oh, sí, hoy es perfectamente posible. Al menos para una compañía con los recursos de Google. Pero hay un pequeño problema: muchas de esas obras están protegidas por el copyright. Es bastante extravagante que se les haya pasado por alto este detalle, pero de todos modos tuvieron que tomarlo en cuenta cuando los escritores y editores de Estados Unidos interpusieron demandas por violación de los derechos de autor.

Google tuvo que detener el proceso de escaneo, argumentó que el proyecto caía dentro de lo que la ley de copyright en Estados Unidos califica como fair use (uso justo), pero finalmente cejó y ahora continuará con el trabajo basándose sólo en las obras que ya están dentro del dominio público.

Microsoft, por su parte, informó que se asoció con la Biblioteca Británica para digitalizar unos cien mil libros que están en el dominio público para ponerlos a disposición de los lectores sin restricciones por medio de Internet.

Entre tanto, sigue ahí el Proyecto Gutenberg, un antiguo, humilde y sin embargo único sitio donde siempre hemos ido en busca de esos libros que a veces es difícil conseguir en las librerías.

Su catálogo contiene 16.000 títulos cuyo copyright ha expirado, con autores como Verne, Da Vinci, Dante, Bierce, Joyce, Twain, Kafka, Tolstoi, Milton (¿sigo?). Así que hasta que el mito, digo el sueño de la biblioteca global en línea se haga realidad, haga clic aquí: [www.gutenberg.org](http://www.gutenberg.org)

#### **Por Eduardo Dahl**

[http://www.lanacion.com.ar/tecnologia/nota.asp?nota\\_id=755573](http://www.lanacion.com.ar/tecnologia/nota.asp?nota_id=755573)



## Un día dedicado a la lectura por placer

### Más de un millón de chicos participó en todo el país de la maratón de la Fundación Leer; relatos de la emotiva experiencia

LIBERTADOR GRAL. SAN MARTIN, Jujuy.- La consigna era simple: leer libros de cuentos, poemas, leyendas... y pasarla bien. ¿Es esa combinación posible para los chicos de hoy, en la era de la TV, las computadoras y los videojuegos? La respuesta es que sí, a juzgar por la experiencia que vivieron ayer cientos de alumnos de esta ciudad, a 120 km de la capital provincial.

Por la mañana, en la plaza central, estudiantes de 23 escuelas de la zona participaron con entusiasmo de la propuesta. Llevaron sus propios libros o ejemplares que pertenecían a los colegios. Las maestras también compartieron sus bibliotecas personales. Había varones y mujeres -de todas las edades- sentados en las veredas, en el pasto, sobre los banquitos. No importaba dónde. La cuestión era leer, solos o para otros, con las maestras o sus papás.

Así se desarrolló aquí un capítulo de la Maratón Nacional de Lectura 2005, de la Fundación Leer, de la que ayer participaron cerca de 1,1 millón de chicos en todo el país. Más de 3000 instituciones se inscribieron en todas las provincias para promover esta actividad que viene creciendo. De hecho, en 2003 comenzaron con 20.000 alumnos y en 2004, siguieron con 600.000, cifra que este año casi se duplicó.

Pero ¿en qué consiste una maratón de lectura? En realidad, los chicos no compiten ni tienen un premio en particular. Sólo leen uno o varios libros que les interesen, a lo largo de 90 minutos. En ese tiempo, los maestros desarrollan actividades motivadoras, para fomentar el gusto por la lectura.

Algunos lo hacen dentro de sus colegios, pero muchos otros comparten la actividad con alumnos de otras escuelas. La idea, según explicó a LA NACION Paula Yorlano, coordinadora de las actividades de la Fundación Leer en esta ciudad, es sensibilizar a la comunidad: "Intentamos que los chicos se acerquen a la lectura y la disfruten más allá de la obligación escolar".

La jornada de la Fundación Leer fue promovida aquí por un grupo de maestras que conforman la Asociación de Educadores de Nivel Inicial de Ledesma (Aenil) que supieron entusiasmar a la comunidad con la maratón.

Se sumaron las voluntarias del Centro Comunitario Servir, donde este año abrieron un colorido rincón de lectura -el primero de educación no formal de la provincia- a puro pulmón, en un galpón que perteneció al Ferrocarril Belgrano. Allí, unos 200 chicos por mes van a leer una variedad de 800 libros en forma gratuita. Y aunque les sobran ganas, les falta infraestructura: no tienen un buen baño ni un cerco adecuado para proteger a los chicos; además, el gobierno prometió otorgarles la ocupación legal del terreno, algo que aún no ocurrió.

Pero más allá de las vicisitudes, ayer esta ciudad se convirtió en un claro ejemplo de lo que la creatividad y el empuje pueden hacer, aun con pocos recursos. La maratón enganchó a los chicos, que iban y venían, leían, armaban rondas en el suelo, jugaban, corrían o hacían de público en los teatros de títeres que se abrieron en la plaza. Algunos se animaron a hacer música y a leer sus textos preferidos en voz alta. Los que terminaban de leer, escribían su nombre y el del libro que acababan de concluir en un papelito, que luego pegaban con orgullo en un "marcador de lectura" (una suerte de gran pizarra, cuya forma inventa cada colegio).

Había chicos de todas las edades. A Manuel, de 4 años, la maestra le alcanzó un libro sobre pollitos. Entusiasta, empezó a explicarles a sus compañeritos de qué se trataba el asunto, improvisando con las imágenes. "Es la primera vez que lo hace", explicó la docente, sorprendida.

Un poco más allá, Diana Fernández, de 12 años, de la Escuela N° 265, esperaba que llegara su turno para leer frente al micrófono. "A mí me gusta leer cuentos y leyendas. Pero no me gusta cuando está pasando algo muy lindo en el cuento y me interrumpen", se quejó.

La nota la dieron 20 alumnos de la Escuela Albergue N° 320, de Valle Grande. Se trata de un pueblito semi-aislado de 800 habitantes, a 90 kilómetros de esta ciudad. El camino de acceso es peligroso y angosto, algo que no impidió que el colegio se animara a viajar a Ledesma. "No durmieron de la emoción que tenían de venir", explicó Irene Jaramillo, directora del establecimiento.





---

No sólo trajeron libros. También, música. Brián Chauque (de 10 años) cantó coplas como un experto. Natalí Guanco (11) habló de su preferencia de los textos por sobre la TV. "Sí, podés ver la tele, pero un libro trae más cosas" -dijo, cuando esta cronista le planteó la encrucijada de qué elige hacer en su tiempo libre. Abrió su libro y empezó a leer un poema de Elsa Bornemann; al terminarlo, largó una carcajada, porque le parecía divertido.

En otro rincón de la plaza, alumnos de la Escuela N° 261 estaban sumergidos en sus textos, sentados uno al lado del otro. "¿Y a ustedes qué les gusta leer?", preguntó LA NACION. Todos mostraron sus ejemplares, superponiéndose unos a otros para contar de qué se trataban las lecturas. Y a la pregunta de qué fue lo que más les había gustado, uno de los chicos, simple y directo, respondió: "Los dibujitos".

**Por Amalia Eizayaga**  
**Para LA NACION**

[http://www.lanacion.com.ar/cultura/nota.asp?nota\\_id=755709](http://www.lanacion.com.ar/cultura/nota.asp?nota_id=755709)



## La novela y el "otro"

### **En la Feria de Francfort, el gran novelista turco Orhan Pamuk obtuvo el codiciado Premio de la Paz por su obra Nieve. En su discurso de aceptación, del que reproducimos fragmentos, habló de la literatura como factor de integración entre Oriente y Occidente**

Es un gran placer estar en Francfort, la ciudad donde Ka, el héroe de mi novela Nieve, pasó los últimos quince años de su vida. Mi héroe es un turco y por lo tanto, no está emparentado con Kafka; sólo están emparentados en el sentido literario de la palabra. [...] El nombre verdadero de Ka era Kerim Alakusoglu, pero no le gustaba demasiado, así que prefería la versión más breve. Llegó a Francfort en la década de 1980 como refugiado político. No estaba particularmente interesado por la política, ni siquiera le gustaba la política: toda su vida es poesía. Mi héroe era un poeta que vivía en Francfort. Veía la política turca como se puede ver un accidente, algo que lo había involucrado sin siquiera desearlo.[...]

Con la esperanza de poder describir la estadía de Ka en Francfort durante los años 80 y principios de los 90 sin cometer demasiados errores, vine aquí hace cinco años, en el año 2000. Dos personas que se encuentran hoy entre el público me ayudaron con gran generosidad y mientras me mostraban la ciudad, visitamos el pequeño parque detrás de los edificios de la vieja fábrica, cerca de Gutleustrasse, donde mi héroe pasaría los últimos años de su vida. Para imaginar mejor la caminata que Ka hacía cada mañana desde su casa hasta la biblioteca pública en la que pasaba la mayor parte de sus días, caminamos a través de la plaza que está frente a la estación, por Kaiserstrasse, delante de los sex shops y las verdulerías turcas, las peluquerías y los restaurantes de kebab de Munchnerstrasse hasta la Plaza del Reloj, pasando justo enfrente de la iglesia en la que estamos reunidos hoy. Entramos al Kaufhof donde Ka compró el abrigo que usaría tan felizmente durante tantos años. Durante dos días, deambulamos por los barrios pobres donde los turcos de Francfort han establecido sus hogares, visitando las mezquitas, los restaurantes de kebab, las asociaciones comunitarias y los cafés. Esta era mi séptima novela, pero recuerdo haber tomado tantas notas innecesariamente extensas como si fuera un novato que escribía su primera novela, torturado por cada detalle. Haciendo preguntas tales como si el tranvía realmente pasaba por esa esquina en la década de 1980.

Lo mismo hice cuando visité Kars, la pequeña ciudad del noreste de Turquía donde transcurre la mayor parte de mi novela. Como sabía muy poco sobre ella, la visité muchas veces antes de usarla como locación; durante mis estadías allí conocí a mucha gente e hice muchos amigos; exploré la ciudad calle por calle y tienda por tienda. Visité los barrios más remotos y olvidados de la ciudad, la más remota y olvidada de Turquía, conversando con los desempleados que se pasaban el día en los cafés, sin ninguna esperanza siquiera de volver a hallar empleo alguna vez, conversando, también, con estudiantes secundarios, con los policías de civil y uniformados que me seguían a todas partes, y con editores de periódicos cuyas tiradas jamás superaban los 250 ejemplares.

Mi propósito actual no es relatar cómo escribí una novela llamada Nieve. Estoy usando esa historia como manera de abordar el tema que estoy entendiendo más claramente cada día y que es, en mi opinión, central para el arte de la novela: el tema del "otro", el "extraño", el "enemigo" que vive dentro de la cabeza de todos nosotros, o más bien, el tema de cómo transformarlo. [...]

Los novelistas que quieren entrar en la vida de otros no visitan necesariamente otras calles y otras ciudades como hice yo cuando me preparaba para escribir Nieve. Los novelistas que desean ponerse en los zapatos de otros e identificarse con sus dolores y problemas recurren primero y principalmente a su imaginación. Permítanme ilustrar lo que digo con un ejemplo: "Si me despertara una mañana para descubrir que me había convertido en una enorme cucaracha, ¿qué sería de mí?". Detrás de cada gran novela hay un autor cuyo mayor placer proviene de entrar en otra forma y darle vida, cuyo impulso más fuerte y más creativo es probar los límites de su identidad. Si yo me despertara una mañana para descubrirme convertido en una cucaracha, necesitaría hacer algo más que dedicarme a investigar insectos: si supusiera que todos los otros habitantes de la casa se sentirían asqueados e incluso aterrados al ver cómo me escabulliría a través de las paredes y los techos, y que incluso mi madre y mi padre me arrojarían manzanas, primero tendría que encontrar la manera de convertirme en Kafka. Pero antes de intentar imaginarme como otra persona, tal vez tendría que hacer una pequeña investigación. Y el objeto principal de mis reflexiones es éste: ¿quién es ese "otro" que debemos imaginar?



Esa criatura que en nada se parece a nosotros remite a nuestros odios, miedos y ansiedades más primitivas. Sabemos perfectamente bien que éstas son las emociones que disparan nuestra imaginación y nos dan el poder de escribir. Así, el novelista que goza de las leyes de su arte sentirá que de esa identificación con el "otro" sólo vendrán cosas buenas. El novelista también sabrá que pensar en ese otro al que todo el mundo conoce y cree su opuesto lo ayudará a liberarse de los límites de su propia persona. La historia de la novela es la historia de la liberación humana: al ponernos en los zapatos del otro, usando nuestra imaginación para liberarnos de nuestra propia identidad, somos capaces de liberarnos.

Por eso la gran novela de Defoe no sólo evoca a Robinson Crusoe sino también a su esclavo, Viernes. De manera igualmente poderosa, Don Quijote evoca a un caballero que vive en un mundo de libros y también a su sirviente Sancho Panza. Disfruto leyendo Anna Karenina, la novela más brillante de Tolstoi, como el intento de un hombre felizmente casado de imaginar a una mujer que destruye su matrimonio infeliz y luego se destruye a sí misma. La inspiración de Tolstoi fue otro novelista que, aunque jamás se casó, logró abrirse camino en la mente de la insatisfecha Madame Bovary. En la mayor alegoría clásica de todos los tiempos, Moby Dick, Melville explora los temores que acechaban a los Estados Unidos de su época -y particularmente, el miedo a las culturas extrañas- por la intermediación de la ballena blanca. [...] Del mismo modo podríamos sentir que un novelista alemán, que desea hablarle a toda Alemania y que fracasa, explícita o implícitamente, en imaginar a los turcos del país junto con la inquietud que provocan, es en algún aspecto deficiente. Asimismo, un novelista turco que no logra imaginar a los kurdos y a otras minorías, y que omite esclarecer los puntos oscuros de la historia tácita de este país, producirá, en mi opinión, una obra que tiene un agujero en el centro.

Contrariamente a lo que la mayoría de la gente supone, la política de un novelista no tiene nada que ver con las sociedades, partidos y grupos a los que pueda pertenecer, ni con su dedicación a ninguna causa política. La política de un novelista surge de su imaginación, de su capacidad de imaginarse como otro. Este poder no lo convierte tan sólo en una persona que explora realidades humanas que nunca antes han sido expresadas, sino que lo convierte en portavoz de aquellos que no pueden hablar por sí mismos, cuya ira nunca se escucha y cuyas palabras están reprimidas. Un novelista puede no tener (como yo) ningún motivo real para interesarse en política en su juventud, o si la tiene, sus motivos pueden importar muy poco. Hoy no leemos la mayor novela política de todos los tiempos, Los demonios de Dostoievski, de la manera en que pretendió originalmente el autor, como una novela polémica que atacaba a los occidentalistas y a los nihilistas; la leemos, en cambio, como una novela que refleja la Rusia de la época, que nos revela el gran secreto encerrado en el alma eslava. Es un secreto que sólo una novela puede explorar. [...] Permítanme agregar que cuando los demonios de Dostoievski empiezan a susurrar al oído del lector, contándole un secreto enraizado en la historia, un secreto nacido del orgullo y de la derrota, de la vergüenza y de la furia, están iluminando también las sombras de su propia historia. Detrás de ese reconocimiento hay un escritor desesperado que ama a Occidente y lo desprecia en igual medida, un hombre que no puede considerarse él mismo como occidental pero que está deslumbrado por el brillo de la civilización occidental, que se siente atrapado entre los dos mundos.

En este punto llegamos a la cuestión Oriente-Occidente. Los periodistas muestran un gusto excesivo por la expresión, pero cuando advierto las connotaciones que tiene en algunas partes de la prensa occidental, tiendo a pensar que sería mejor no mencionar en absoluto la cuestión Oriente-Occidente. Porque lo que significa casi siempre es que los países pobres de Oriente deberían inclinarse ante todo lo que a Occidente y EE.UU. se les antoje ofrecerles. También se insinúa intensamente que la cultura, el estilo de vida y la política de lugares como aquel donde yo crecí provocan tediosos problemas, y la expectativa de que los escritores como yo existen para ofrecer soluciones a esos tediosos problemas. Pero por cierto que existe una cuestión Oriente-Occidente y no es simplemente una expresión maliciosa inventada e impuesta por Occidente. La cuestión Oriente-Occidente está basada en la riqueza y la pobreza, y en la paz.

En el siglo XIX, cuando el Imperio Otomano empezó a sentirse eclipsado por un Occidente cada vez más dinámico, sufrió repetidas derrotas a manos de los ejércitos europeos y vio cómo su propio poder desaparecía lentamente, surgió un grupo de hombres que se autodenominaron los Jóvenes Turcos; al igual que las élites que los sucederían en generaciones siguientes, sin excluir a los últimos sultanes otomanos, estaban deslumbrados por la superioridad de Occidente, así que se embarcaron en un programa de reformas occidentalizantes. En la misma lógica se basa la moderna república turca y las reformas occidentalizantes de Kemal Atatürk. Y detrás de esta misma lógica está la convicción de que las flaquezas y la pobreza de Turquía





emanan de sus tradiciones, de su antigua cultura y de las diversas maneras en que ha organizado socialmente la religión. Viniendo como vengo de una familia de clase media occidentalizada de Estambul, debo admitir que también yo, a veces, sucumbo a esa convicción que, aunque bien intencionada, es una manera estrecha y simplista de ver las cosas. Los occidentalizados sueñan con transformar y enriquecer su país y su cultura imitando a Occidente. Como su objetivo último es crear un país más rico, más feliz y más poderoso, también pueden ser tradicionalistas y -créase o no- poderosamente nacionalistas: sin dudas podemos ver esas tendencias en los Jóvenes Turcos y en los occidentalistas de la joven república Turca. Pero por ser movimientos que miran hacia Occidente, siguen siendo profundamente críticos de ciertas características básicas de su país y de su cultura: aunque tal vez no critican con el mismo espíritu y estilo que los observadores occidentales, también ellos consideran que su cultura es defectuosa y a veces, incluso despreciable. Esto da lugar a otra emoción muy profunda y perturbadora: la vergüenza, y yo veo la vergüenza reflejada en algunas respuestas a mis novelas y a mi relación con Occidente. En Turquía, cuando debatimos la cuestión Oriente-Occidente, cuando hablamos de las tensiones entre tradición y modernidad (que, en mi opinión, es el verdadero tema de la cuestión Oriente-Occidente), o cuando mentimos acerca de las relaciones de nuestro país con Europa, la vergüenza siempre acecha entre líneas. Cuando trato de entender esa vergüenza, siempre intento relacionarla con su opuesto, el orgullo. Como todos sabemos: donde hay demasiado orgullo, donde las personas actúan con demasiada arrogancia, siempre hay una sombra del "otro", la vergüenza y la humillación. Siempre que alguien se siente profundamente humillado, podemos esperar que un arrogante nacionalismo surja a la superficie. Mis novelas están hechas de ese oscuro material, de esa vergüenza, ese orgullo, esa furia y ese sentimiento de derrota. [...] Lo que intento ahora es hablar de esta vergüenza como un secreto susurrado, como el que escuché por primera vez en las novelas de Dostoievski. Porque sólo compartiendo nuestras vergüenzas secretas logramos liberarnos: eso es lo que el arte de la novela me ha enseñado.

Pero es en el momento de la liberación cuando mi corazón empieza a sentir la complicada política de la representación y los dilemas morales de hablar en nombre de otros. [...] El audaz mundo de la imaginación puede parecer traidor y, especialmente en el espejo del novelista consumido por el orgullo nacionalista, susceptible y quisquilloso. Si mantenemos la realidad en secreto, esperamos que sólo nos avergüence en silencio; pero si un novelista usa su imaginación para transformar esa misma realidad, puede construirla en un segundo mundo que exige ser reconocido. Cuando un novelista empieza a jugar con las reglas que gobiernan a la sociedad, cuando excava bajo la superficie para descubrir la geometría oculta de la vida, cuando explora ese mundo secreto como un niño curioso, impulsado por emociones que no entiende del todo, es inevitable que provoque cierta incomodidad a su familia, a sus amigos, sus pares y conciudadanos. Pero es una incomodidad feliz. Porque leyendo novelas, relatos y mitos llegamos a entender las ideas que gobiernan al mundo en que vivimos [...] El arte de la novela nos permite preguntarnos quiénes somos realmente. [...]

Mientras imagino a estos lectores usando su imaginación para ponerse en el lugar de otro, llega un momento en el que advierto que en realidad estoy pensando en una sociedad, en un grupo de gente, en toda una nación -créanlo o no- que se da a luz con la imaginación. Las sociedades, tribus y naciones modernas piensan más profundamente en sí mismas a través de la lectura de novelas. [...] Esa es la razón por la que las novelas no sólo dan voz al orgullo y el júbilo de una nación, sino también a su furia, a su vulnerabilidad y a su vergüenza. Es por recordarles a los lectores su vergüenza, su orgullo y su endeble lugar en el mundo que los novelistas aún provocan tanta furia, y es una enorme vergüenza que aún veamos estallidos de intolerancia.

Crecí en una casa donde todo el mundo leía novelas. Mi padre tenía una gran biblioteca, y cuando yo era niño, mi padre solía hablar de los grandes novelistas que mencioné antes -Mann, Kafka, Dostoievski y Tolstoi- como otros padres suelen hablar de santos y generales. Desde la infancia, todos esos novelistas se relacionaron en mi mente con la idea de Europa. Pero eso no sólo ocurrió porque yo venía de una familia de Estambul que creía fervientemente en la occidentalización y que por lo tanto, en su inocencia anhelaba creerse y creer que su país era mucho más occidental de lo que realmente era... Ocurría también porque la novela era uno de los mayores logros artísticos que había producido Europa. [...] No puedo pensar en Europa sin novelas. Estoy hablando ahora de la novela como manera de pensar, entender e imaginar, y también como manera de imaginarse a uno mismo como otro. [...] Y recordemos también que la gran novela rusa y también la novela latinoamericana provienen de la cultura europea, de manera que leer simplemente cualquier novela es probar que las fronteras, las historias y las distinciones nacionales de Europa están en fluctuación permanente. [...] Sin embargo, tengo una visión de Europa que es constante, y de eso hablaré ahora.



Permítanme empezar diciendo que Europa es un tema muy dedicado y sensible para un turco. Aquí estamos, golpeando a su puerta y pidiendo entrar, colmados de elevadas esperanzas y buenas intenciones, pero también ansiosos y temerosos del rechazo. Experimento esos sentimientos tanto como otros turcos, y lo que todos sentimos es algo muy semejante a la "callada vergüenza" de la que hablé antes. Mientras Turquía golpea a la puerta de Europa, mientras esperamos y esperamos y Europa nos hace promesas y después nos olvida, sólo para aumentar los obstáculos, y mientras Europa examina todas las consecuencias del ofrecimiento de Turquía de convertirse en miembro pleno, hemos visto el lamentable endurecimiento de los sentimientos antiturcos en ciertas partes de Europa, al menos entre ciertos políticos. En las recientes elecciones, cuando algunos políticos adoptaron una línea política en contra de los turcos y de Turquía, descubrí que su estilo es exactamente tan peligroso como el estilo político de ciertos políticos de mi propio país. Una cosa es criticar las deficiencias del Estado turco respecto de la democracia o encontrar defectos en su economía, y otra cosa muy distinta es denigrar toda la cultura turca o la cultura de aquellos de ascendencia turca aquí en Alemania, cuyas vidas se encuentran entre las más dificultosas y empobrecidas del país. En cuanto a los turcos en Turquía, cuando se sienten juzgados tan cruelmente, recuerdan una vez más que están llamando a una puerta y esperando que se los deje entrar, y por supuesto que no se sienten bienvenidos. La ironía más cruel de todas es que el recrudecimiento del sentimiento nacionalista antiturco en Europa ha provocado la más brutal reacción nacionalista dentro de Turquía. Los que creen en la Unión Europea deben entender de inmediato que la verdadera elección que debemos hacer es entre la paz y el nacionalismo. O tenemos paz o tenemos nacionalismo. Creo que el ideal de la paz ocupa el centro de la Unión Europea y creo que la posibilidad de paz que Turquía ha ofrecido a Europa no será desdeñada finalmente. Hemos llegado a un punto en el que debemos elegir entre el poder de la imaginación de un novelista y la clase de nacionalismo que aprueba la quema de sus libros.

Durante los últimos años he hablado mucho de Turquía y de su ofrecimiento a la Unión Europea, y con frecuencia me he topado con muecas de desagrado y preguntas suspicaces. Permítanme que les responda aquí y ahora. Lo más importante que Turquía y los turcos tienen para ofrecerles a Europa y a Alemania es, sin duda, la paz; es la seguridad y la fuerza que vendrán del deseo de un país musulmán de unirse a Europa, y de la ratificación pacífica de ese deseo. Los grandes novelistas que leí de niño y de joven no definían a Europa por su fe cristiana sino por sus individuos. Sus novelas le hablaron directamente a mi corazón porque describían a Europa a través de héroes que luchaban por liberarse, expresar su creatividad y hacer realidad sus sueños. Europa se ha ganado el respeto del mundo no occidental por los ideales que con tanto empeño ha alimentado: la libertad, la igualdad, la fraternidad. Si el alma de Europa es la ilustración, la igualdad y la democracia, si su unión se concreta sobre la prédica de la paz, entonces Turquía tiene un lugar en ella. Una Europa que se defina en estrechos términos cristianos será -al igual que una Turquía que pretenda extraer su fuerza tan sólo de la religión- un lugar reconcentrado en sí mismo, divorciado de la realidad y más atado al pasado que al futuro. Por haber nacido en una familia secular occidentalizada en la parte europea de Estambul, no me resulta nada difícil -y tampoco a otras personas como yo- creer en la Unión Europea. No olviden que, desde mi infancia, mi equipo de fútbol, el Fenerbahçe, ha jugado en la Copa Europea. Pero lo más importante es que la mayoría de los turcos musulmanes conservadores de hoy ayudan a planificar el futuro de Europa, soñando con él y contribuyendo a construirlo. Este gesto de amistad, que surge después de siglos de guerra y de conflicto, no puede desestimarse con ligereza, y rechazarlo directamente sería causa de enorme arrepentimiento. Así como yo no puedo imaginar una Turquía sin una perspectiva europea, no puedo creer en Europa sin una perspectiva turca. [...]

El mundo al que deseo pertenecer es, por supuesto, el mundo de la imaginación. Entre los siete y los veintidós años, mi sueño fue convertirme en artista, por lo cual salía a las calles de Estambul para pintar vistas de la ciudad. Como lo describí en mi libro *Estambul*, abandoné la pintura a los veintidós años y empecé a escribir novelas. Ahora pienso que quería lo mismo de la pintura que de la escritura: lo que me atraía hacia el arte y la literatura era la posibilidad de dejar atrás este mundo tedioso, monótono, destructor de esperanzas que todos conocemos tan bien, y escapar a un segundo mundo más profundo, más rico y más diverso. Para alcanzar ese otro reino mágico, ya fuera expresándome por medio de línea y colores como en la primera etapa de mi vida, o por medio de palabras, he tenido que pasar largas horas solo en una habitación todos los días, imaginando hasta sus más mínimos matices. Sin embargo, el mundo consolador que he estado construyendo durante treinta años, solo en mi rincón está por cierto hecho de los mismos materiales del mundo que todos conocemos, del que he podido ver en las calles e interiores de Estambul, Kars y Francfort. Pero es la





---

imaginación -la imaginación del novelista- la que confiere al limitado mundo de la vida cotidiana su particularidad, su magia y su alma.

Concluiré con unas pocas palabras sobre esta alma, esta esencia que el novelista, durante toda su vida, se esfuerza por transmitir a sus lectores. La vida sólo puede ser dichosa si logramos encajar esta extraña y enigmática empresa dentro de un marco. Casi siempre, nuestra felicidad y nuestra desdicha no están causadas por la vida misma sino por el significado que le damos. He dedicado mi vida a tratar de explorar ese significado. O, para decirlo de otro modo, toda mi vida he vagado a través del estruendo y el estrépito del caótico, difícil y acelerado mundo de hoy, arrojado de aquí para allá por los giros y las vueltas de la vida, buscando un principio, un medio y un final. En mi opinión, eso es algo que sólo puede darse en las novelas. Desde que fue publicada mi novela Nieve, cada vez que piso las calles de Francfort he sentido el espectro de Ka, el héroe con el que tengo un poco más que algo en común, y siento que realmente estoy viendo la ciudad a medida que he llegado a entenderla, como si de alguna manera hubiera tocado su corazón. Mallarmé dijo la verdad cuando afirmó que "En el mundo todo existe para ser puesto en un libro". El libro mejor equipado para absorber todo lo que hay en el mundo, sin ninguna duda, es la novela. La imaginación -la capacidad de transmitir sentido a otros- es el mayor poder de la humanidad y durante muchos siglos ha hallado su voz más verdadera en las novelas. Acepto este gran premio en reconocimiento de mis treinta años de leal servicio a este arte sublime, y les agradezco a todos desde el fondo de mi corazón.

**Por Orhan Pamuk  
Francfort, 2005**

*(Traducción: Mirta Rosenberg)*

© Orhan Pamuk 2005. Este es un extracto del discurso dado por Orhan Pamuk el 23 de octubre en Francfort al aceptar el Friedenpreis 2005, el Premio de la Paz de los Libreros Alemanes.

[http://www.lanacion.com.ar/edicionimpresa/suplementos/cultura/nota.asp?nota\\_id=755551](http://www.lanacion.com.ar/edicionimpresa/suplementos/cultura/nota.asp?nota_id=755551)





---

## "La sociedad de Occidente no deja que la inteligencia evolucione"

### Es lo que muestra un relevamiento de las respuestas al célebre "test de las manchas"

"Dramáticamente, el test de Rorschach da cuenta de la masificación del pensamiento que está teniendo lugar en Occidente. En Italia, la gente perdió el poder de introspección, la sensibilidad y la capacidad de pararse a pensar. Vemos una total adaptación a las formas colectivas de pensamiento", se queja Salvatore Parisi, doctor en psicología y director de la Escuela Romana de Rorschach.

"Actualmente, el valor medio de las respuestas que dan los italianos durante la evaluación es parecido al de los norteamericanos", imputa, convencido de que semejante similitud significa la sentencia a muerte de una cultura milenaria y definitivamente superior.

### ¿Y los argentinos?

"Los valores son parecidos", concede. Y ejemplifica esta transformación del pensamiento original en formas masificadas que achican los campos de interés, con un pedido especial de mantener en el anonimato su fuente de información: "Un profesor universitario argentino me confesó con preocupación que los estudiantes parecen pollitos que están esperando que les pongan la comida dentro de la boca..."

Este dato lo corrobora una colega argentina, Ana Inés Di Gianni, especializada en selección de personal y presente durante la entrevista. De acuerdo con una investigación realizada en una provincia del interior del país durante un período de industrialización creciente, el nivel intelectual de los más jóvenes tocó niveles sugestivamente altos, pero estos valores quedaron perdidos, junto con los sueños de desarrollo industrial: "Hoy la sociedad está aplanando la inteligencia; el entorno no permite que la inteligencia evolucione", opina Di Gianni.

Y para muestra, Parisi extiende las fronteras y ofrece más que un botón: "La media de las respuestas de los cubanos fuera de La Habana es parecida a la de los italianos durante los años 60; en cambio, la de los habaneros, más occidentalizados, se asemeja a la italiana actual".

El dato curioso es que estas conclusiones surjan del famoso test de las manchas de tinta, que está muy lejos de ser un instrumento de evaluación sociológica. Sin embargo, indirectamente emerge como testigo de la evolución de las culturas, al indagar qué y cómo las personas ven al mundo.

### El psicodiagnóstico

El test creado en 1921 por el psicólogo suizo Hermann Rorschach es un instrumento de evaluación psicológica consistente en diez láminas con manchas de tinta que por su carácter inespecífico o inestructurado estimulan la proyección de distintos aspectos del mundo interno de cada persona.

A pesar de que las respuestas son tantas como personas testeadas, el Rorschach supone ciertas reglas perceptivas que permiten realizar una lectura proyectiva de lo percibido, además de diferenciar organizaciones de personalidad, es decir que hace coincidir ciertos rasgos de las imágenes observadas (forma, color, símbolo) con distintos cuadros psicopatológicos.

Así, es posible reconocer no sólo estilos de personalidad y pensamientos sino también un perfil psicopatológico analizando a través de un complejo sistema de tabulación y cuantificación, las respuestas dadas en el test, que después se integran en un gráfico denominado psicograma. Pero más allá de este núcleo estructural, común a todas las personas que comparten un perfil de personalidad o un cuadro psicopatológico, el test deja un margen para entrar en el mundo subjetivo único de cada persona.

En palabras de Salvatore Parisi, "el genio da una respuesta original y el loco, una respuesta alucinada". Entre ambos extremos surge una gama de grises que radiografían los campos de interés, los valores, la identidad sexual, el gusto estético, los vínculos familiares y otros territorios tradicionalmente indagados por la psicología.

### Software y atención on line





---

Para examinar a quienes fueron instruidos sobre qué conviene decir para responder al perfil esperado, Parisi y colaboradores crearon láminas paralelas que permiten realizar un nuevo test. La compaginación final de todas las respuestas obtenidas sobre las láminas tradicionales o las paralelas implica un complejo proceso de clasificación y medición que confluye en el psicodiagnóstico, con aplicación en el terreno psicopedagógico, clínico, laboral, judicial y hasta psicofarmacológico (para medir la respuesta a un medicamento con efectos sobre la conducta).

A fin de evitar las controversias en la interpretación de las respuestas, la Escuela Romana de Rorschach creó un software que se propone como "un instrumento de valoración homogénea, que incluye una base de datos informatizada con 23.000 interpretaciones y ofrece el consejo de un equipo internacional de expertos que analiza on line las dudas de los profesionales que consultan.

Sin embargo, Parisi admite que, más allá de estas sistematizaciones, el Rorschach requiere de la sensibilidad del terapeuta que lo administra, quien no puede quedar fuera del proceso psicodiagnóstico. La estandarización mecánica sería, en definitiva, tan condenable como la que Occidente está provocando entre sus distintas culturas.

**Por Tesy De Biase**  
**Para LA NACION**

[http://www.lanacion.com.ar/cienciasalud/nota.asp?nota\\_id=755632](http://www.lanacion.com.ar/cienciasalud/nota.asp?nota_id=755632)



## **Un nuevo soft ayuda a tomar sol sin riesgos**

### **Permite pronosticar con meses de antelación el peligro de la radiación solar; podría utilizarse este verano si se obtienen los recursos**

Imagine esta escena: el personaje llega a la playa dispuesto a tomar sol. Pero antes de desvestirse y tenderse sobre la arena se dirige hacia una computadora. Ingresando algunos datos, como su tipo de piel, la clase de superficie sobre la que está parado –arena, agua o cemento–, la hora del día y el lugar geográfico en el que se encuentra.

A partir de estos parámetros –y de otros que son provistos automáticamente por el Servicio Meteorológico Nacional, como el nivel de ozono en la atmósfera, el viento, la temperatura y la nubosidad–, la pantalla le indica cuánto tiempo es prudente exponerse al sol antes de que su piel empiece a quemarse.

Esto que parece propio de una fantasía futurista podría hacerse realidad este verano. Científicos del Instituto de Física de Rosario (IFIR), dependiente de la Universidad Nacional de Rosario y del Conicet, y de la Universidad de Innsbruck, en Austria, desarrollaron un software que permite conocer al instante y en tiempo real el peligro de la radiación ultravioleta en cualquier momento y lugar del país.

Y no sólo eso. "Se puede utilizar para planificar vacaciones a cualquier punto del país, ya que este programa tiene una base de datos para pronosticar con meses de antelación cuán peligroso será el sol", afirmó hace unos días el doctor Rubén Piacentini, físico y director del IFIR.

El sistema permite calcular las condiciones en cualquier destino turístico, como las sierras o las montañas, donde la altura o la nieve en superficie pueden elevar el riesgo un 60 por ciento.

Si bien el software está, "ahora falta la inversión privada que haga posible que la gente lo pueda usar, y así prevenir muchos casos de cáncer de piel", agregó Piacentini, que esta semana participó, en la Facultad de Medicina de la Universidad de Buenos Aires, en la presentación que hicieron los principales dermatólogos del país de la XII Campaña Nacional de Prevención del Cáncer de Piel, organizada por la Sociedad Argentina de Dermatología (SAD).

"Durante toda esta semana se realizarán consultas gratuitas y espontáneas -sin turno- en los servicios de dermatología de los principales hospitales y clínicas del país con el fin de prevenir el cáncer de piel, detectar precozmente a quien lo padece y educar a la comunidad", explicó la doctora María Luisa Gómez, dermatóloga del Hospital Posadas y coordinadora de la campaña.

Los beneficios del sistema desarrollado por Piacentini y su grupo de investigación adquieren todo su valor si se tiene en cuenta que, en la actualidad, el cáncer de piel es el más común de los cánceres (uno de cada tres nuevos tumores) y el número de casos crece un cinco por ciento anual, según estadísticas mundiales. En la Argentina mueren por esta causa más de 600 personas y se detectan unos 1400 casos nuevos por año, según la SAD.

Gómez explicó que la radiación solar incluye, entre otros, los rayos UV-B y UV-A, que representan el 2 y el 98%, respectivamente, de los rayos ultravioletas. La piel, que es el órgano más extenso y visible del cuerpo, se defiende de la agresión solar, pero en forma limitada. La efectividad de esta defensa dependerá del tipo de piel, y de factores como el espesor de su capa superficial, y de la cantidad y tipo de melanina, pigmento que da el color bronceado y que tiene un poder limitado para absorber la luz solar.

### **Agresión a flor de piel**

"La piel reacciona a la agresión solar y se defiende de los rayos UV-B poniéndose colorada. Frente a la continua exposición, aparece la ampolla. Pero los rayos UV-A penetran la piel, dañando el núcleo celular. La suma de agresiones se acumula y, con el tiempo, la carga genética puede «enloquecerse». Esto es lo que pone en marcha el proceso canceroso, generando manchas, lunares o crostas", agregó Gómez.



El doctor Fernando Stengel, jefe de dermatología del Cemic y presidente de la Fundación del Cáncer de Piel, advirtió que en la población no hay conciencia clara de lo importante que es cuidarse del sol. "Mis profesores me enseñaron a curar enfermedades, pero hoy las cosas cambiaron y la prioridad es prevenir", dijo.

"Los tres tipos de cáncer de piel son los carcinomas basocelulares, (los más frecuentes), los carcinomas espinocelulares, y los melanomas, tumores malignos de la célula melanocito, presente en toda la epidermis, que es la que da color a la piel", explicó el doctor Raúl Valdez, jefe del Servicio de Dermatología del Hospital Universitario Austral.

El melanoma es el tumor más peligroso de los tres, dado que es el único que tiene capacidad de generar metástasis y es responsable del 80% de las muertes por cáncer de piel.

Se genera en la piel o en los lunares y para detectarlo el doctor Valdez recomienda tener en cuenta los criterios que establece el "ABCDE" de los lunares: A, por la asimetría (cuando una mitad es diferente de la otra); B, por sus bordes irregulares; C, por las variaciones de color; D, por el diámetro mayor de 6 milímetros y E, por la evolución del lunar.

"Es muy importante hacerse un examen cada cuatro meses frente al espejo, dado que es muy fácil reconocer los cambios en la piel", agregó Valdez.

Debido a la peligrosidad del tumor de melanoma y a su rápido crecimiento, la Sociedad Argentina de Dermatología y la Fundación del Cáncer de Piel crearon el Registro Argentino de Melanoma Cutáneo (Ramc) para conocer la incidencia de esta enfermedad en la Argentina. "Se detectan cada vez más casos en jóvenes de 20 a 30 años, y en más varones que mujeres", explicó la doctora Dora Loria, jefa del departamento de Carcinogénesis del Instituto Roffo, epidemióloga y directora ejecutiva (Ramc).

"En las mujeres se detecta en las piernas, mientras que en los hombres suelen aparecer en el tronco, un lugar del que es más difícil de extraer si no se hace a tiempo", agregó Loria.

Hasta el próximo viernes la campaña tendrá difusión en todo el país. En la página web de la SAD ([www.sad.org.ar](http://www.sad.org.ar)) se encuentra la lista completa de los hospitales y clínicas para examinarse.

**Por Víctor Ingrassia**  
**De la Redacción de LA NACION**

[http://www.lanacion.com.ar/cienciasalud/nota.asp?nota\\_id=755997](http://www.lanacion.com.ar/cienciasalud/nota.asp?nota_id=755997)



---

## **Logran ver estrellas en plena formación**

### **Una incubadora de polvo y gas**

Una nueva imagen del telescopio Spitzer, de la NASA, muestra montañas de polvo estelar iluminado por los fuegos de estrellas en formación.

Capturada por los ojos infrarrojos del telescopio, la majestuosa imagen se parece a la icónica "pilares de la Creación", la imagen obtenida de la Eagle Nebula en luz visible por el telescopio espacial Hubble en 1995. Ambas vistas muestran las nubes de gas frío y polvo donde se forman las estrellas que han sido esculpidas por la radiación de estrellas calientes masivas.

La imagen del Spitzer muestra la región conocida como W5, a 7000 años luz de la Tierra, dominada por una única estrella masiva cuya ubicación fuera del área fotografiada está indicada por los pilares en forma de dedos. Los pilares mismos son colosales, de un tamaño diez veces mayor que los fotografiados por el Hubble.

### **Cuna de estrellas**

El más largo encierra cientos de estrellas embrionarias nunca antes vistas, y el segundo, docenas. "Creemos que los cúmulos de estrellas que están encendiendo los extremos de los pilares son como las «descendientes» de la estrella masiva que domina la región -dijo el doctor Lori Allen, investigador principal a cargo de las nuevas observaciones del Centro para la Astrofísica Harvard-Smithsonian, en Cambridge, Massachusetts-. Parece que la radiación y los vientos de la estrella masiva desencadenan la formación de nuevas estrellas."

El telescopio Spitzer pudo ver las estrellas que se formaban dentro de los pilares gracias a su visión de rayos infrarrojos. "No sólo podemos ver las estrellas, sino también estimar su edad y estudiar cómo se formaron", afirmó el doctor Joseph Hora, otro investigador del Centro Harvard-Smithsonian.

[http://www.lanacion.com.ar/cienciasalud/nota.asp?nota\\_id=755631](http://www.lanacion.com.ar/cienciasalud/nota.asp?nota_id=755631)





---

## **En el país, el 48% de las amputaciones se debe a la diabetes**

### **Sencillas medidas pueden evitar el 85%**

"El 8% de las camas de los hospitales del país está ocupado por personas con diabetes que padecen las complicaciones típicas de la enfermedad, de las cuales la principal es el llamado pie diabético", afirma el doctor José Braver, coordinador de la Clínica del Pie Diabético de Fleni, y agrega: "En la Argentina, el 48% de las amputaciones no traumáticas son causadas por la diabetes".

Este es un problema que excede las fronteras del país. Aunque el 85% de las amputaciones relacionadas con un insuficiente control de la diabetes puede ser evitado, advierte la Federación Internacional de la Diabetes (IDF, según sus siglas en inglés), cada 30 segundos en algún lugar del planeta una persona pierde un pie por causa de la enfermedad.

Las consecuencias de las amputaciones no sólo alcanzan a los pacientes y a sus familias, alerta la IDF. Para los países desarrollados, la atención del pie diabético representa alrededor del 15% de su gasto en salud, mientras que en los países en vías de desarrollo alcanza hasta el 40% de ese gasto.

Hoy, las 145 naciones que integran la IDF celebran el Día Mundial de la Diabetes con distintas actividades que apuntan a la prevención del pie diabético; el lema de este año es "Empieza con buen pie. Evita las amputaciones". Las personas que conviven con la diabetes tienen un riesgo 25 veces mayor de perder un pie o una pierna.

Según estadísticas de 2003, la diabetes afecta a 194 millones de personas; en la Argentina, alrededor del 7% de la población es diabética.

### **Lo que esconden los zapatos**

El pie diabético es el resultado directo de un inadecuado control de los niveles de glucosa en sangre típicamente altos de la diabetes. El exceso de azúcar daña los nervios que inervan los miembros inferiores, lo cual disminuye su sensibilidad. Así, las personas con neuropatía periférica son incapaces de sentir las lastimaduras, quemaduras y otros traumatismos que puedan sufrir sus pies.

"El problema se vuelve más grave cuando el paciente presenta problemas vasculares periféricos -señala el doctor Braver-. La obstrucción de las arterias de sus piernas impide su correcta oxigenación, de modo tal que ante una lesión el cuerpo tarda mucho más en cicatrizarla."

Tanto la neuropatía diabética, que anestesia progresivamente los pies, como la vasculopatía periférica, que obstruye la circulación sanguínea, pueden ser fácilmente diagnosticadas por cualquier médico clínico bien entrenado. Desgraciadamente, afirma Braver, "lo habitual es que cuando la persona con diabetes va al clínico éste sólo revise sus niveles de glucemia".

"Hay que sacarle los zapatos al paciente y revisar sus pies", concluye el especialista, que recuerda que ésta es una de las medidas capaces de reducir el 85% de las amputaciones.

Y si de prevención se trata, el miércoles 16 del actual, a las 18,30, en Fleni (Montañeses 2325, Capital) se dará una charla gratuita al respecto.

**Por Sebastián A. Ríos**  
**De la Redacción de LA NACION**

[http://www.lanacion.com.ar/cienciasalud/nota.asp?nota\\_id=756148](http://www.lanacion.com.ar/cienciasalud/nota.asp?nota_id=756148)





---

## La clave es educar al paciente

### Un programa educativo ayuda a reducir la glucemia, la presión y el colesterol

Uno de los principales obstáculos que deben sortear los médicos que trabajan en diabetes es lograr que sus pacientes no abandonen el tratamiento. "A los 5 años de haber comenzado el tratamiento, los pacientes toman un 30% menos de los medicamentos que deberían tomar para mantener bajo control la enfermedad", asegura el doctor León Litwak, jefe de la sección Diabetes y Metabolismo del Hospital Italiano.

"Al ser una enfermedad crónica, es fundamental motivar al paciente acerca de la importancia de seguir el tratamiento", agrega este investigador que ha desarrollado un programa educativo interdisciplinario para personas con diabetes que ha demostrado mejorar sensiblemente el control de la enfermedad.

A los 18 meses de haber participado de dicho programa, los pacientes redujeron (en promedio) casi un punto sus niveles de hemoglobina glicosilada, una proteína de la sangre que delata cómo se han comportado los niveles de azúcar en sangre en los últimos 2 o 3 meses.

El estudio inglés Ukpds demostró que cada punto que de hemoglobina glicosilada que se baja representa una reducción del 37% del riesgo de complicaciones microvasculares (como la neuropatía periférica) y del 43% de la vasculopatía periférica.

Además, quienes participaron del programa educativo del Hospital Italiano redujeron también la presión sanguínea y el colesterol en un 30 por ciento. ¿En qué consiste dicho programa?

"Los pacientes, junto con sus familiares, participan de una jornada, que dura entre 8 y 10 horas, en la que distintos especialistas les dan pautas básicas sobre nutrición, actividad física y control de la diabetes", explica el doctor Litwak.

Durante la jornada educativa, los pacientes y sus familiares no sólo aprenden, por ejemplo, qué tipo de actividad física o qué deben comer, sino que participan activamente de clases de gimnasia y comen en compañía de nutricionistas que les enseñan a elegir los alimentos más saludables y cómo combinarlos.

El control de los episodios de hiperglucemia o hipoglucemia, el cuidado de los pies y el uso adecuado de la insulina y de los dispositivos para automonitoreo de los niveles de glucosa también son temas abordados por distintos especialistas.

"Al principio, el curso lo hacíamos en forma convencional, dividido en varias jornadas, pero al concentrarlo todo en un solo día no sólo redujimos la deserción, sino que estamos observando notorias mejorías en la calidad de vida", concluye Litwak.

### Nueva fundación

En el marco del Día Mundial de la Diabetes 2005, comienza a funcionar la Fundación Diabetes, entidad cuyo objetivo será ofrecer apoyo a grupos de investigación en diabetes, así como también desarrollar actividades docentes. El área de investigación, coordinada por el médico nutricionista Mauricio Jadzinsky, evaluará proyectos de investigación en diabetes. "Es intención de la fundación colaborar con los beneficiarios de los apoyos financiando algunas áreas de los proyectos, facilitándoles materiales, asesoramiento estadístico e incluso becas a personal técnico o profesional", dijo el doctor Jadzinsky.

[http://www.lanacion.com.ar/cienciasalud/nota.asp?nota\\_id=756149](http://www.lanacion.com.ar/cienciasalud/nota.asp?nota_id=756149)





### **Literatura, guerra y religión, según dos grandes escritores**

*LA NACION reproduce aquí un agudo diálogo entre Paul Auster y Salman Rushdie, dos de los más célebres escritores de este tiempo, reunidos especialmente por el semanario francés Le Nouvel Observateur.*

NUEVA YORK.— Nacidos ambos en 1947 y amigos desde hace tiempo, Paul Auster y Salman Rushdie hablan de la guerra en Irak y los paraísos perdidos, el fanatismo globalizado de las sectas y las religiones, las crisis actuales y la política estadounidense.

Reunidos por Le Nouvel Observateur en una oficina cercana al Central Park, ambos escritores (dos verdaderas celebridades de la literatura mundial) hablaron también de sus nuevas novelas: "Brooklyn Follies", de Auster, y "Shalimar el payaso", de Rushdie.

#### **-¿Cuándo se encontraron por primera vez?**

**P.A.:** -Yo había escrito un artículo en The New York Times en el momento de la fatwa [una condena a muerte decretada por el ayatollah Khomeini] contra Salman. En aquella época daba clases en Princeton, donde organicé una velada de apoyo que reunió a numerosos escritores: Toni Morrison, Joyce Carol Oates, Russel Banks... Asistieron miles de personas, alumnos y profesores. Don DeLillo redactó también un texto para apoyar a Salman.

#### **-Su novela, "Shalimar el payaso", es un fresco muy ambicioso, que se desarrolla en Cachemira, Los Angeles y Francia. ¿Por qué esta distancia geográfica?**

**S.R.:** - El punto de partida de "Shalimar el payaso" es un asesinato, y la curiosa relación que se establece entre el padre (la víctima), su hija y el asesino. El primero es un embajador estadounidense educado en Europa, y en el libro he tenido que hacerme eco de sus orígenes. Su hija quiere ser documentalista en Los Angeles. La novela arranca en esa ciudad. En cuanto a Cachemira, está ligada al destino del asesino, en cuya vida han influido cuestiones de fronteras, de división y secesión territorial.

#### **-¿Quién es Shalimar?**

**S.R.:** -Es un cómico itinerante, un hombre muy amable y dulce, cuya única ambición es distraer a la gente y amar a una mujer. ¿Cómo puede convertirse en asesino? Esa es la gran pregunta del libro.

#### **-En sus novelas, Paul, usted se dedica sobre todo a describir su ciudad, Brooklyn...**

**P.A.:** -No todos mis libros se desarrollan en Nueva York. "Mr. Vértigo" estaba ambientado en Kansas y "La música del azar", en Pennsylvania. En cuanto a "El libro de las ilusiones", transcurría tanto en la Argentina como en Hollywood.

#### **-¿Cuál es la génesis de "Brooklyn Follies"?**

**P.A.:** -Larga y tortuosa. Tenía ese libro en la cabeza desde hacía tiempo. Empecé a escribirlo en 1993. Willy y Mr. Bones, el poeta y el perro de "Tombuctú", debían formar parte de la historia, pero me enamoré de esos personajes y decidí dedicarles toda una novela. Pasaron cinco años, en los que estuve ocupado haciendo películas. No acabé "Tombuctú" hasta 1998. Entonces, quise escribir "La noche del oráculo", un proyecto también muy antiguo. Pero al cabo de 15 o 20 páginas, no acababa de ver hacia dónde iba, así que lo dejé a un lado para escribir "El libro de las ilusiones", cuya idea también se remontaba a varios años atrás. Luego escribí "La noche del oráculo", y después de esto pude retomar "Brooklyn Follies".

#### **-¿"Brooklyn Follies" es su libro más optimista?**

**P.A.:** -De hecho, lo encuentro casi picaresco en el tono y, sobre todo, más ligero: para mí, a pesar de la gravedad de algunos pasajes, es una novela cómica. Por comedia entiendo que la mayor parte de los personajes se ven más favorecidos al final de la novela que al principio, contrariamente a los héroes de la tragedia. Nathan, el personaje principal, se encuentra al fondo del agujero cuando empieza el libro: es un muerto aplazado o, al menos, eso cree él. Y a medida que se repone, que va hacia los demás, su visión de la



vida se aclara, para al final salir feliz del hospital el 11 de septiembre de 2001, tres cuartos de hora antes del primer atentado.

**S.R.:** -¡Dios mío! Te has atrevido...

**P.A.:** -Sí, "Brooklyn Follies" es un libro sobre la vida de antes.

**S.R.:** - "Furia", mi anterior novela, salió a la venta el 11 de septiembre de 2001...

**P.A.:** -¡Qué sentido de la oportunidad! ¡El 12 salió una antología de mis cuentos!

**S.R.:** -Había leído fragmentos de "Furia" en la librería Barnes & Noble de Union Square unos días antes, y el público se rió mucho: se reconocían en esta visión satírica de Nueva York. Desde luego, después de los atentados se canceló la gira de promoción. Durante un año aproximadamente casi no tuve ocasión de hablar de mi libro, hasta el día en que fui invitado a leer algunos extractos en la YMCA de la calle 52. No tenía ni idea de cómo iba a reaccionar el público. Pues bien, se vieron sumergidos en un acceso de nostalgia por una ciudad que ya no existía. Esta novela, que quería ser contemporánea y satírica, se ha vuelto histórica y conmemorativa.

**-Sus dos héroes son condenados a muerte. Max, el personaje de Salman, va a ser asesinado. En cuanto a Nathan, creo que va a morir de cáncer...**

**P.A.:** -Nathan es un cabrón amargado y sarcástico que encuentra de nuevo el camino de la compasión. Al principio, es un amargado y le echa la culpa al mundo entero. Se instala en su Brooklyn natal y empieza a hacer una lista de todas las cosas estúpidas que ha hecho en su vida. Luego el proyecto se amplía para incluir los lapsus y las equivocaciones ajenas. Así ocupa sus días: arrastrándose al bar de la esquina para mirar a su adorable camarera puertorriqueña y escribir su "Libro de las locuras humanas".

**-Una idea casi shakespeareana...**

**P.A.:** -Y una empresa titánica, destinada a no acabarse nunca. Por otra parte, quizá la literatura no sea más que eso: una enciclopedia de las locuras humanas.

**S.R.:** -Hay algo borgeano en eso. Un día le hice una visita a Borges y pude ver la biblioteca de su casa de Buenos Aires. Una habitación entera, gigantesca, dedicada sólo a las enciclopedias. Lo obsesionaban. Una enciclopedia así le habría gustado mucho.

**-Paul, una de las ideas más bellas de su libro es ese refugio imaginario en el que la felicidad parece posible, el Hotel Existencia. ¿Cuál es el suyo en la vida real?**

**P.A.:** -El pequeño mundo que he construido con mi mujer, Siri Hustvedt. Un islote, un oasis rodeado por la suciedad, el horror y la estupidez. Pero mire usted, el Hotel Existencia es, ante todo, un lugar inventado, una celebración de lo imaginario. En este aspecto está muy cerca de los jardines de Cachemira descritos por Salman.

**S.R.:** -Es un lazo innegable entre las dos novelas. Para mi heroína, que no ha conocido a su madre, el país materno, Cachemira, es el paraíso. Ahora bien, como el libro habla también de la realidad de Cachemira, esta Cachemira soñada se convierte en una especie de paraíso perdido, pero no en el sentido en que lo entendía Milton, que desarrollaba la idea cristiana de una caída del hombre expulsado del paraíso a causa del pecado original. Aquí, se trata de la destrucción literal de ese paraíso, arrasado por las bombas y los cañones, como si los ejércitos hubieran invadido el Jardín del Edén para arrasarlo a sangre y fuego. En cierto sentido, esta destrucción del paraíso es la idea principal de la novela. Ahora vivimos en un mundo sin paraíso y tenemos que aprender a vivir sin esta idea de un mundo mejor.

**-Sus abuelos eran originarios de Cachemira...**

**S.R.:** -Lo que explica la palidez de mi piel...



**P.A.:** -¡Yo soy más moreno que él!

**S.R.:** -Sólo Dios sabe de dónde vienes...

**P.A.:** -Creo que soy medio chino. [Risas]

**S.R.:** -Nunca he vivido en Cachemira, pero íbamos allí todos los veranos. Y para nosotros, como para muchos indios, Cachemira era la idea que nos hacíamos del paraíso. Un lugar encantado. Evidentemente, la pérdida de un lugar así es una tragedia para la India. He querido narrar este edén a través de dos de sus tradiciones ancestrales: el teatro y los banquetes. Unos banquetes increíbles que incluían 36 platos seguidos, sobre todo de carne. Algunas comunidades hacían de ello una especialidad. Se encontraban ciudades enteras de grandes cocineros que se transmitían las recetas de generación en generación. Otras se dedicaban exclusivamente a una forma secular de teatro ambulante. Actualmente, el teatro, ya debilitado de por sí por la competencia del cine y la televisión, se ha visto aniquilado por la guerra. Cachemira, increíblemente fértil y exuberante, se consagraba a las artes del placer. Todo eso no es más que un recuerdo.

**-También su libro, Paul, trata de un paraíso perdido...**

**P.A.:** -Uno de mis personajes, Tom, ha renunciado a su tesis, pero es un estudiante muy brillante, cuya tesina ofrecía una comparación entre Poe y Thoreau. Poe era alcohólico y reaccionario; Thoreau, un puritano abstinente, progresista y abolicionista. Poe escribió tres textos poco conocidos, que describen un mundo ideal, igual que Thoreau en Walden. ¿A qué aspiran, pues, estos dos escritores en vísperas de esta Guerra de Secesión en la que el sueño americano está a punto de ser aniquilado con sangre? A un lugar de soledad y recogimiento donde puedan leer y escribir en paz. Es esta misma idea de refugio.

**-Las novelas de ustedes abordan la cuestión del integrista religioso: en Cachemira, en la obra de Salman, y en un predicador fanático de Carolina del Norte, en la suya, Paul. ¿Piensa que todos los fundamentalismos religiosos se parecen?**

**P.A.:** -Los fundamentalistas creen poseer el monopolio de la verdad, y eso es lo que los hace tan peligrosos, sean judíos, cristianos, musulmanes o hinduistas. No pueden tolerar las creencias de los demás.

**S.R.:** -El fanatismo religioso aborrece la alegría y la felicidad, y por lo tanto aspira a anular todo placer. En Cachemira, el resultado es todavía más lastimoso porque la tradición local, una especie de sincretismo entre hinduismo e islam, desemboca en un misticismo cercano al sufismo, basado en un ideal de tranquilidad. Y ahora la religión se encuentra atrapada entre la espada y la pared, entre el ejército indio y los fanáticos que practican una forma de islam que le es completamente ajena. Las mujeres de Cachemira nunca han llevado velo. Siempre han tenido derecho a trabajar en los campos. Esta cultura no se basaba en la opresión sexual. Pues bien, hoy en día algunas bandas armadas acuden por la noche a aterrorizar a los aldeanos para obligar a sus mujeres a llevar velo. En Occidente, se olvida a menudo que los objetivos y las víctimas del fundamentalismo islámico son, en primer lugar, los musulmanes.

**-¿Podrían hablarnos de sus actividades en el Pen Club?**

**S.R.:** -Lo presido actualmente y Paul es mi vicepresidente.

**P.A.:** -¡Yo ya había sido presidente en el pasado y él me ha arrastrado de nuevo allí! Soy incapaz de decirle que no a este hombre... [Risas]

**S.R.:** -El Pen Club me apoyó tanto cuando lo necesitaba que acepté de buen grado este mandato de dos años. El Pen Club prosigue con sus actividades tradicionales, que consisten en defender los derechos de los escritores perseguidos en el mundo. Pero también nos esforzamos por tomar posiciones en las cuestiones relativas a la libertad de expresión y los derechos civiles en Estados Unidos. Y porque en Estados Unidos se oiga más la voz de los escritores del mundo.

**P.A.:** -Las estadísticas son aplastantes. Desde hace 25 años el mundo editorial estadounidense publica cada vez menos traducciones.



**S.R.:** -En los Estados Unidos, las obras traducidas representan una media de cerca del 3 por ciento del número total de libros publicados al año, mientras que en Francia o en Alemania la cifra total es del 15 por ciento. Afortunadamente, la novela es una forma muy resistente. No es fácil deshacerse de ella.

**P.A.:** -Es dura de pelear. En cualquier caso hay algo seguro: Estados Unidos vive horas muy sombrías.

**S.R.:** -Y no se trata sólo de una cuestión política, sino del control de la información y de los medios de comunicación. Mi primera estancia en Estados Unidos se remonta a principios de los años setenta, cuando se emprendía la construcción de las Torres Gemelas. Me dirigí allí al día siguiente de mi llegada a Nueva York. Y sentí un flechazo por esta ciudad. Pero ya no es el mismo país, y ahora es difícil amar a Estados Unidos.

**P.A.:** -La cuestión de la información es crucial. Se han sucedido los escándalos, sobre todo los malos tratos infligidos a los prisioneros de Guantánamo por parte de militares o "subcontratistas" privados, cuando no se trata llanamente de asesinatos.

**S.R.:** -Estados Unidos se ha puesto a exportar a sus prisioneros hacia Estados aliados que no sienten ningún escrúpulo a la hora de practicar la tortura.

**P.A.:** -Se habla de "traslado excepcional". La expresión produce escalofríos.

**S.R.:** -Este tipo de lenguaje estereotipado remite a la solución final, pero se generalizó con la Guerra de Vietnam. Recuerdo al general Haig hablando de "ciento por ciento de mortalidad reactiva", lo que quería decir: "hemos matado a todo el mundo". Se da vuelta el lenguaje para esterilizar lo innombrable.

**-Paul, su libro aparece primero en Francia y luego en Estados Unidos. ¿Por qué?**

**P.A.:** -Francia es uno de los pocos países del mundo donde los libros realmente cuentan, inspiran respeto y afecto. Está anclado en la cultura francesa. Estados Unidos es tan grande que allí existen incluso lectores consecuentes, aunque dispersos.

**S.R.:** -¡En efecto, el señor Auster es un french writer, un escritor francés! [Risas] Mi novela también va a aparecer en danés y en francés antes que en inglés. La salida en Estados Unidos está prevista para diciembre. ¡Será lo único que se verá bajo el árbol de Navidad!

**Didier Jacob**

© Derechos en español de El Cultural (El Mundo)

[http://www.lanacion.com.ar/cultura/nota.asp?nota\\_id=756140](http://www.lanacion.com.ar/cultura/nota.asp?nota_id=756140)

**¿Y si nadie se muriera?**

Saramago narra cómo sería un mundo en el que "la muerte deja de hacer su trabajo"

*"Cuando se aborda la muerte, hay tendencia a ponerse serio y tenebroso; yo hago lo contrario"*

XAVI AYÉN - 12/11/2005

Enviado especial

Un día, nadie se muere. Al día siguiente, tampoco. Transcurren semanas, meses... y nada. Algo extraño está sucediendo en la última novela del portugués José Saramago (Azinhaga, 1922), *Las intermitencias de la muerte*, en la que el escritor plantea qué pasaría si, de repente, se alterara el ciclo normal de las vidas humanas, "al dejar la muerte de hacer su trabajo". ¿Cómo pagará el Estado las pensiones? ¿Qué vida eterna prometerá la Iglesia? Saramago recibió el pasado jueves en su casa de Lisboa a este diario para conversar sobre un libro en el que, "por primera vez, utilizo un humor capaz de provocar alguna carcajada, pues hasta ahora me había limitado a la ironía, que es siempre agresiva". Ayer presentó en el Instituto Cervantes de la capital lusa las ediciones en castellano y catalán de la novela, publicadas respectivamente por Alfaguara y Edicions 62.

*Las intermitencias de la muerte* - título inspirado en Proust, que hablaba de "las intermitencias del amor" - es una "fábula o cuento filosófico" dividido en dos partes. En la primera, Saramago dirige su tradicional mirada irónica "a la reacción de las instituciones ante el insólito suceso". En la segunda, la parca entra en escena, "convertida en mujer, y mantiene una relación sentimental con un violonchelista, sin que éste llegue a conocer la identidad de su amante". "Cuando se aborda este tema - explica-, hay tendencia a ponerse serio y tenebroso. Yo he hecho lo contrario. Me dije: vamos a hablar de la vida de hoy a través de la muerte: del funcionamiento de los políticos, de los ancianos aparcados en residencias, del egoísmo, de la sensualidad... Si algún talento tengo, es el de transformar lo imposible en algo que pueda parecer probable".

El libro ha originado una polémica en Portugal, pues ha sido leído como una defensa no sólo de la eutanasia sino, incluso, del suicidio. "El suicidio - responde- nació con la conciencia del hombre y en la antigüedad era aceptado. Suicidarme es un derecho que tengo, porque mi vida es mía y soy el señor de mi cuerpo. El Estado, en caso de guerra, puede disponer de mi vida, enviándome al frente, ¿y no voy a tener yo el derecho de interrumpirla? Seguramente hay otra solución para los problemas, pero es la decisión de cada uno".

Con los años, el escritor no se ha vuelto metafísico. Al contrario: "Sigo siendo un materialista. No soy creyente, pero es que ni siquiera entiendo cómo se puede creer en Dios, con los conocimientos científicos actuales. Antes, si llegaba un chorro de luz a través de las nubes, podía uno creer que era una manifestación del Cielo, pero ahora... Sé que, cuando llegue mi hora, entraré en la nada, me disolveré en átomos. Ya está. Y, un día, se terminará todo: la Tierra, la galaxia, el sistema solar... Y no habrá ningún Dios que diga: '¿Pero dónde están todos esos seres que había creado con tanto amor?' Dedicamos demasiado tiempo a barruntar qué hay más allá de la vida, y demasiado poco a preguntarnos por lo que está sucediendo en la propia vida".

Saramago no piensa en su propia muerte: "Soy un viejo, lo asumo. Pero, a pesar de mis 83 años, vivo como si tuviera 75, que es una edad estupenda. Incluso, a veces, como si tuviera 62. Y, en algunas raras ocasiones, como si tuviera 18... lo que ya es la hostia".

Preguntado por los casos de personas que se han congelado para "resucitar" en el futuro, responde: "No tenemos la sencillez de aceptar que no hay nada de definitivo en nosotros, que venimos al mundo por turnos. Pero, en fin, si los ricos quieren congelarse, allá ellos. No me conmueve".

Un último apunte: en un gesto que el autor pretende tenga un efecto de bola de nieve sobre la industria editorial, todos los ejemplares de su novela (también en Italia, Latinoamérica, Portugal y Brasil) han sido impresos en "papel amigo de los bosques", es decir, que "en todas las fases del proceso se respeta el medio ambiente y la conservación de los bosques". Se trata de una colaboración con la ONG Greenpeace que el autor ha decidido extender "a todas mis obras futuras y a las reediciones de obras pasadas". Aunque "es un papel un poquito más caro", la medida no ha afectado al precio de venta al público.



### **La obra de Gabriela Mistral fue silenciada tan sólo por ser mujer**

**Con el propósito de difundir la figura de Gabriela Mistral y al cumplirse el sexagésimo aniversario de la concesión del Premio Nobel de Literatura a la poetisa chilena, aparece en las librerías de España una sobre una autora cuyo trabajo fue silenciado por “el sólo hecho de ser mujer”.**

#### La Nación

Con el propósito de difundir la figura de Gabriela Mistral y al cumplirse el sexagésimo aniversario de la concesión del Premio Nobel de Literatura a la poetisa chilena, aparece en las librerías de España una sobre una autora cuyo trabajo fue silenciado por “el sólo hecho de ser mujer”.

El español Sergio Macías, autor de la biografía novelada “Gabriela Mistral o Retrato de una Peregrina” (Editorial Tabla Rasa), declaró Mistral fue “aplastada” por la prensa de su tiempo. “En aquellos años era muy difícil que una mujer pasara a un primer plano en cualquiera de las áreas de la sociedad”.



---

## ADN o el origen del hombre moderno

**Hace 6 meses se creó la base genética más importante del mundo, destinada a rastrear cómo se pobló el planeta. A la fecha, 63 mil personas han comprado los kits de saliva con los que pueden conocer sus antepasados, mientras que para mayo de 2006 estarán las primeras 20 mil muestras de sangre extraídas a aborígenes del globo. Su fin es desmenuzar su ADN y el pasado de la humanidad.**

Es sin duda uno de los trabajos más ambiciosos en el campo de la antropología genética. Se trata del Proyecto Genográfico, de National Geographic e IBM, cuyo objetivo final es conocer dónde estuvieron las primeras poblaciones humanas modernas y cómo éstas se esparcieron por el mundo y habitaron el planeta. En rigor, la historia de la migración humana.

Para lograrlo pretenden recolectar -en cinco años- 100 mil muestras de sangre extraídas a personas indígenas para analizar su ADN y desentrañar la historia contenida en sus genes.

A seis meses del lanzamiento oficial de este revolucionario proyecto, todo marcha viento en popa. Así lo asegura a La Nación el gerente de Genómica Funcional y Biología de Sistemas de IBM, Gustavo Stolovitzky, quien adelanta que se han vendido 63 mil kits de hisopado bucal (para tomar muestras de saliva) a personas particulares que desean conocer sus orígenes más remotos y su árbol familiar, mientras que para mayo de 2006 estarían recolectadas las primeras 20 mil muestras de sangre de grupos indígenas. Ello gracias al trabajo de diez centros regionales, ubicados en zonas estratégicas del planeta (ver recuadro).

Stolovitzky explica que la recopilación de muestras de ADN de personas indígenas es el componente esencial del proyecto. “Las muestras de sangre de poblaciones indígenas son muy importantes para este trabajo ya que su ADN contiene marcadores genéticos clave que se han preservado relativamente inalterados por cientos de generaciones. Son indicadores confiables de los patrones migratorios de la antigüedad”, dice.

Los kits ya están siendo analizados y clasificados por sofisticados laboratorios, asistidos por computación, una herramienta crucial en este proceso.

### El poder de la bioinformática

En Genográfico el trabajo de la informática es fundamental. De hecho, el experto de IBM sostiene que sin ella los avances en el genoma humano no serían posibles.

En este caso en particular, los científicos del Centro de Biología Computacional de IBM utilizarán avanzadas tecnologías analíticas y técnicas de clasificación de datos para interpretar las muestras y descubrir nuevos patrones y conexiones entre los datos que contienen. También aportarán el conocimiento y la infraestructura



---

computacional central que administrará los cientos de miles de códigos de genotipo que se analizarán en el marco del proyecto.

Pero los avances informáticos nada pueden hacer si no hay descubrimientos y tesis científicas que les aporten los datos para hacer sus simulaciones y cálculos.

En ese sentido, la genética tiene mucho que decir y la informática se ha convertido en su gran aliada.

Stolovitzky dice que así como en los fósiles hay una historia, en el genoma humano también. “Si logramos correlacionar la historia de nuestro genoma con la de los restos fósiles, con los lenguajes y las culturas, generas un marco. En la medida que tu teoría es validada por todos esos datos, vas encontrando respuestas más o menos fidedignas. Pero el genoma es una herramienta más que esencial, porque la cultura cambia siglo a siglo. Pero el genoma no”.

#### Origen africano

La genética ha revolucionado el campo de la antropología en los últimos años. A partir del análisis de ADN se ha situado un origen común para el hombre moderno: África.

Dicha teoría, conocida como “Jardín del Edén”, propone que los Homo Erectus que había en el continente negro evolucionaron hasta transformarse en Homo Sapiens. Los Sapiens habrían dejado África -hace unos 150 mil años- para poblar el mundo, logrando en su trayecto desplazar a las viejas poblaciones de Erectus que quedaban en el globo, las que terminarían extinguiéndose.

Los cálculos sugieren que todos los humanos modernos de “fuera de África” aproximadamente 10 mil “pensantes” africanos lo que explicaría hoy el alto grado de similitudes genéticas existentes entre tan distintas razas.

El sustento científico de esta teoría fue puesta sobre la mesa hace 15 años por los genetistas Rebecca Cann y Alan Wilson, quienes publicaron el primer árbol de ADN mitocondrial (ADNmt). Dicho ADN se hereda de mujer a mujer y permite seguir el rastro, cientos de generaciones, de cualquier humano. Además, va mutando al traspasar de una población a otra, lo que permite determinar cuáles tienen mayor antigüedad. Así tras analizar el ADNmt de cientos de individuos, el rastro genético los condujo a un punto en común: todos descendíamos de una mujer que mutó genéticamente hace unos 150 mil años, originando la especie humana a la que pertenecemos. La llamaron Eva. Ese rastro situó aquella explosión evolutiva en África. Por su parte, el grupo liderado por Michael Hammer ha realizado estudios del mismo tipo con el cromosoma Y del núcleo, el que sólo se transmite a través del padre. En este caso, se llegó a deducir la existencia de un “Adán”, también africano, con una antigüedad parecida a la de Eva.

El proyecto Genográfico pretende, sin duda, sumar nuevas pruebas a esta tesis y encontrar el codiciado “Jardín del Edén”. LN



---

Cumbre Mundial sobre la Sociedad de la Información

**Érase una vez una Internet libre**

**La temporada de cumbres llega a su fin. Y lo hace en todo su esplendor: una reunión en Túnez donde se discutirá, ni más ni menos, que sobre cómo gobernar Internet. Una realidad de terror.**

Nación Domingo

En un lugar del norte de África comenzaron a confluír personajes provenientes de unos 175 países con el fin de discutir un tema cargado de futuro. Estarán participando en la segunda parte de una cumbre mundial, la de la Sociedad de la Información, que para algunos tiene como tema central una herejía: la búsqueda de una fórmula de gobierno para Internet.

Se dice que las segundas partes nunca son buenas. Pero, ¿qué ocurre cuando las primeras tampoco lo han sido? La Cumbre Mundial sobre la Sociedad de la Información, mencionada por sus siglas en inglés como WSIS, tuvo su primer episodio en Ginebra en diciembre de 2003, y las deliberaciones continuarán entre el 16 y el 18 de diciembre de este año en la capital de Túnez, donde, según las últimas estimaciones, esperan unos 45 Jefes de Estado y de Gobierno, varias decenas de ministros y millares de delegados.

La primera parte produjo una declaración de principios y un plan de acción desconocidos para la vasta mayoría de los conectados y de los desconectados a Internet. También es difícil detectar si estos compromisos tuvieron consecuencias sobre la vida real o virtual de nuestras sociedades. Aparte de generar las bases para esta segunda parte, por supuesto.

Oficialmente, el tema en discusión es “la gobernanza de Internet”.

Entre los analistas de la evolución de Internet que pueblan la “blogosfera” (el espacio virtual donde coexisten los weblogs, blogs o bitácoras de Internet) cunde la alarma porque detrás de la preocupación por la gobernabilidad ven mucho más que un intento por organizar el crecimiento del ciberespacio y combatir las desigualdades de la sociedad de la información. Ven el apetito de los reguladores por imponer controles y burocracias que desafían la naturaleza de la red de redes.

ASÍ ES LA VIDA

Tarde o temprano tenía que suceder. El advenimiento de Internet cambió la realidad en apenas 10 años. No faltan quienes la comparan a la Revolución Industrial o la imprenta. Pero cuando la televisión y la radio y los refrigeradores y los automóviles y las naves a Marte estén también conectadas, su impacto ni siquiera podrá medirse así. Y aunque hay cinco mil millones de personas que aún no tienen acceso a las redes, sus vidas ya son influenciadas por las acciones o inacciones de aquellos que sí utilizan este medio.

Por eso era de esperarse que los apetitos de regulación apuntaran hacia el ciberespacio. Durante los últimos años hemos sido testigos de cómo los censores se fijan en Internet, muchos gobiernos pasan leyes y



---

regulaciones, y otros, cuyos nombres son de sobra conocidos, bloquean accesos y penan con temporadas en la cárcel cualquier desvío.

Por otra parte, surgen las necesidades: se necesita un desarrollo armónico de las tecnologías y los estándares que hacen posible un sistema que crece sin parar, una forma de garantizar la vocación internacional de la red, la diversidad, acciones coordinadas para combatir las desigualdades de acceso, y por último una estrategia para evitar un mal sistema de gobierno, para lo cual se requiere una idea mejor, aunque sea otro gobierno.

Hay quienes se preocupan, por ejemplo, de que la red sea convertida en un coto de caza donde imperen las grandes corporaciones, y que por eso es necesario vigilar para mantenerla libre. ¿No es esto una contradicción?

La noción de un gobierno, claro, traiciona el espíritu de Internet, que, aunque fue creada en el marco de un proyecto militar de EEUU, lleva incrustada en su naturaleza el hecho de haber crecido casi sin intervenciones directas de gobiernos o entes reguladores, basada en el uso de sistemas abiertos que no son propiedad de nadie. Y así la gente pudo participar de esta revolución.

Pero cada vez que la realidad es desafiada, alguien defiende el estado de las cosas. Internet crece demasiado, y como se trata de un producto de la humanidad, refleja cosas buenas y malas. En ambos casos, algunas parecen potenciadas (o antes no sabíamos de ellas). Es posible que Internet, tal como la conocemos, hubiera existido si los reguladores se hubieran dado cuenta de qué se trataba y hacia dónde iba. Pero, por suerte, ni siquiera los soñadores soñaban este sueño hace un par de décadas.

Así que las presiones para establecer un “gobierno de Internet” van a venir de un lado o de otro, no importa cuál sea su envase, al nivel nacional e internacional. En este caso, el escenario es una cumbre de la ONU.

#### CUMBRE BORRASCOSA

No serán fáciles las discusiones en Túnez. Para comenzar, las organizaciones de la sociedad civil protestarán porque consideran que ese país norteafricano no es el adecuado debido a un mal historial –hasta el día de hoy– en materia de derechos humanos, incluyendo el derecho a la libertad de expresión.

Y luego, porque hay una decena de propuestas de regulación, y ninguna favorita. Y no, no existe la perspectiva de que no pase nada. Si la cumbre fracasa, sucederá después.

Hay tres tendencias predominantes. La primera, abanderada por Estados Unidos y opuesta por casi todos los demás países, rechaza la creación de una entidad intergubernamental y prefiere mantener las cosas como están. Detrás de esto hay un hecho no inocente: Washington representa al único país que en la actualidad tiene verdadero poder en Internet, en especial mediante el control de los nombres de dominio.



---

Los nombres de dominio son importantes (nombres como *www.lnd.cl* se registran en Chile, pero el verdadero registro está en Estados Unidos). Y ahora están manejados por una corporación sin fines de lucro, conocida como ICANN. Aunque tiene miembros de varios países, depende del Departamento de Comercio norteamericano. Allí residen los servidores “raíz” de Internet. También es donde se inventó y se desarrolló la red primigenia. Pero se argumenta, con toda razón, que esto no justifica su poder sobre un sistema cada vez más internacional y cuya noción de pertenencia está cada vez más diluida.

Una de las alternativas planteadas es entregar la responsabilidad de Internet a un organismo de la ONU, que podría ser la Unión Internacional de las Telecomunicaciones, que tradicionalmente ha regulado el tráfico internacional de mensajes, por ejemplo, telegráficos. Pero esto, dicen los críticos, impulsaría un aparato burocrático que seguramente no lograría funcionar al paso de Internet y terminaría por desacelerarla. Sin embargo, hace poco el secretario general de la ONU, Kofi Annan, aseguró en un artículo que esa organización no tiene planes para controlar Internet.

Annan también escribió: “Los gobiernos no deberían ser los únicos en establecer reglas”.

Hay otro tipo de propuesta en la incubadora. Tiene que ver con la participación de otros actores, además de gobiernos, como el sector privado y la sociedad civil, y considera, en diversos formatos, una internacionalización mayor de ICANN y la creación de algún tipo de foro que tenga la capacidad de ejercer una cierta gobernabilidad.

El grupo de trabajo sobre la regulación de Internet creado en el marco del proceso de la cumbre impulsa soluciones de este tipo. Uno de sus aportes a la discusión es la definición de lo que se espera:

“La gobernanza de Internet es el desarrollo y la aplicación por los gobiernos, el sector privado y la sociedad civil, en las funciones que les competen respectivamente, de principios, normas, reglas, procedimientos de adopción de decisiones y programas comunes que configuran la evolución y la utilización de Internet”.

¿Suena bien? En cualquier caso, todo parece indicar que no quedan opciones y que, seguramente pronto, Internet ya no será lo que creíamos que era. ¿Existe la posibilidad de tener un buen gobierno de Internet? Hay quienes creen que los mejores gobiernos son los que no se notan. Veremos. (O mejor, no). LND



## Por qué China no es un dragón

El surgimiento de la nueva potencia china está recreando el rancio mito del "peligro amarillo", bajo la forma de un dragón, económica y militarmente amenazante y peligroso. Hay otra visión, más real de China. La de un país estable pero en profunda crisis, vanguardia del mundo en desarrollo, cuyo éxito o fracaso, es el gran asunto del siglo

RAFAEL POCH - 09:50 horas - 14/11/2005

Hoy llega a Madrid, en breve visita oficial, Hu Jintao, Presidente de China. La gente suele asociar China con dos aspectos; el de su enorme y prolongado crecimiento, y el de la mítica "amenaza china", militar o comercial. Las dos visiones convergen en la imagen del "dragón emergente".

No hay animal que peor simbolice la China actual que el dragón. Esa imagen que aún potencia y amenaza, resulta completamente inservible para evocar todo aquello por lo que China es verdaderamente importante hoy.

Importante, en primer lugar, porque China es la "vanguardia" del mundo en desarrollo. A finales del siglo XX el mundo resolvió el conflicto este-oeste, que colocó en varias ocasiones a la humanidad al borde de una catástrofe nuclear. En el siglo XXI se deberá resolver algo mucho más complicado, el "conflicto norte/sur", el problema del desarrollo desigual, inventando una nueva civilización, porque parece que la de los 500 años, la que empezó con los grandes descubrimientos, la industrialización y el imperialismo, ya no funciona.

China es el país de la crisis del mundo en desarrollo, el país que más claramente concentra los dilemas de esa mayoría de gente pobre y campesina del mundo al intentar dejar de serlo. Es el país en el que de forma más clara y aguda se manifiesta la crisis derivada de la relación entre población y recursos.

"Con tanta gente y tan pocos recursos naturales, China demostrará, de una forma u otra, que el modelo de desarrollo basado en el despilfarro intensivo de recursos no funcionará en el siglo XXI", dice Christopher Flavin, Presidente del "World Watch Institute" de Washington. "La habilidad de China al navegar por esa ruta sin mapas, determinará no solo su propio futuro sino el de todo el mundo", dice.

## Transición urbana

Por primera vez en la historia, en el siglo XXI los habitantes de las ciudades serán mayoría en el planeta. La urbanización comporta verdaderos "cambios hormonales" en el organismo social; desaparece, o se disuelve, la lógica patriarcal, y las relaciones humanas del mundo agrario dan lugar a otra cosa y todo eso tiene grandes repercusiones en lo político. China, donde está teniendo lugar el mayor proceso de urbanización de la historia, está en el centro de esa gran transformación.

En 1978, el 17,9% de su población vivía en ciudades. Hoy es el 40%. Según el plan del gobierno, en el 2020, será superior al 55%. En los últimos diez años, aproximadamente tres veces la población de España ha dejado de ser rural para convertirse en urbana en China. Y en los próximos 15 años los planes oficiales prevén que entre 300 y 400 millones de campesinos dejarán de serlo. La población urbana pasará de los actuales 520 millones a 800 o 900 millones. Como cada habitante urbano chino consume 3,5 veces más energía que su compatriota campesino, el problema de la sostenibilidad -que, naturalmente, no es un problema chino, sino global- se plantea con la máxima crudeza en China.

## Consumo rampante

China casi dobló su consumo de energía per cápita entre 1980 y 1996. Entre 1990 y 2001, el consumo de petróleo aumentó un 100%. la demanda de gas natural un 140%. En 20 años el consumo general de recursos se ha multiplicado por 3,6. El de carbón, por 3,4, el de petróleo por 3,7 y el de gas natural por 3,2. El consumo de energía eléctrica para alumbrado se ha multiplicado por 3,4 en once años y para electrodomésticos (raros antes de los 90) por 3,8. Entre 1977 y 2002, el consumo de agua en las ciudades para fines domésticos ha crecido en 7,3 mil millones de metros cúbicos, a causa de la extensión de las ciudades y de la generalización de los cuartos de baño.





El 37% del territorio chino acusa los efectos de la degradación de la tierra y de la deforestación, sus áreas de cultivo soportan un uso excesivo de pesticidas y abonos químicos, y el coste total de la degradación ambiental representa anualmente entre el 2% y el 3% del Producto Interior Bruto, según la estimación oficial habitual en los institutos científicos de Pekín.

China es el principal emisor mundial de dióxido de azufre (SO<sub>2</sub>) y en su territorio se encuentran siete de las diez ciudades más contaminadas del mundo, según el Banco Mundial, a causa de su enorme consumo de carbón, un problema sin horizonte de solución, porque el 75% de la electricidad producida en China se consigue quemando carbón. Al mismo tiempo, China avanza rápido al introducir nuevas políticas, mejora su crítica ineficiencia energética, aun caliente el asfalto de su red de autopistas de 35.000 kilómetros (la segunda del mundo, construida en diez años), adopta en sus ciudades estándares de combustible vigentes en Europa desde hace muy poco, prevé aumentar desde el actual 7% hasta un 15% la parte renovable de su generación de energía, los más altos dirigentes dan mucha más importancia a la sostenibilidad y la "armonía" como contrapunto al culto al "crecimiento"... ¿Cual de estos dos caballos ganará la carrera?.

Si China fracasa en la afirmación de una nueva economía sostenible y de nuevas recetas de convivencia, todo será mucho más difícil en el planeta. En este sentido, este será, sí, el "siglo de China". Pero, ¿será el siglo de la amenazante superpotencia china, como se dice?. Casi seguro que no.

### **Debilidad en la globalización**

Es verdad que China es más que la "fábrica global barata", que lanza sus propias naves espaciales, que ya es capaz de producir y exportar productos de considerable valor añadido y que sus grandes empresas comienzan a tomar algunas posiciones internacionales. China ha obtenido ventajas innegables en la globalización. El problema es que su control de los procesos en los que está inserta es más que discutible.

El sector más productivo de su economía, el exportador, que generará este año un superávit comercial sin precedentes de 100.000 millones de dólares, está ampliamente dirigido por extranjeros y para el beneficio de extranjeros. El peso del comercio exterior en su PIB ha pasado del 5% en 1978 al 37% actualmente, es decir; una enorme dependencia.

"Ninguna nación fue tan dependiente del consumo de otros países como lo es China ahora", dice Laurence Brahm, un observador de Pekín. El peso del consumo interno en el crecimiento, del 80% en la economía de Estados Unidos y Japón, disminuye en China; 67,5% en 1981, 60% en el 2003, 53,6% en el 2004... Es cierto que es la mayor receptora mundial de inversiones extranjeras directas, pero eso se ha conseguido ofreciendo trato fiscal preferencial y otros incentivos a las compañías multinacionales, que no sólo exportan sus productos sino también sus beneficios, frecuentemente camuflados mediante la manipulación de precios utilizados en las transacciones entre compañías.

Además, China usa los ahorros tan duramente obtenidos por su población y los beneficios de sus exportaciones, comprando activos en dólares y sosteniendo el déficit presupuestario americano: de las reservas de su Banco Central de 700.000 millones de dólares, aproximadamente 180.000 millones están colocados en bonos del estado americano. La lógica es que financiar a su mayor cliente comercial le asegura una demanda creciente para sus productos de exportación. Pero resulta que el 50% de las exportaciones de China a Estados Unidos son obra de multinacionales americanas...

### **Ausencia de compañías globales**

Otro dato significativo se desprende de la lista de las 500 mayores compañías multinacionales, los dueños de la globalización: 244 (el 48%) son propiedad americana, 173 (35%) son europeas, y sólo 58 (12%) son asiáticas, de ellas 46 japonesas. En 1998, Wu Bangguo, hoy miembro del comité permanente del Politburó del PC chino, dijo; "en el siglo que viene, la posición de nuestro país en el orden económico internacional, quedará determinada por la posición de nuestras grandes empresas y grupos". Siete años después, ni una sola gran compañía china se ha convertido en una gran corporación globalmente competitiva, con un mercado y una marca globales. Tampoco hay una sola compañía china en la lista de 300 líderes en inversión en I+D. Algunos se refieren a las ciudades fabriles chinas como los "nuevos Manchester del siglo XXI". Nada más alejado de la realidad. Cuando Inglaterra era "fábrica del mundo", era también la economía dominante de aquel mundo, al que aportaba los productos más avanzados, lo que no es el caso de China.



De los 325.000 millones de dólares exportados por China en el 2002, sólo el 20% fue clasificado como productos de "alta tecnología" por la estadística china, pero una investigación más rigurosa demuestra que la mayor parte de esos productos no son "alta tecnología", sino meros accesorios y aparatos electrónicos de bajo coste, como lectores de DVD.

Además, el 85% de lo clasificado como "alta tecnología" son productos fabricados en empresas extranjeras...

La internacionalización de la economía China es un gran dato, pero no hay que perder de vista la realidad. China invirtió en el extranjero 35.000 millones de dólares en diez años, en el mismo periodo las empresas británicas invirtieron 878.000 millones. En el 2001, las empresas americanas registraron 87.000 patentes, las chinas menos de 200... El país ha obtenido ventajas y dependencias en su integración. La partida está lejos de concluir. Pero si hablamos de la posición de China en la globalización, esa es la realidad.

### **"Energía vital", sobrepoblación, empleo**

La crisis de China sería leve si su debilidad en la globalización fuera el único problema. En realidad, es uno entre muchos. Hasta donde alcanza la vista China es un panorama de riesgos internos. Hasta el 2043, su población seguirá creciendo hasta alcanzar la catástrofe de 1550 millones, al límite de lo que los especialistas dicen que puede soportar. Aumentarán los problemas vinculados a recursos y medio ambiente, pero también disminuirá su "energía vital": para el 2050 el 27% de su población tendrá más de 60 años. Entre tanto, deberá lidiar con una desigualdad, social y territorial, muy preocupante. Para el 2020 la población laboral de China superará los 900 millones, 300 millones más que el total de la población laboral de todos los países desarrollados. Generar empleo para esa masa, en pleno trance urbanizador, será uno de los grandes desafíos.

En educación, los chinos reciben como media menos de 8 años, el nivel de los americanos de hace un siglo, y menos de un 5% tiene educación superior, cuatro veces menos que en Europa. Con el 20% de la población mundial, China responde solo del 1% del gasto mundial en educación. En sanidad y seguridad social: el 80% de los recursos se concentran en las ciudades. Se estima que la mitad de la población china no puede permitirse asistencia médica en caso de enfermedad. Solo el 25% de la población urbana y el 10% de la rural dispone de algún tipo de seguro médico. 300 millones no tienen acceso a agua potable. Hay 120 millones de casos de hepatitis B y un peligro potencial de explosión de SIDA en el mundo rural...

### **Dilemas de gobernabilidad**

El sistema político deberá resolver una complicada reforma, que disuelva el actual monopolio de poder, base de su actual estabilidad, e institucionalice el pluralismo. Pero sólo el 20% de la población china goza hoy de ese nivel de vida a partir del cual en Occidente (y en Japón, en Corea del Sur y en Taiwán, mucho más recientemente) se pudieron afirmar las democracias. Unido a la extrema debilidad de la sociedad civil, y al carácter chino, que algunos retratan como muy sabio en sus expresiones colectivas pero frecuentemente inmaduro en lo individual, todo eso da poderosos argumentos a la prudencia y el gradualismo. Que la alternativa al régimen del Partido Comunista no sea la "democracia", como se entiende en Occidente, sino cualquier situación peor, con desmembración territorial y mafias ocupando los vacíos de la sociedad civil, es un escenario perfectamente real que Rusia ya sugirió.

El chino es un régimen autoritario, que no pretende ser una democracia ni un estado de derecho, y que reconoce mantener un enorme nivel de abuso y brutalidad en el ejercicio del poder, con pena de muerte, censura y tortura.

Al mismo tiempo ese régimen se declara imperfecto y abierto a una evolución, gradualista y controlada, lo que no es una garantía, pero sí un principio del perfeccionamiento.

La administración de justicia es un asunto cada vez más grave. La gente es objeto de arbitrariedades de parte de las autoridades locales, que controlan la policía y los tribunales, y mantienen con ellos relaciones incestuosas.

La ausencia de canales para dirimir conflictos de intereses convierte muchas veces en violentos incidentes de orden público (50.000 casos en el 2003, 70.000 en el 2004), asuntos que un proceso judicial equilibrado



resolvería rutinariamente. Frecuentemente se trata de irregularidades por confiscación de tierras a campesinos (entre 30 y 40 millones han sufrido expropiaciones desde los ochenta), pleitos de propiedad y conflictos de indemnizaciones, en los que siempre pierden los más débiles. Sin esperanza de lograr justicia, centenares de miles se convierten periódicamente en radicales adversarios del sistema, que traiciona las expectativas de crear una "sociedad más armónica y justa" que la propaganda oficial proclama.

En general, el problema ha evidenciado la necesidad de un sistema de control pluralista, lo que, de alguna forma, está rehabilitando a dos ex secretarios generales malditos del Partido Comunista: Hu Yaobang y Zhao Ziyang, ambos fallecidos. Lo que pone de actualidad a Hu y Zhao no es su simbólico papel en el movimiento de la Plaza de Tiananmen de 1989, sino el hecho de que los dos hubieran defendido, en los ochenta, la idea de separar las funciones y atribuciones del partido y del gobierno.

### **Desafíos provinciales**

Frente a la idea de que las autoridades centrales chinas ejercen un control férreo y "totalitario" sobre el país, la realidad sugiere otra cosa muy diferente: un inmenso reino de taifas feudal en el que la política central choca con enormes reticencias, obstáculos y huelgas de celo.

La lista de los desafíos provinciales conocidos de los últimos meses da una idea de los límites con que se encuentra el gobierno central.

Veintisiete de las 33 provincias, regiones y municipios especiales, y autonomías con que cuenta el país piden más autonomía. La isla de Hainan, en el extremo sur, ambiciona el mismo estatuto de "región administrativa especial" que gozan Hong Kong y Macao. La ciudad de Shenzhen, donde en 1979 nació la primera isla capitalista de la apertura ("zona económica especial"), quiere que se le dé el mismo estatuto de municipio especial que tienen Pekín, Shanghai, Tianjin y Chongqing. Hubei, una provincia del centro, exige contrapartidas para ceder caudales de sus ríos, que deben ser transferidos al sediento norte. Tres provincias y municipios ricos de la costa (Shanghai, Jiangsu y Zhejiang), desobedecen manifiestamente la nueva política de moderación de inversiones y desaceleración, manteniendo sus grandes proyectos de infraestructuras y protegiendo a los promotores con quienes comparten intereses especuladores. Se dice que el poderoso Secretario del Partido Comunista en Shanghai, Chen Liangyu acusó directamente al primer ministro Wen Jiabao de perjudicar la prosperidad de su región, sin que éste consiguiera destituirlo...

Dar una dirección general a un territorio tan extenso, una burocracia tan amplia y una polifonía territorial de realidades sociales e intereses burocráticos de casta, todo ello dominado por el dato central de una superpoblación catastrófica, es lo que convierte en un arte el gobierno de la crisis permanente china. Cualquier problema multiplicado por 1300 millones se convierte en asunto delicado.

Si, claro, si todo va bien, "para el 2020 China habrá cuadruplicado su PIB del 2000 y figurará en el grupo de los tres países más poderosos", señala la previsión, pero en ese contexto de sociedad en desarrollo. Los dirigentes chinos no se hacen ninguna ilusión al respecto.

### **Realismo en las alturas**

Yu Yunyao, vicerrector de la Escuela Superior del Partido adjunta al Comité Central, es decir el dirigente de toda la actividad teórica de la primera institución nacional en materia de concepciones de gobierno y desarrollo, y uno de los principales ideólogos del Partido Comunista Chino, expresa las siguientes ideas. El país tardará aun un siglo, y necesitará los esfuerzos continuados de varias generaciones, para salir de su retraso y alcanzar un nivel de vida satisfactorio para la mayoría de su población. China ha dejado atrás, no sólo la época de Mao, sino también las de Deng Xiaoping y Jiang Zemin. La consigna, "enriqueceros, y si unos lo consiguen antes que otros, estupendo", ha sido superada. Si el Partido Comunista no corrige los desequilibrios sociales y territoriales, no pone coto a la corrupción en sus filas y no gobierna con eficacia para el conjunto de la población, será barrido de la historia. Este mensaje de Yu, contenido en una intervención reciente, insiste en afirmar una situación de peligro.

El del primer discurso de Hu Jintao como Secretario General del partido, el 6 de diciembre del 2002, fue un alegato en pro de la imperiosa regeneración del partido. El concepto central del discurso dirigido a los cuadros fue la fórmula "Vivir de forma sencilla y luchar duro" ("jianku fendou"), repetida hasta setenta veces, en el



---

contexto de la advertencia general de que el país aun seguirá muchos años en "zona de peligro". Más tarde Hu acuñó el concepto "sociedad armoniosa" ("He xie she hui"), que es el envoltorio de todo un acento "socialdemócrata", en claro contraste con el "neoliberalismo" de su predecesor Jiang Zemin.

"Nosotros no podemos permitirnos el lujo de perder el sentido de estar gobernando una crisis", dijo en diciembre del 2004 el primer ministro Wen Jiabao en un discurso pronunciado en Harvard. Esa crisis obliga a China a mantener su prudencia interior y exterior. Es poco probable que un país así, se convierta en un factor irresponsable en la esfera internacional.

### **País de bandazos**

"Este no es el siglo de China, China tiene demasiados problemas para los próximos 50 años", responde Zhang Zilian, un respetado historiador de la Universidad de Pekín de 88 años de edad, a los profetas que alertan ante la emergencia de una China agresiva y prepotente. Lo que hay que temer de China en el futuro no es su potencia, sino su debilidad y su potencial de caos, en caso de que fracase en la enorme tarea de inventar una nueva economía sostenible, que es la tarea de todos en el mundo que está por venir.

El geógrafo Jared Diamond define a China como un "país de bandazos". En los años sesenta China pregonaba el igualitarismo, una política natalista y el espíritu incendiario de la Revolución Cultural. En los ochenta abrazó el "enriquecerse es glorioso", la política del hijo único y la más ejemplar moderación. La presente situación energética, los efectos del desarrollismo a ultranza y el culto al "crecimiento" son espeluznantes, pero la posibilidad de un espectacular bandazo hacia la sostenibilidad no es ilusoria. El país que consiguió estabilizar su catástrofe poblacional con la estricta política de planificación familiar, ¿podría también fomentar algo comparable, enfocado hacia la economía sostenible del futuro, gracias a la eficacia de su gobierno y la disciplina de su población?. Si hay un país en el mundo con demostrada capacidad de cambio brusco, hacia peor y hacia mejor, ese país es China. Así que nada está determinado y todo es posible. Pero China no es un dragón.



## Enfermedad planetaria

*AUNQUE NO CREO  
QUE suceda, se dan  
todas las premisas para  
que lo que está pasando  
en Francia se repita y  
multiplique en toda  
Europa*

MIJAIL GORBACHOV - 13/11/2005

Los gravísimos desórdenes que sacuden Francia, su extensión, su carácter de epidemia, imponen una reflexión que va más allá de las fáciles recetas políticas ligadas a la inmediatez de las noticias. Yo veo los síntomas de una enfermedad planetaria. El hecho de que se manifiesten con tanta virulencia en la muy cívica Francia no nos debe hacer perder de vista el cuadro general en el que se inscriben.

Si levantamos la mirada descubriremos que las oleadas de inestabilidad afectan a muchas otras zonas del mundo. Las raíces del problema no deben buscarse tanto - o sólo- en los errores cometidos por los países desarrollados en la gestión de las políticas migratorias, mejor dicho de las oleadas de inmigrantes que los embisten, sino más bien en el vertiginoso crecimiento de la desigualdad global que ha aumentado sin cesar en los últimos veinticinco años. La última generación se ha criado en esta desigualdad creciente, y los dirigentes de los países ricos se hicieron ilusiones de que millones y millones de personas se adaptarían a la situación. Ahora empezamos a ver que el crecimiento descontrolado de la riqueza de pocos ya no es aceptado por las masas pujantes de pobres, o por aquellos que acaban sintiéndose pobres (aunque con los baremos del pasado no lo serían) frente a la ostentación de la riqueza de los ricos, que es percibida como una ofensa.

No es casualidad que acaben pasto de las llamas los símbolos de la civilización de consumo y que, al mismo tiempo, la lucha política y sindical, que en otros tiempos era la norma, haya sido sustituida por el ejercicio de una violencia que aparentemente no tiene otro objetivo que la destrucción.

Echemos un vistazo a cómo ha terminado la reciente cumbre panlatino-americana: un clamoroso fracaso tras la constatación de contradicciones incurables que han obligado al presidente de EE. UU., George Bush, a abandonar la reunión sin haber obtenido nada, acompañado del evidéntísimo disentimiento de los dirigentes de Brasil, Argentina y Venezuela, es decir, de los tres mayores países del continente latinoamericano. En este caso, el contraste entre ricos y pobres se ha manifestado no en la forma de guerrilla urbana, sino en una ruptura política que no tiene precedentes en la historia de las relaciones interamericanas.

Y solamente estamos hablando del mundo occidental, donde en apariencia parecen estar en vigor los mismos principios. Pero si volvemos la mirada un poco más allá, no es difícil ver una zona en la que viven más de mil millones de individuos que se sienten - o eso les parece al menos-, relegados a los márgenes del proceso histórico, apartados, humillados, ofendidos. Hablo, evidentemente, de los países islámicos. Que, para más inri, son los herederos de aquellos que durante 1.500 años ejercieron una enorme influencia sobre el curso de los acontecimientos mundiales y sobre la cultura de todas las civilizaciones vecinas, incluida la europea.

Tengo la impresión de que lo que está sucediendo en Francia podría repetirse y multiplicarse en toda Europa. A decir verdad, aunque yo no creo que pase, se dan todas las premisas.

En primer lugar, éstos son evidentemente los frutos amargos de una grave deficiencia de las políticas de acogida migratoria que siguieron al fin del sistema colonial. Francia, que además había acumulado gran experiencia tras la tragedia de la guerra argelina, parecía haber logrado un modelo de integración adecuado y que funcionaba. Ahora vemos que las cosas no eran así exactamente y que la condición social de las masas de inmigrantes había quedado muy atrás, tanto respecto a las condiciones de los ciudadanos de primera clase, como a las expectativas maduras entre los ciudadanos de segunda. El problema de la justicia y la igualdad al final ha estallado como una bomba de efecto retardado.



Pero como he dicho al principio, este aspecto del problema sólo es una parte de él y no la más grande. El hecho es que el *libre flujo de capitales*, que ha abierto e inaugurado la era global, no podía a la larga no comportar también un inmenso flujo de hombres y mujeres. Bastante menos *libre*, bastante más obligatorio, trágico, sin frenos. Y los recién llegados son distintos de los viejos: conocen - porque lo ven en televisión- todos los reclamos que se presentan como obtenibles, al alcance de la mano, pero lo que experimentan es que no los pueden obtener ni ahora ni nunca. En esto se parecen bastante a quienes, en los países occidentales, fueron durante un tiempo ciudadanos de primera clase y a los que ahora los ricos están arrebatando su ciudadanía (o la esperanza de obtenerla, antes o después). Lo demuestra el hecho de que, en los desórdenes, se encuentren implicados miles de jóvenes franceses, me refiero a los de piel blanca.

Y también quiero decir algo sobre Rusia. No creo que Rusia esté amenazada por una guerra con el mundo islámico. Rusia es desde hace siglos un mundo de mundos, de pueblos y culturas. Con todo, los dirigentes políticos rusos no pueden huir, ni siquiera ellos, de la lección del tiempo. También entre nosotros está teniendo lugar una tensión creciente, que se manifiesta en formas de desprecio hacia las otras nacionalidades. Sería un error infravalorarlas. Porque también en Rusia, como en todos los demás lugares, se encontrarán rápidamente, si es que no se han encontrado ya, especuladores irresponsables que querrán utilizar estas tensiones en su propio beneficio.

MIJAIL GORBACHOV, ex presidente de la URSS  
Traducción: Libertad Aguilera © La Stampa



---

## **Crítica mirada a la formación docente en la universidad**

Responsabilidad de los científicos

*Hay que apoyar en la escuela toda iniciativa del profesorado para aumentar el interés por la ciencia*

JOAN J. GUINOVART - 13/11/2005

La ciencia es una herramienta absolutamente esencial para cualquier sociedad que tenga esperanzas de sobrevivir en el siglo XXI con sus valores fundamentales intactos. Y no sólo la ciencia entendida como actividad que practican los científicos, sino la ciencia entendida y abrazada por el conjunto de la comunidad. Y si los científicos no logran que esto ocurra, ¿quién lo hará?" (C. Sagan).

Por ello, la Confederación de Sociedades Científicas de España (Cosce) dentro de su acción Crece (Comisiones de Reflexión y Estudio de la Ciencia en España) ha creado la ponencia *Ciencia y sociedad*. Un grupo de expertos en el que se integran investigadores, periodistas, divulgadores, editores y otros profesionales relacionados con la ciencia se ha planteado el análisis de algunos de los problemas centrales que surgen en la interacción del avance científico con las estructuras sociales y, particularmente, de la recepción de dicho avance por los individuos y grupos sociales en España. Asimismo, este trabajo ha incluido el estudio de las influencias que esa recepción de la ciencia por la sociedad o el público tiene sobre la propia ciencia.

El documento concluye que reviste la mayor importancia, e incluso urgencia, desplegar un esfuerzo duradero y efectivo para incrementar los conocimientos y el interés general de la sociedad española sobre los fundamentos científicos de nuestra cultura y la contribución de la ciencia a su desarrollo, propiciando además la aparición de vocaciones científicas entre los jóvenes.

Para ello, las instituciones académicas de enseñanza superior deberían encontrar nuevas formas de apoyo y reconocimiento a aquellos de sus miembros que destaquen por un empeño especial en actividades de estímulo científico y renovación curricular. En la enseñanza primaria y secundaria toda iniciativa de su profesorado dirigida a aumentar el interés por la ciencia y sus aplicaciones debiera ser objeto de atención especial. Este apoyo puede ser importante para persuadir a las correspondientes administraciones educativas de la importancia de las enseñanzas científicas en estos niveles fundamentales, hoy muy deterioradas, eliminando, además, las dificultades que sufren los profesores en estas áreas. Asimismo, es importante que la comunidad científica y las instituciones científicas y/ o con competencia en materia de política científica adopten un claro y explícito compromiso de valoración y estímulo del trabajo de divulgación de los investigadores.

Todos los que nos hemos implicado en este estudio somos conscientes de su trascendencia. La acción Crece aborda una tarea ambiciosa y atrevida de gran importancia para el desarrollo de nuestro país en un contexto de gran competencia internacional: el fortalecimiento de la ciencia como factor cultural y motor económico de España.

J. J. GUINOVART, presidente de la Confederación de Sociedades Científicas de España (Cosce)



## Picasso total

*París muestra 'Picasso.  
La passion du dessin', la  
recuperación definitiva de  
la obra en papel del  
artista*

J. F. YVARS - 13/11/2005

A finales de 1966 tuvo lugar la celebración internacional de Picasso. Cumplía 85 años y André Malraux, entonces imaginativo ministro de Cultura, encargó a Jean Leymarie la organización de la irreplicable retrospectiva que se vio en el Grand y el Petit Palais de París. El artista, siempre cuidadoso en la administración de su imagen, no asistió, forzando así a los poderes fácticos a una obligada peregrinación a La Californie en un gesto insólito de pleitesía. La muestra debió desconcertar en alguna medida a Picasso, pues se multiplicaron las confidencias, genuinas o fantaseadas pero nunca desmentidas, sobre su trayectoria artística: "Me parece una obra de alguien que se llama como yo", ironizaba en una ocasión. Con el comisario fue más preciso: "No creo haber utilizado elementos diferentes de diferente manera. El tema exige un medio de expresión y yo lo empleo: no hago jamás ensayos ni experimentos, sencillamente motivos distintos exigen tratamientos distintos: el acuerdo entre la idea que quiero expresar y los medios para hacerlo".

La muestra *Picasso. La passion du dessin*, que con la imprescindible colaboración del Museo de Barcelona celebra el 25.º aniversario del Musée Picasso de París, tiene algo de recuperación definitiva de la obra sobre papel del artista. Traza un repaso totalizador sobre la trayectoria urdido a partir del dibujo, pero sobre todo tramado a partir del constante universo formal que subyace en las atrevidas metamorfosis picassianas y acaba por convertir en estilo propio sus audacias figurativas. Trescientas cincuenta obras seleccionadas: dibujos, acuarelas, gouaches, pasteles y papiers collés, se ordenan cronológicamente en el laberinto de salas y corredores que configuran el museo y permiten el paseo transversal e incluso oblicuo, que hace todavía más elocuentes las convicciones compositivas del malagueño. Basada en unos fondos, además, a menudo inéditos, dadas las dificultades expositivas de una colección de tal magnitud: cinco mil obras.

El tema que vertebra la selección es la figura humana, la "singular comedia humana", entre patética y burlesca, que protagoniza las obsesiones figurativas de Picasso. Una selección que pretende también hacer justicia a la temprana maestría del artista y a su legendaria destreza para el dibujo.

Cuentan en serio los organizadores una indiscreción sorprendida de la madre del artista. Sus primeras palabras fueron: "Piz, piz", celebrada invocación al lápiz... cuando, habida cuenta del marcado acento andaluz de la familia, es fácil deducir otro género de urgencias en la criatura.

El cuerpo humano es, en efecto, el laboratorio de las experiencias creativas del pintor. Alcanza su cenit quizás en *Les demoiselles d'Avignon* y el museo dedica especial atención al motivo, con el pretexto de la reciente donación familiar de la *Femme nue de trois quarts dos*, óleo de 1907 que se exhibe flanqueado por los dibujos y bocetos preparatorios. 1907 es, sin duda, el momento en el que se fragua la aventura cubista que señala el punto de no retorno en la figuración picassiana: descubrimiento del arte africano y las culturas arcaicas, particularmente la escultura ibérica. Pero prioritariamente es el momento del distanciamiento del artista del efectismo luminista y cromático del postimpresionismo y de las estéticas finiseculares como el naturalismo y el simbolismo. Una mirada nueva para entender la figura humana desde distintos ángulos de visión que deben cristalizar en una imagen poliédrica, saturada de superposiciones visivas. Un dibujo temprano de los *Cuadernos* de 1906 perfila un conjunto de personajes bien identificados - el estudiante de medicina, el marinero, las chicas-, en tanto que en un primer boceto de las *Demoiselles* (1907) las figuras se transforman en un original orden de líneas y planos que descubre las nuevas inquietudes perceptivas del artista.

Un proceso radical de simplificación formal que demanda la estilización y la deformación de los detalles anatómicos en razón de una sorprendente composición plástica. Una personal síntesis cubista que vertebrará el desarrollo artístico de Picasso: la enérgica reflexión sensible sobre la tradición artística del clasicismo que



arranca de Ingres y lleva a Cézanne y Manet, y una estimulante curiosidad por las cosas que alcanzan a convertirse en objetos significativos, eso que pedantemente los psicólogos del arte llaman "construir con la mirada".

"El dibujo, eso es todo", decía Giacometti. También para Picasso el dibujo es el instrumento del ojo absoluto, de la mirada inquisitiva que sabe transferir las percepciones sensibles en su expresión adecuada. El ojo que ve en cualquier objeto una entidad vibrante y hace tan difícil su determinación en la línea y el plano constructivo. El dibujo tiende a presentar los objetos de manera que estimulen la imaginación, insistía Berenson, a convertirlos en meras sensaciones perceptivas: ejecución rápida y visión sintética en una visualización siempre funcional. Los italianos llaman *disegno* al dibujo, acentuando así la complejidad de sus funciones: el diseño define toda figuración realizada mediante el trazado lineal más o menos denso, pero también la secuencia de signos monocromos, sombreados, dispuestos de diversa manera sobre un soporte plano. Un directo componente gráfico, sin duda.

La mirada escrutadora de Picasso desmenuza en fragmentos los objetos que en seguida reordena en el espacio plástico logrando eficaces asociaciones formales. *Étude pour tête de Fernande*, realizado en Horta de Sant Joan en junio de 1909, es el mejor ejemplo de la descomposición de las formas figurativas y su síntesis en volúmenes agudos que todavía reconstruyen un perfil que en las esculturas homónimas (*Têtes de Fernande*) es ya geometrización constructiva. *Homme moustachu à la clarinette* (1911) inicia la fase analítica del cubismo: la figura es aún identificable, pero no es fácil la descripción de los elementos reales del conjunto. La incorporación del letrismo y una mayor atención a los valores pictóricos del dibujo adelantan la estética del papier collé en las construcciones cubistas a partir de 1912: *Verre, bouteille de vin, paquet de tabac, journal* (1914).

Es curioso que durante el retorno a la figuración que caracteriza el arte de Picasso posterior a la Gran Guerra - el momento clásico que culmina en los ballets de los veinte- se recupere el dibujo de Ingres en una acepción esencialmente colorista, como en la escenografía para *El sombrero de tres picos* de 1919, mientras que en el periodo de *Las metamorfosis*, en el momento del Minotauro y la trágica monumentalidad de los treinta, la iconografía de Picasso recupera los modelos clásicos fuertemente dramatizados en los detalles de identificación mitológica, pienso en *Dora et le Minotaure* (1936). Un momento, además, en el que Picasso vuelve a la tauromaquia y la somete a un original tratamiento simbólico. Basta comparar la obra citada con la platitude casi idílica del dibujo *Taureau et cheval blessé*, de 1921.

En efecto, como ha señalado un crítico mordaz, a partir de 1936 Picasso somete la visión al sentido de la composición. De la fábula del Minotauro al *Gernika*, el arte de Picasso adquiere una nueva y persistente dimensión teatral. "Picasso posee una manera magnética de utilizar la pluma, de comenzar por un trazo tenue, apenas un hilo, y reforzarlo después redoblando sus ecos para recuperarlo en una línea que puntea poco a poco el silencio", ha escrito el historiador Werner Spies.

No me gustan las conjeturas y no sé si Picasso será el gran artista del siglo XX, pero sí puede afirmarse que ha sido uno de sus protagonistas y sin duda el mayor artista clásico de nuestra inmediata modernidad. La independización del objeto significativo y su enfrentamiento agresivo con la obra de arte ha teñido el debate sobre el informalismo y los realismos figurativos a partir de los años cincuenta. La emancipación de la sensibilidad contemporánea de los modelos tradicionales del arte y una perceptible estetización de la vida - todo puede ser arte- han colaborado en la acelerada conversión en historia de las punzantes obras picassianas. ¿Todavía Picasso, pues? La irreductible energía que emana de sus obras queda difuminada en el aura de ese tiempo ido que suele dignificar las imágenes de época. Sin embargo, la muestra parisina viene a demostrar lo contrario. La obra de Picasso visualiza en todo momento un desafío a la percepción rutinaria. Quizás el secreto de Picasso fue no sucumbir jamás a la "nostalgia del pasado" y afrontar con ardor iniciático cada uno de los presentes que le tocó vivir. "Veo con el ojo que siente, siento con la mano que ve", asegura gozoso un Goethe renacido en Roma.



---

## Sony decide dejar de usar un software de protección anticopia

La empresa instalaba un programa de protección de derechos sin que el usuario lo supiera.

La discográfica Sony BMG afirmó que **suspenderá el uso de un programa secreto anticopia instalado secretamente en millones de sus CDs** después de que hackers desarrollaran los primeros virus que se aprovechan de este software.

"Como medida de precaución, Sony BMG suspenderá temporalmente la fabricación de CDs que contengan tecnología XCP", afirmó la empresa en una declaración.

"También reexaminaremos todos los aspectos de nuestra iniciativa de protección de contenidos para asegurarnos de que continúe cumpliendo con nuestros objetivos de seguridad y facilitar el uso de los consumidores", agregó.

**Sony incluyó el programa como dispositivo de protección anticopia en unos 20 CDs de música** de intérpretes famosos, como los de Celine Dion y Sarah McLachlan. Cuando el CD es escuchado en una PC con Windows, el software se instala secretamente y limita la cantidad de veces que el CD puede ser copiado. El código fue descubierto por el experto en Windows Mark Russinovich el 31 de octubre pasado.

Sony ya enfrenta al menos seis demandas por este programa. El descubrimiento de tres virus troyanos que usan ese software secreto para ingresar en las PCs sin ser detectados seguramente aumentará los embates contra la compañía.

"Lo que más temíamos de la inclusión de Sony de tecnología para ocultar su software DRM (administración de derechos digitales) era que fuera usado para ocultar un código malicioso", dijo David Emm, de la empresa de seguridad informática Kaspersky Labs. "Lamentablemente, parece que nuestros temores estaban bien fundados", añadió.

La empresa de seguridad Sophos dijo que descubrió una versión del virus Stinx que usa el código de Sony y que al parecer permite a los hackers obtener el control de las computadoras infectadas.

**Sony asegura que su software no representa una amenaza de seguridad**, pero la semana pasada lanzó un parche que revela los archivos escondidos por su software.

La Fundación Frontera Electrónica (EEF), un grupo de defensa de los derechos civiles, afirmó que escuchó casos de personas que tuvieron problemas con el software anticopia y está considerando presentar su propia demanda, según comentó el abogado de EEF, Jason Schultz.

"No se puede desinstalar, no se puede detectar, y es mucho más invasivo en términos de privacidad y propiedad personal que cualquier otro DRM hasta la fecha", agregó.



---

## Tener estudios ya no garantiza un ascenso en la escala social

A igualdad de instrucción, los jóvenes de hogares de estratos medios altos y altos tienen 4 veces más posibilidades de lograr un buen empleo que los jóvenes de estratos bajos. Lo mismo pasa con los sueldos.

**Pilar Ferreyra.**  
pferreyra@clarin.com

Según un estudio de la Facultad de Ciencias Sociales de la UBA, hoy en día **ya no basta tener estudios** para crecer en la escala social. Actualmente, **sólo dos de cada diez jóvenes de entre 18 y 25 años** de los hogares más pobres del país con estudios universitarios tienen un empleo de calidad o pleno (asalariados y cuyo sueldo supera la canasta básica de alimentos). En cambio, son **siete de cada diez los jóvenes de los hogares más ricos** con título universitario los que obtienen un empleo de esas características.

La explicación es que cuando la desigualdad y el deterioro social es profundo, como en nuestro país, la formación educativa no logra siquiera **equiparar oportunidades**. Los jóvenes de los sectores medios-altos y altos de nuestro país, a diferencia de los de hogares de ingresos medios y pobres, cuentan con más estructura familiar que les da apoyo y con **una red mucho más amplia de influencias**.

Los datos surgen del proyecto UBACYT "Los jóvenes excluidos y las políticas posibles", dirigido por el sociólogo Agustín Salvia (ver **Esperando un país...**) y codirigido por Fortunato Mallimaci, investigador del Ceil-Piette Conicet y de la UBA, con la participación de becarios del Conicet y de UBACYT. La base del estudio fueron las Encuestas Permanentes de Hogares del INDEC (2003-2004 y primer semestre de 2005). También **encuestas propias y grupos de discusión**.

"La educación dejó de ser un factor de movilidad social porque **no hay más movilidad**. Cuando esto sucede se refuerza el papel de las redes sociales familiares", indicó la investigadora del Conicet Claudia Jacinto.

Según el proyecto UBACYT, los jóvenes que viven en los hogares más ricos de los grandes aglomerados urbanos de nuestro país tienen **4 veces más posibilidades de conseguir un empleo de calidad que los sectores de la juventud que viven en los hogares más pobres** (más allá del nivel de estudios). La relación es menos desigual respecto de los jóvenes de los sectores medios. Los jóvenes de los hogares más ricos del país tienen **1,5 más oportunidades** para conseguir un empleo pleno que los de clase media.

"Los jóvenes más pobres no sólo tienen menos oportunidades de conseguir un empleo mejor remunerado que los de estratos sociales aventajados sino que, aunque tengan un nivel educativo mayor, los de los hogares más pobres tienen pocas oportunidades de aumentar el ingreso que perciben", describió la socióloga y becaria de investigación del proyecto de doctorado, UBACYT, Ianina Tuñón.

A la hora de ejemplificar, los números no dejan dudas. Un joven de entre 18 y 29 años con título terciario o universitario de los estratos más altos de la sociedad gana en promedio **unos 1.346 pesos**. Pero uno con las mismas características aunque de los sectores más pobres apenas obtiene una media de **344 pesos**. En síntesis: lo que gana un joven de un hogar rico **casi cuadruplica** el ingreso de uno de un hogar pobre.

"La relación entre educación e ingresos está altamente asociada a los puestos de trabajo disponibles en los distintos momentos históricos. La crisis del mercado laboral ha determinado que los jóvenes tengan pocos empleos esperándolos", explicó la investigadora de Flacso y becaria de Conicet Ana Miranda. Y concluyó:

"En los contextos de restricción social cobran más fuerza las relaciones laborales." A esta problemática se suma otro detalle alarmante. Es cierto que hoy son más los que ingresan a la primaria y que finalizan el secundario en comparación con los que lo hacían treinta años atrás. Pero "estamos viviendo un proceso de polarización de la educación —observa la investigadora Jacinto— y los pobres, en términos generales, acceden a una educación de baja calidad".



---

## Esperando un país con futuro

**Agustín Salvia.** Investigador del Conicet/UBA-UCA

Hoy el deterioro laboral continúa castigando más a los jóvenes que a otros grupos sociales de nuestro país. La mayoría de ellos viven en hogares pobres sufriendo discriminación social. Para amplios sectores juveniles la educación técnico-profesional es una credencial inaccesible o de poco valor.

En la actualidad, la mayor parte de los jóvenes tienen sueños, pero no parecen tener futuro. Castigados por su sobrecalificación, deben devaluar expectativas o buscar nuevos rumbos.

Durante la mayor parte del siglo XX la Argentina brindó el espacio para una amplia movilidad ascendente, cuyos principales protagonistas eran jóvenes jugados a un proyecto de vida y de país. El paso por el sistema educativo y la posterior inserción en una carrera laboral eran un recorrido posible. Pero eso pasó a ser historia.

Los jóvenes disponen de mucho más capital educativo que sus progenitores. Sin embargo, enfrentan escasas oportunidades de movilidad y un futuro incierto, cuando no hostil. Esto se debe a la ausencia, desde hace treinta años, de un proyecto estratégico de nación que ofrezca a los jóvenes libertad, progreso e igualdad de oportunidades ciudadanas.

El problema no es la falta de condiciones favorables ni de conciencia oficial, sino la inexplicable ausencia de una política hacia los jóvenes.